

ALTO®

CLARKE
TECHNOLOGY



Bedienungshandbuch
Manuel de l'utilisateur
Gebruiksaanwijzing
Руководство по
эксплуатации

SCRUBTEC 770 S
SCRUBTEC 770 L
SCRUBTEC 784 S
SCRUBTEC 784 L
SCRUBTEC 795 S
SCRUBTEC 795 L

DE Deutsch (2-31)

▲ LESEN SIE DIESES HANDBUCH

FR Français (32-61)

▲ LISEZ CE MANUEL

NL Nederlands (62-91)

▲ LEES DIT BOEK

RU Русский (92-121)

▲ ПРОЧТИТЕ ЭТУ КНИГУ

U.S. Patent Nr. 6,760,947; Nr. 6,105,192; Nr. 5,383,251; Nr. 6,493,896 (Deluxe-Maschinen)
Brevets américains n° 6 760 947 ; n° 6 105 192 ; n° 5 383 251 ; n° 6 493 896 (machines Deluxe)
VS Patent Nr. 6.760.947; Nr. 6.105.192; Nr. 5.383.251; Nr. 6.493.896 (Deluxe Machines)
Патент США № 6760947; № 6105192; № 5383251; № 6493896 (Машины класса люкс)

LESEN SIE DIESES HANDBUCH

In diesem Handbuch finden Sie wichtige Informationen zur Verwendung und zum sicheren Betrieb der Maschine. Wenn Sie das Handbuch nicht gelesen haben, bevor Sie die Maschine bedienen oder warten, riskieren Sie, sich selbst oder andere Personen zu verletzen oder die Maschine oder sonstige Ausrüstung zu beschädigen. Bediener müssen im Umgang mit der Maschine unterwiesen werden, bevor sie damit arbeiten. Wenn Ihre Bediener kein Deutsch lesen, muss ihnen das Handbuch von jemand erklärt werden, bevor sie mit der Maschine arbeiten.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen beziehen sich auf die Sicht des Bedieners von der Rückseite der Maschine.

Neue Handbücher sind unter folgender Adresse erhältlich: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Bediener 3

Einleitung 4

Technische Daten 5

Transport der Maschine 7

Symbole auf 770, 784, 795 8

Bedientafel der Maschine 770 S, 784 S, 795 S 10

Bedientafel der Maschine 770 L, 784 L, 795 L 12

Anzeigebildschirm für 770 L, 784 L, 795 L 14

Bedienelemente und Funktionen 15

Maschine für den Betrieb vorbereiten 16

 Akkus installieren 16

 Akkuwartung 17

 Akkus aufladen 18

 Bürsten oder Pad-Treiber installieren 19

 Bürsten oder Pad-Treiber entfernen 19

Maschine bedienen 20

 One-Touch-System bedienen 20

 One-Touch neu programmieren 20

 Werkseinstellungen für One-Touch wiederherstellen 20

 Wischgummi bedienen 21

 Lösungstank füllen 21

 Maschine fahren 22

 Boden reinigen 22

Wartung 23

Probleme beheben 28

Allgemeine Fehlercodes (770 L, 784 L, 795 L) 29









Zubehör 30

Bodenreinigungsmaschinen Garantie Bedingungen 31

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BEDIENER

- ⚠ GEFAHR:** Wenn Sie nicht alle Gefahrenhinweise lesen und die Anweisungen befolgen, riskieren Sie schwere Körperverletzungen, eventuell sogar mit Todesfolge. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen mit dem Vermerk GEFAHR im Bedienungshandbuch und auf der Maschine.
- ⚠ WARNUNG:** Wenn Sie nicht alle Warnhinweise lesen und die Anweisungen befolgen, riskieren Sie Personen- oder Sachschäden. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen mit dem Vermerk WARNUNG im Bedienungshandbuch und auf der Maschine.
- ⚠ VORSICHT:** Wenn Sie nicht alle Vorsichtshinweise lesen und die Anweisungen befolgen, riskieren Sie Schäden an der Maschine und sonstiger Ausrüstung. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen mit dem Vermerk VORSICHT im Bedienungshandbuch und auf der Maschine.

- ⚠ GEFAHR:** Wenn Sie das Bedienungshandbuch nicht gelesen haben, bevor Sie die Maschine bedienen oder warten, riskieren Sie, sich selbst oder andere Personen zu verletzen oder die Maschine oder sonstige Ausrüstung zu beschädigen. Bediener müssen im Umgang mit der Maschine unterwiesen werden, bevor sie damit arbeiten. Wenn Ihre Bediener kein Deutsch lesen, muss ihnen das Handbuch von jemand erklärt werden, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.
- ⚠ GEFAHR:** Wenn Sie eine Maschine bedienen, die noch nicht vollständig zusammengebaut ist, riskieren Sie Verletzungen oder Sachschäden. Bedienen Sie die Maschine erst, nachdem der Zusammenbau vollständig abgeschlossen ist. Inspizieren Sie die Maschine sorgfältig, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.
- ⚠ GEFAHR:** Maschinen können eine Explosion verursachen, wenn sie nahe bei entflammaren Stoffen oder Dämpfen betrieben werden. Betreiben Sie die Maschine nicht mit oder in der Nähe von Brennstoffen, Getreidestaub, Lösungsmitteln, Verdünnungsmitteln oder sonstigen entflammaren Stoffen. Die Maschine ist ungeeignet zur Aufnahme von gefährlichem Staub.
- ⚠ GEFAHR:** Bleiakkumulatoren erzeugen Gase, die eine Explosion verursachen können. Halten Sie Funken und Flammen von Akkus fern. Rauchen Sie nicht in Maschinennähe. Laden Sie die Akkus nur in einem gut gelüfteten Bereich. Ziehen Sie den Stecker des AC-Laders aus der Steckdose, bevor Sie die Maschine bedienen.
- ⚠ GEFAHR:** Umgang mit Akkus kann gefährlich sein! Tragen Sie stets einen Augenschutz und Schutzkleidung, wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten. Nehmen Sie Schmuck ab. Legen Sie kein Werkzeug oder sonstige Metallobjekte auf Akkuklemmen oder auf die Akkus.
- ⚠ GEFAHR:** Sie riskieren Stromschlag, wenn Sie ein Ladegerät mit beschädigtem Netzkabel benutzen. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- ⚠ WARNUNG:** Bei Bedienung der Maschine von einem anderen Ort als der Rückseite der Maschine riskieren Sie Verletzungen oder Sachschäden. Bedienen Sie die Maschine nur von der Rückseite.
- ⚠ WARNUNG:** Die Maschine ist schwer. Lassen Sie sich helfen, wenn Sie die Maschine transportieren oder bewegen müssen. Um die Maschine auf eine Rampe oder schiefe Ebene zu fahren, sind zwei Personen erforderlich. Fahren Sie die Maschine langsam. Wenden Sie die Maschine nicht auf einer Rampe. Wenn Sie die Maschine über eine Neigung von mehr als 2 % bewegen, stoppen, wenden oder parken Sie nicht. Lesen Sie den Abschnitt "Transport der Maschine" in diesem Handbuch, bevor Sie die Maschine transportieren.
- ⚠ WARNUNG:** Maschinen können über Treppenkanten oder Ladedocks kippen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche gestoppt und abgestellt werden. Wenn Sie die Maschine stoppen, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die "AUS"-Stellung. Ziehen Sie die Standbremse an.

-  **WARNUNG:** Von unbefugtem Personal durchgeführte Wartungs- und Reparaturarbeiten können Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von befugtem ALTO-Personal durchgeführt werden.
-  **WARNUNG:** Änderungen oder Anpassungen an der Maschine können Schäden an der Maschine verursachen oder den Bediener und Umstehende verletzen. Änderungen oder Anpassungen, die vom Hersteller nicht genehmigt worden sind, heben alle Garantien und Haftungsverpflichtungen auf.
-  **WARNUNG:** Wenn elektrische Bauteile der Maschine Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden, besteht Kurzschlussgefahr. Halten Sie die elektrischen Bauteile der Maschine trocken. Wischen Sie die Maschine nach Gebrauch stets ab. Lagern Sie die Maschine in einem trockenen Gebäude.
-  **WARNUNG:** Wenn Sie eine Maschine bedienen, ohne alle Anweisungen auf Aufklebern und Hinweisen zu beachten, riskieren Sie Verletzungen oder Sachschäden. Lesen Sie alle Maschinenaufkleber, bevor Sie die Maschine bedienen. Stellen Sie sicher, dass alle Aufkleber und Hinweisinformationen an der Maschine angebracht oder befestigt sind. Besorgen Sie sich gegebenenfalls Ersatzaufkleber und –schilder von Ihrem ALTO-Händler.
-  **WARNUNG:** Nasse Böden sind rutschig. Wässrige Lösungen oder Reinigungsmittel, die für die Maschine verwendet werden, können nasse Flächen auf dem Boden zurücklassen. Diese stellen eine Gefahr für den Bediener und sonstige Personen dar. Stellen Sie um den Bereich, den Sie reinigen, stets Vorsichtsschilder auf.
-  **WARNUNG:** Unzulässiges Ableiten von Abwasser ist umweltschädlich und gesetzlich verboten. Die zuständigen Umweltbehörden haben Vorschriften für das Ableiten von Abwasser in Ihrer Region erlassen. Informieren und beachten Sie diese Vorschriften. Seien Sie sicher der Umweltgefahr bewusst, wenn Sie Chemikalien entsorgen.
-  **VORSICHT:** Wenn Sie mit der Maschine andere Gegenstände bewegen oder auf die Maschine klettern, riskieren Sie Verletzungen oder Sachschäden. Benutzen Sie die Maschine nicht als Stufe oder Möbelstück. Benutzen Sie die Maschine nicht als Aufsatz.
-  **VORSICHT:** Ihre Maschinengarantie erlischt, wenn Sie keine originalen ALTO-Ersatzteile für die Maschine verwenden. Verwenden Sie stets ALTO-Ersatzteile.

Deutsch Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Einleitung

Die neu konzipierten automatischen Scheuermaschinen Scrubtec 770, 784 und 795 sind effiziente und leistungsstarke Maschinen zur Bodenreinigung. Die Scrubtec 795 benutzt zwei Bürsten oder Pads, um eine 97 cm breite Bahn zu scheuern. Die Scrubtec 784 benutzt zwei Bürsten oder Pads, um eine 84 cm breite Bahn zu scheuern. Die Scrubtec 770 benutzt zwei Bürsten oder Pads, um eine 71 cm breite Bahn zu scheuern. Ein Wischgummi wischt den Boden, während der Saugmotor die Schmutzlösung vom Boden aufnimmt – alles in einem Durchlauf.

Die automatischen Scheuermaschinen Scrubtec 795, 784 und 770 werden mit sechs 6-Volt-Akkus, fünf Akkuanschlusskabeln, zwei Akkukabeln, entweder zwei Bürsten oder zwei Pad-Treibern und einem Bedienungshandbuch geliefert.

Technische Daten

TECHNISCHE DATEN:

| Modell | Scrubtec 795 S | Scrubtec 784 S | Scrubtec 770 S |
|--------------------------------------|---|---|---|
| Saugmotor | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom |
| Stromversorgung | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH |
| Lösungstank | 114 Liter | 114 Liter | 114 Liter |
| Auffangtank | 114 Liter | 114 Liter | 114 Liter |
| Bürstenmotoren (2) | 1 PS PM (0,74 kw) | 1 PS PM (0,74 kw) | 1 PS PM (0,74 kw) |
| Zugmotor | 0,50 PS PM (0,37 kw) | 0,50 PS PM (0,37 kw) | 0,50 PS PM (0,37 kw) |
| | Bürsten (2) mit 1,5 cm Überlappung | 48 cm mit 1,5 cm Überlappung | 43 cm 36 cm mit 1,5 cm Überlappung |
| Bürstendrehzahl | 200 UpM | 200 UpM | 200 UpM |
| Bürstendruck | Stufenlos 68 kg - 100 kg | Stufenlos 68 kg - 100 kg | Stufenlos 68 kg - 100 kg |
| Geschwindigkeit, vorwärts | Stufenlos bis 70 m/Min. | Stufenlos bis 70 m/Min. | Stufenlos bis 70 m/Min. |
| Geschwindigkeit, rückwärts | Stufenlos bis 55 m/Min. | Stufenlos bis 55 m/Min. | Stufenlos bis 55 m/Min. |
| Ladegerät | 36 V, 21 A, 115 V | 36 V, 21 A, 115 V | 36 V, 21 A, 115 V |
| Länge | 173 cm | 170 cm | 165 cm |
| Breite - Maschine | 102 cm | 91 cm | 76 cm |
| Höhe | 112 cm | 112 cm | 112 cm |
| Reinigungsgeschwindigkeit | 42,000 sq ft/hr 3,901 m ² /Std.) | 35,000 sq ft/hr 3 525 m ² /Std.) | 29,700 sq ft./hr (2,750 m ² /Std.) |
| Reinigungsbahn | 97 cm | 84 cm | 71 cm |
| Neigungsreinigung | 6° Neigung | 6° Neigung | 6° Neigung |
| Gewicht mit Akkus (330 AH) | 465 kg 465 kg | 460 kg 460 kg | 456 kg 456 kg |
| Versandgewicht mit Akkus (330 AH) | 1328 lbs. 602 kg | 1318 lbs. 598 kg | 1308 lbs. 593 kg |
| Schalldruck (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Schwingung (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² |

Technische Daten

TECHNISCHE DATEN:

| Modell | Scrubtec 795 L | Scrubtec 784 L | Scrubtec 770 L |
|--------------------------------------|--|--|--|
| Saugmotor | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom | 1 PS (0,74 kw) drei Tangentialstufe Entladestrom |
| Stromversorgung | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH | 36 Volt (6-6-V-Akkus) 250 AH, 330 AH |
| Lösungstank | 114 Liter | 114 Liter | 114 Liter |
| Auffangtank | 114 Liter | 114 Liter | 114 Liter |
| Bürstenmotoren (2) | 1 PS PM (0,74 kw) | 1 PS PM (0,74 kw) | 1 PS PM (0,74 kw) |
| Zugmotor | 0,50 PS PM (0,37 kw) | 0,50 PS PM (0,37 kw) | 0,50 PS PM (0,37 kw) |
| | Bürsten (2) mit 1,5 cm Überlappung | 48 cm mit 1,5 cm Überlappung | 43 cm 36 cm mit 1,5 cm Überlappung |
| Bürstendrehzahl | 200 UpM | 200 UpM | 200 UpM |
| Bürstendruck | Stufenlos 68 kg - 100 kg | Stufenlos 68 kg - 100 kg | Stufenlos 68 kg - 100 kg |
| Geschwindigkeit, vorwärts | Stufenlos bis 70 m/Min. | Stufenlos bis 70 m/Min. | Stufenlos bis 70 m/Min. |
| Geschwindigkeit, rückwärts | Stufenlos bis 55 m/Min. | Stufenlos bis 55 m/Min. | Stufenlos bis 55 m/Min. |
| Ladegerät | 36 V, 21 A, 115 V | 36 V, 21 A, 115 V | 36 V, 21 A, 115 V |
| Länge | 173 cm | 170 cm | 165 cm |
| Breite - Maschine | 102 cm | 91 cm | 76 cm |
| Höhe | 112 cm | 112 cm | 112 cm |
| Reinigungsgeschwindigkeit | 42,000 sq ft/hr 3,901 m ² /Std. | 35,000 sq ft/hr (3,252 m ² /Std.) | 29,700 sq ft/hr 2,750 m ² /Std. |
| Reinigungsbahn | 97 cm | 84 cm | 71 cm |
| Neigungsreinigung | 6° Neigung | 6° Neigung | 6° Neigung |
| Gewicht mit Akkus (330 AH) | 1025 lbs. 465 kg | 1015 lbs. 460 kg | 1005 lbs. 456 kg |
| Versandgewicht mit Akkus (330 AH) | 1328 lbs. 602 kg | 1318 lbs. 598 kg | 1308 lbs. 593 kg |
| Schalldruck (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Schwingung (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² |

TRANSPORT DER MASCHINE**Maschine auf einen Lkw verladen**

WARNUNG: Die Maschine ist schwer. Zwei Personen werden benötigt, um die Maschine die Rampe hochfahren zu lassen.

1. Die Laderampe muss mindestens 2,4 m lang sein und die Maschine tragen können.
2. Die Rampe muss sauber und trocken sein.
3. Rampe in Position bringen.
4. Wischgummi, Bürstengehäuse und Bürsten oder Pads vor dem Verladen entfernen.
5. Ein/Aus-Schalter in die "EIN"-Stellung bringen.
6. Maschine auf einer 3,1 m langen Fläche vor der Rampe ausrichten.
7. Geschwindigkeitsschalter in die Position "HI" stellen.
8. Einen oder beide Vorwärtsschalter drücken.
9. Maschine bis oben auf die Rampe drücken.
10. Ein/Aus-Schalter auf "OFF" stellen.
11. Maschine am Fahrzeug befestigen.

Maschine aus einem Lieferwagen oder Lkw ausladen

1. Sicherstellen, dass keine Hindernisse im Weg sind.
2. Die Ausladerampe muss mindestens 2,4 m lang sein und die Maschine tragen können.
3. Die Rampe muss sauber und trocken sein.
4. Rampe in Position bringen.
5. Maschine vom Fahrzeug lösen.



WARNUNG: Die Maschine ist schwer. Zwei Personen werden benötigt, um die Maschine die Rampe hinabfahren zu lassen.

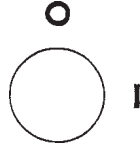
6. Ein/Aus-Schalter in die "EIN"-Stellung bringen.
7. Die Maschine langsam und vorsichtig zum Rand der Rampe fahren, indem der Vorwärts- oder für Rückwärtsfahrt gedrückt und gehalten wird.
8. Geschwindigkeitsschalter auf mittlere Geschwindigkeit einstellen. Während die Maschine die Rampe hinunterfährt, Fahrt durch Drücken des Schalters für Vorwärts- bzw. Rückwärtsfahrt langsam halten.
9. Wischgummi, Bürstengehäuse und Bürsten oder Pads wieder anbringen, nachdem die Maschine abgeladen wurde und betriebsbereit ist.

SYMBOLE AUF SCRUBTEC 770, 784 und 795

**SYMBOLE AUF
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L**



Symbol für
Gefahrenwarnung



Ein/Aus-Schalter

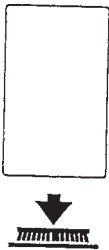


Strom



Geschwindigkeitsregelung

**SYMBOLE AUF
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S**



Zusätzlicher
Bürstendruck



Bürste Auf/Ab

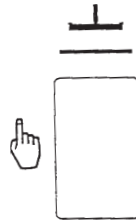


Ladegerät-/Akku-
Messler

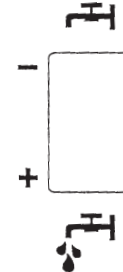


Lösungssteuerung

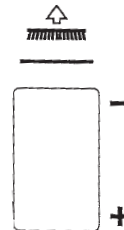
**SYMBOLE AUF
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L**



Wischgummi
Auf/Ab



Lösungssteuerung



Bürste Auf/Ab



Schalter für
Stundenmessung

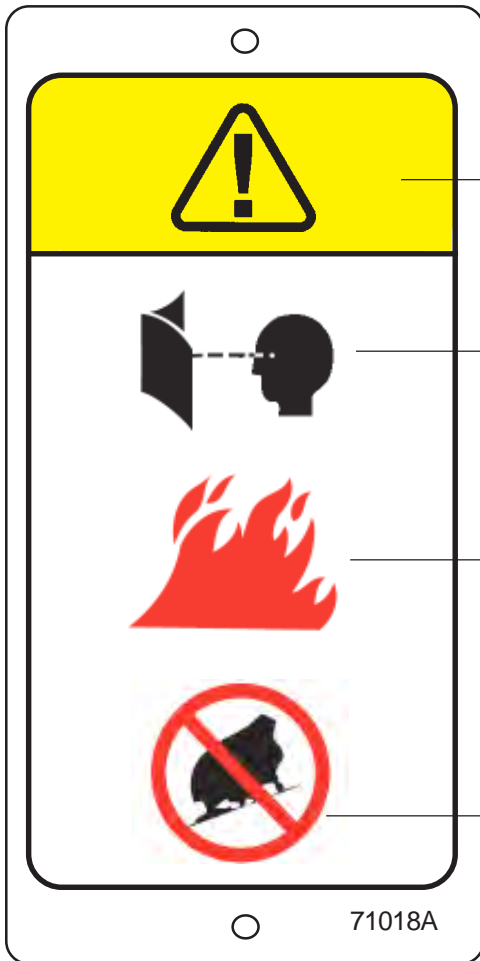


Ladungsanzeige



One-Touch-Taste

SYMBOLE AUF SCRUBTEC 770, 784 und 795



WARNUNG

Bedienungshandbuch lesen, bevor Sie die Maschine bedienen.

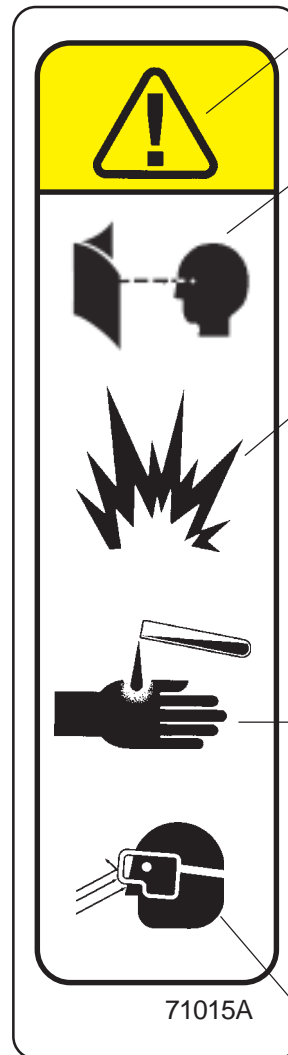
FEUERGEFAHR

- Nur handelshübliche Bodenreiniger und Wachse für Maschinenbetrieb verwenden.
- Keine entflammaren Stoffe verwenden.

GEFAHR VON VERLETZUNG ODER MASCHINENSCHADEN

- Maschine nicht auf einer Rampe oder einem Dock wenden, stoppen oder stehen lassen.

71018A



WARNUNG

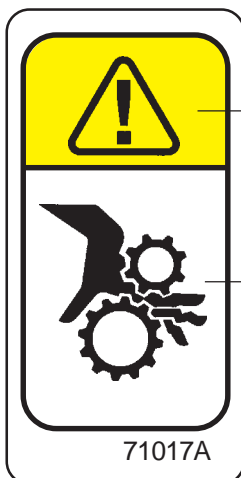
Bedienungshandbuch lesen, bevor Sie die Maschine bedienen.

Explosive Gase können schwere Verletzungen oder Tod verursachen oder den Transformator beschädigen.
Halten Sie entflammare Stoffe von Akkus fern. Akkus in einem kühlen, gut gelüfteten Bereich aufladen.

Giftige Chemikalien
Akkus enthalten Schwefelsäure, die schwere Verletzungen verursachen kann.
Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden. Bei Kontakt, betroffene Stelle mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Einschlucken, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Augenschutz tragen.

71015A



WARNUNG

Bewegliche Teile Verletzungsgefahr bei Berührung.
Hände oder Füße nicht unter die Maschine legen, wenn diese in Betrieb ist.

71017A



WARNUNG

Fallende Teile
Es besteht Verletzungsgefahr.
Vor dem Betrieb sicherstellen, dass die Tanks sicher befestigt sind.

71014A

BEDIENTAFEL DER MASCHINE SCRUBTEC 770 S, 784 S UND 795 S**Ein/Aus-Schalter** (siehe Abbildung 1, Element "A")

Der Ein-/Aus-Schalter dient zum Ein- und Ausschalten an der Bedientafel. "0" is "AUS", "I" is "EIN".

Fahrgeschwindigkeit (siehe Abbildung 1, Element "B")

Die Fahrgeschwindigkeit ist zwischen niedrig und hoch regelbar. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Knopf nach rechts. Um die Geschwindigkeit zu vermindern, drehen Sie den Knopf nach links.

Schalter für Bürste Auf/Ab (siehe Abbildung 1, Element "C")

Der Bürstenschalter hat zwei Stellungen: "Auf" positioniert die Bürsten in die angehobene Stellung; "Ab" positioniert die Bürsten in die abgesenkte Stellung am Boden. Die Bürstenmotoren starten, wenn die Bürsten abgesenkt sind und der Fahrgeschwindigkeitsschalter gedrückt wird.

Bürstendruckschalter (siehe Abbildung 1, Element D)

An diesem Schalter kann der Bürstendruck erhöht werden. Ein höherer Bürstendruck ist unter Umständen nötig, um einen stark verschmutzten Boden zu strippen oder zu reinigen. Um den Bürstendruck zu erhöhen, drücken Sie erst den Bürstenschalter (Element "C") zum Absenken der Bürsten. Die Bürsten werden dann in die normale Scheuerposition abgesenkt. Um den Bürstendruck zu erhöhen, drücken und halten Sie den Schalter (Element "D"), bis der gewünschte Bürstendruck erreicht ist oder sich das Bürstendeck nicht mehr abwärts bewegt. Um wieder die normale Scheuerposition zu erhalten, drücken Sie den Bürstenschalter (Element "C") in die Auf-Position. Nachdem das Bürstendeck vollständig hochgefahren ist, drücken Sie den Schalter in die Ab-Position für normales Scheuern.

Lösungsregler (siehe Abbildung 1, Element "E")

Der Lösungsregler dient zum Regulieren der auf den Boden aufgetragenen Menge an Reinigungslösung. Für einen höheren Strom, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Um den Strom zu vermindern, drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn.

Vorwärtsschalter (siehe Abbildung 1, Element "F")

Der Vorwärtsschalter schaltet den Fahrmotor "ein" und aktiviert, wenn die Bürsten in der abgesenkten Position sind, auch die Bürstenmotoren und das Modul zur Lösungsregulierung. Der rechte oder linke Schalter kann benutzt werden.

Rückwärtsschalter (siehe Abbildung 1, Element "G")

Wenn der Rückwärtsschalter zusammen mit einem der Vorwärtsschalter benutzt wird, fährt die Maschine rückwärts. Die Rückwärtsfahrgeschwindigkeit beträgt 70 % der Vorwärtsgeschwindigkeit.

Ladungs-/Batteriezustandsanzeige (siehe Abbildung 1, Element "H")

Die Ladungs-/Batteriezustandsanzeige gibt den verbleibenden Ladungszustand der Batterien während des Maschinenbetriebs an. Wenn die Ladung des Batteriesatzes zu gering ist, blinkt die rote LED und die Bürsten-/Kissenmotoren schalten sich automatisch ab.

Trennschalter (siehe Abbildung 1, Element "I"-M")

Die Rücksetztasten der Trennschalter befinden sich auf der Bedientafel. Sie sind wie folgt angeordnet: Element I & J - Bürstenmotoren (35A); Element K - Fahrmotor (30A); Element L - Saugmotor (25A); Element M - Betätigung Motor, Bürstenkopf (5A)

Im Fall einer Abschaltung stellen Sie fest, welcher Motor nicht läuft, und schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter ab. Warten Sie fünf Minuten, und drücken Sie dann die Rücksetztaste. Schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter wieder ein, und versuchen Sie es nochmals. Erfolgt wieder eine Abschaltung, muss ein Kundendiensttechniker gerufen werden.

Stundenmesser (siehe Abbildung 1, Element "N")

Der Stundenmesser gibt die Anzahl der Betriebsstunden der Maschine an. Er läuft nur, wenn die Maschine in Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt ist.

BEDIENTAFEL DER MASCHINE SCRUBTEC 770 S, 784 S UND 795 S

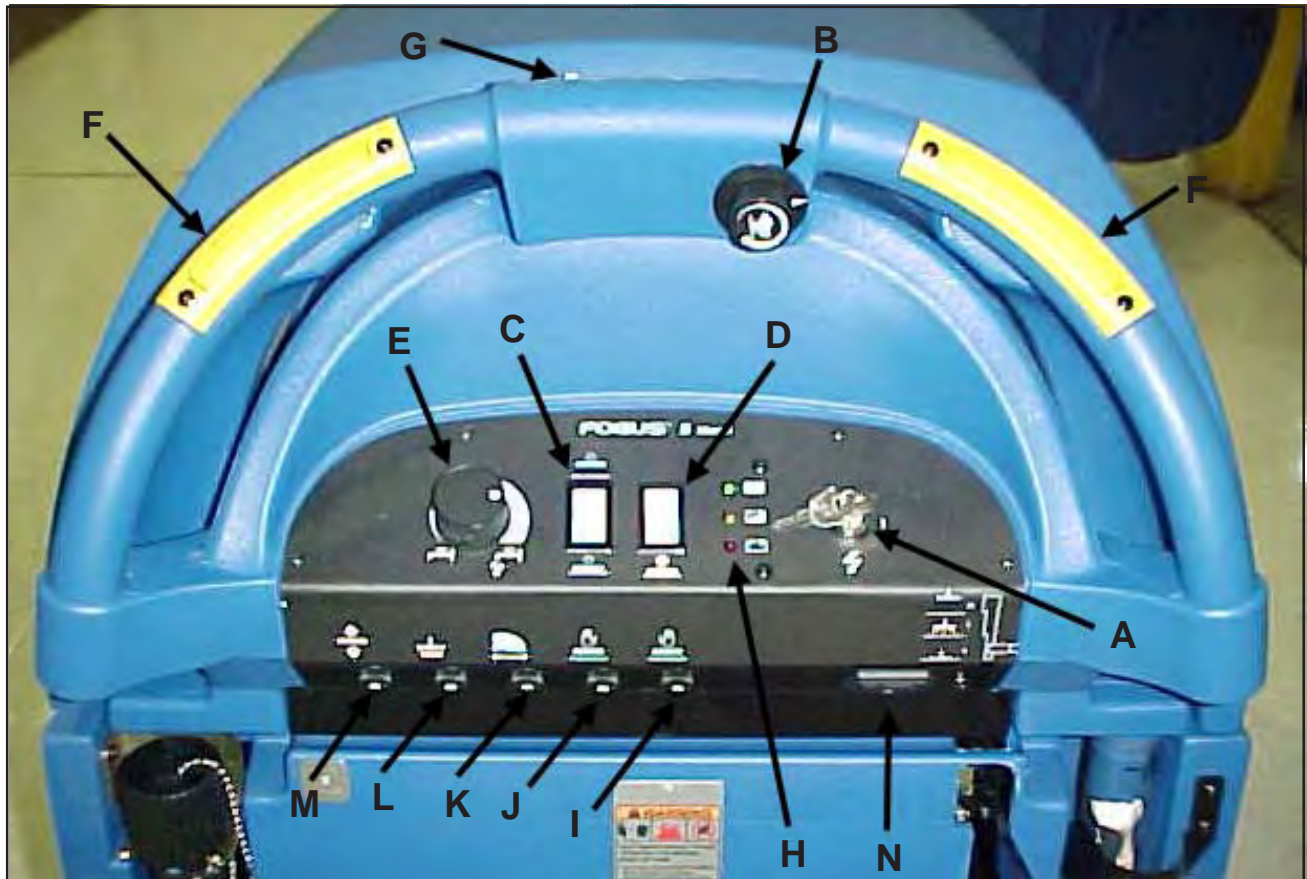


Abbildung 1

BEDIENTAFEL DER MASCHINE SCRUBTEC 770 L, 784 L UND 795 L**Ein/Aus-Schalter** (siehe Abbildung 2, Element "A")

Der Ein-/Aus-Schalter dient zum Ein- und Ausschalten an der Bedientafel. "0" is "AUS", "I" is "EIN".

Fahrgeschwindigkeit (siehe Abbildung 2, Element "B")

Die Fahrgeschwindigkeit ist zwischen niedrig und hoch regelbar. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Knopf nach rechts. Um die Geschwindigkeit zu vermindern, drehen Sie den Knopf nach links.

Schalter für Wischgummi Auf/Ab (siehe Abbildung 2, Element "C")

Der Wischgummischalter dient zum Anheben bzw. Absenken des Wischgummis und zum Ein- und Ausschalten des Saugmotors. Der Wischgummi wird abgesenkt und der Motor gestartet, wenn der Schalter in die untere Stellung gebracht wird. Um den Wischgummi anzuheben, bringen Sie den Schalter in die obere Stellung. Der Saugmotor stoppt mit einer kurzen Verzögerung, wenn der Schalter in die obere Stellung gebracht wird.

Die mittlere Schalterposition wird für die One-Touch-Steuerung benutzt. Der Wischgummi wird angehoben bzw. abgesenkt, und der Saugmotor wird automatisch ein- bzw. ausgeschaltet, wenn die One-Touch-Funktion benutzt wird.

HINWEIS: Der Wischgummischalter muss in der mittleren Stellung sein, damit Wischgummimechanismus und Saugmotor sich korrekt über die One-Touch-Funktion bedienen lassen.

Schalter für Bürste Auf/Ab (siehe Abbildung 2, Element "D")

Um den Bürstenkopf anzuheben, bringen Sie den Schalter in die Stellung + (Ab). Um den Bürstendruck zu erhöhen, halten Sie den Schalter in der Stellung + gedrückt, bis der gewünschte Bürstendruck erreicht ist oder bis der Bürstenkopf stoppt. Die Bürstenmotoren starten, und Lösung strömt aus (sofern der Lösungsschalter eingeschaltet ist), wenn die Maschine zu fahren beginnt. Um den Bürstenkopf anzuheben, bringen Sie den Schalter in die Stellung – (Auf), bis der Bürstenkopf stoppt oder bis die gewünschte Position erreicht ist.

Lösungsregler (siehe Abbildung 2, Element "E")

Der Lösungsregler dient zum Regulieren der auf den Boden aufgetragenen Menge an Chemikalienlösung. Für einen stärkeren Strom, drücken Sie den Lösungsschalter in die Stellung + (Auf), bis der gewünschte Strom erreicht ist. Um den Lösungsstrom zu vermindern, drücken Sie den Lösungsschalter in die Stellung → (Auf), bis der gewünschte Strom erreicht ist. Um den Lösungsstrom abzuschalten, drücken Sie den Lösungsschalter in die Stellung → (Auf), bis alle Anzeigen am Display erloschen sind. **HINWEIS: MASCHINE NICHT TROCKEN LAUFEN LASSEN! HINWEIS: Wenn die Maschine nicht fährt, strömt auch keine Lösung aus.**

Vorwärtsschalter (siehe Abbildung 2, Element "F")

Der Vorwärtsschalter schaltet den Fahrmotor "ein" und aktiviert, wenn die Bürsten in der abgesenkten Position sind, auch die Bürstenmotoren und das Modul zur Lösungsregulierung. Der rechte oder linke Schalter kann benutzt werden.

Rückwärtsschalter (siehe Abbildung 2, Element "G")

Wenn der Rückwärtsschalter zusammen mit einem der Vorwärtsschalter benutzt wird, fährt die Maschine rückwärts. Die Rückwärtsfahrgeschwindigkeit beträgt 70 % der Vorwärtsgeschwindigkeit.

One-Touch-Funktion (siehe Abbildung 2, Element "H")

Die One-Touch-Bedientaste ist eine grüne Taste, die auf einen Tastendruck den Bürstenkopf und den Wischgummi anhebt bzw. absenkt. **HINWEIS:** Nähere Informationen zur One-Touch-Funktion finden Sie im Abschnitt "Maschine bedienen".

LCD-Display (siehe Abbildung 2, Element "I")

Am Hauptdisplay werden die Betriebszustände von Akkuladung, Bürstenkopf, Lösung und Wischgummi angezeigt. Außerdem werden die Betriebsstunden der Maschine und Fehlercodes angezeigt. **HINWEIS:** Wenn die Akkuladung zu schwach ist, blinkt die Akkulampe, und die Bürsten-/Pad-Motoren schalten ab.

Display-Taste (siehe Abbildung 2, Element "J")

Drücken der schwarzen Display-Taste schaltet die Anzeige zwischen den Hauptmaschinenfunktionen und dem Stundenmesser um. Der Stundenmesser gibt die Anzahl der Betriebsstunden der Maschine an. Er zeigt Bürstenmotor, Saugmotor, Fahrmotor und Gesamt in Stunden an.

BEDIENTAFEL DER MASCHINE SCRUBTEC 770 L, 784 L UND 795 L**Ausschalter** (siehe Abbildung 2, Element "K", "L", "M")

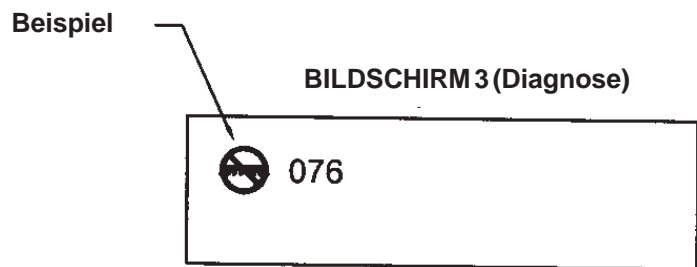
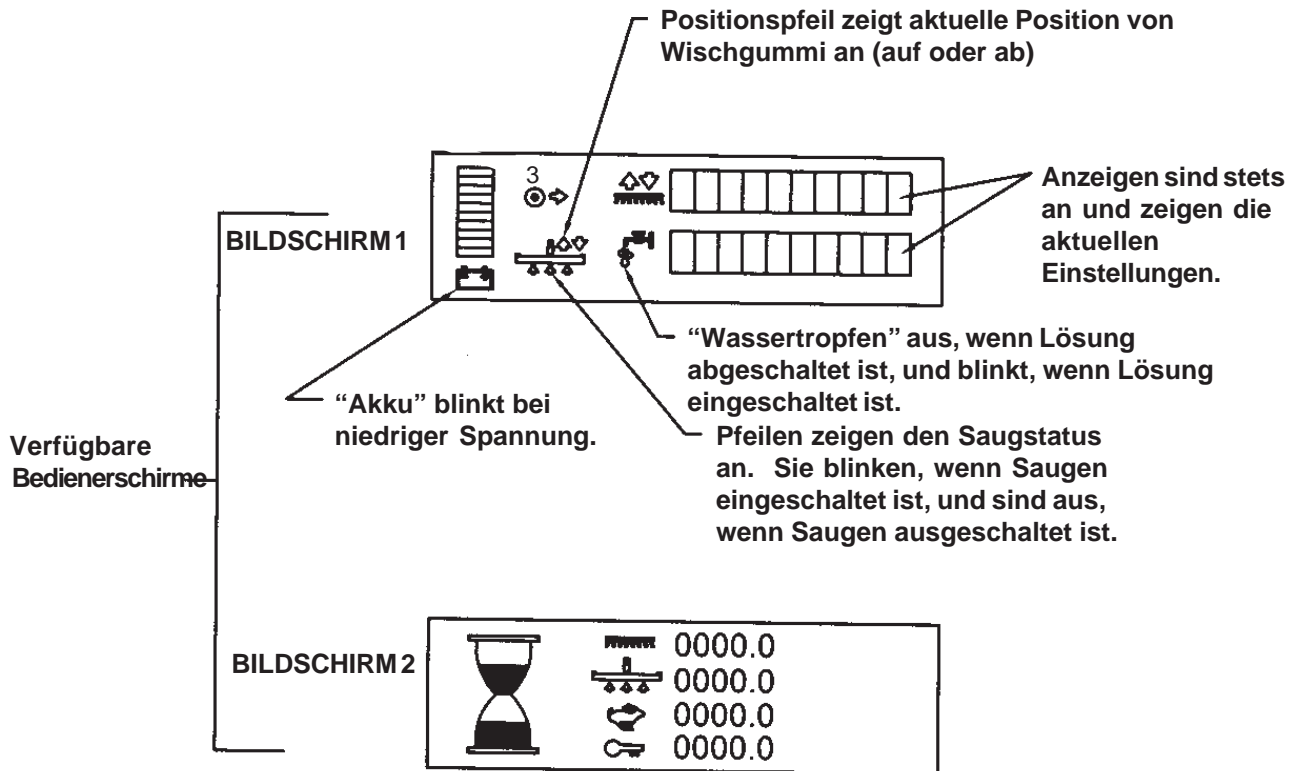
Der Rücksetztasten des Ausschalters befinden sich auf der Bedientafel. Sie sind wie folgt angeordnet: Element "K" und "L" - Bürstenmotoren (35A); Element "M" – Ein/Aus-Schalter (5A).

Im Fall einer Abschaltung stellen Sie fest, welcher Motor nicht läuft, und schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter ab. Warten Sie fünf Minuten, und drücken Sie dann die Rücksetztaste. Schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter wieder ein, und versuchen Sie es nochmals. Erfolgt wieder eine Abschaltung, muss ein Kundendiensttechniker gerufen werden.



Abbildung 2

Anzeigebildschirme für SCRUBTEC 770 L, 784 L und 795 L



Nur die Diagnose. Keine Anzeige, außer bei Betriebsstörung der Maschine. Wenn eine Störung auftritt, werden das entsprechende Symbol und der Fehlercode angezeigt.

Siehe “Allgemeine Fehlercodes” am Ende des “Wartungsabschnitts”.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

Hebegriff für Wischgummi (nur Modelle der "S-Klasse") Siehe Abbildungen 3a, 3b und 3c.

Der Hebegriff für den Wischgummi befindet sich unter den Steuergriffen auf der rechten Seite. Er dient zum Anheben bzw. Absenken des Wischgummis. Bei abgesenktem Griff wird der Saugmotor eingeschaltet.

Standbremse (Optional) Siehe Abbildung 4.

Die Standbremse verhindert, dass sich die Maschine in Bewegung setzen kann. Die Bremse befindet sich auf der linken Seite des Hinterachsenmotors. Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter aus oder unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Akku, um die Bremse zu aktivieren.

An der Bremse befindet sich ein mechanischer Hebel, der eine Umgehungsfunktion hat. Um die Bremse manuell zu lösen, drehen Sie den Hebel zur Rückseite der Maschine (gegen den Uhrzeigersinn). Um die Bremse wieder auf normal zu stellen oder zu betätigen, drehen Sie den Hebel zur Vorderseite der Maschine (im Uhrzeigersinn). **HINWEIS: Wenn der Hebel in der Umgehungsposition ist, funktioniert die Bremse nicht mit dem Ein/Aus-Schalter, und die Maschine ist nicht betriebsfähig.**

⚠ VORSICHT: Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während die Maschine fährt.

Schwimmschalter Siehe Abbildung 5.

Der Schwimmschalter zum Abschalten des Saugmotors befindet sich im Aufnahmebehälter. Er schaltet den Saugmotor automatisch ab, wenn der Tank voll ist.



Abbildung 3a



Abbildung 3b



Abbildung 3c

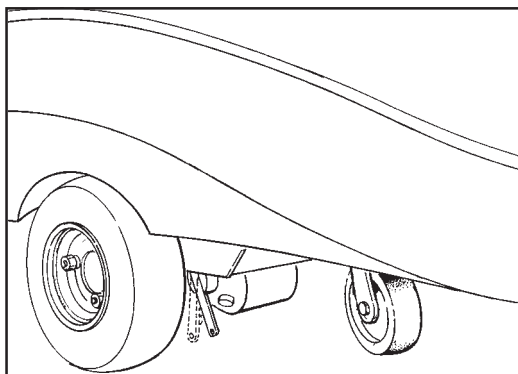


Abbildung 4

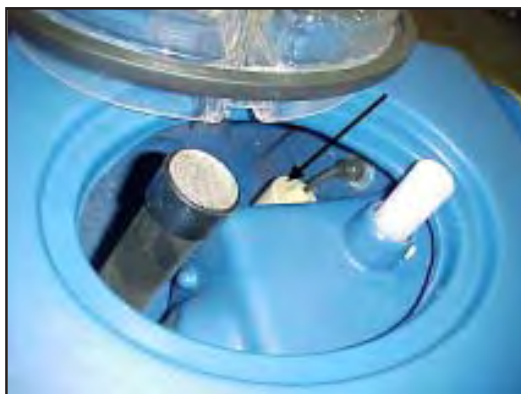


Abbildung 5

MASCHINE FÜR DEN BETRIEB VORBEREITEN

Akkus installieren

Die Maschinen Scrubtec 770, 784, 795 verwenden sechs 6-Volt-Akkus. Die Akkus befinden sich im Akkufach unter dem Aufnahmetank.

So installieren Sie die Akkus:

1. Maschine am Ein/Aus-Schalter abschalten.
2. Sicherstellen, dass beide Tanks leer sind.
3. Schläuche vom Aufnahmetank abziehen (oberer Tank) und Saugmotor und Schwimmschalter ausstecken.
4. Haltebügel des Tanks entfernen.
5. Aufnahmetank entfernen.
6. Akkus in den Lösungstank einlegen, wie in den Abbildungen 6a und 6b gezeigt.

⚠️ WARNUNG: Anheben der Akkus ohne Hilfe kann Verletzungen verursachen. Lassen Sie sich beim Anheben der Akkus helfen. Die Akkus sind schwer.

⚠️ WARNUNG: Umgang mit Akkus kann gefährlich sein. Tragen Sie stets Augenschutz und Schutzkleidung, wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten.
RAUCHENVERBOTEN!

7. Akkukabel zwischen Akkus verbinden und lange Akkukabelgruppe wie angegeben installieren. Siehe Abbildung 6a und 6b.
8. Tank installieren, Schläuche wieder anschließen und Saugmotor und Schwimmschalter einstecken. Haltebügel des Tanks wieder anbringen.

HINWEIS: Laden Sie die Akkus auf, bevor Sie die Maschine benutzen.

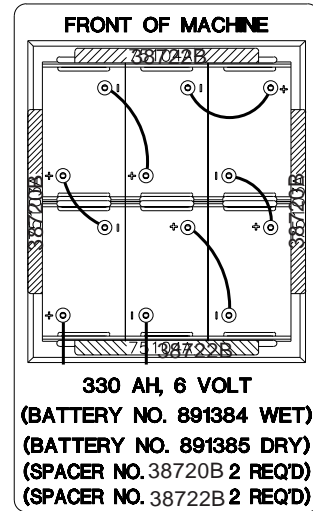


Abbildung 6a

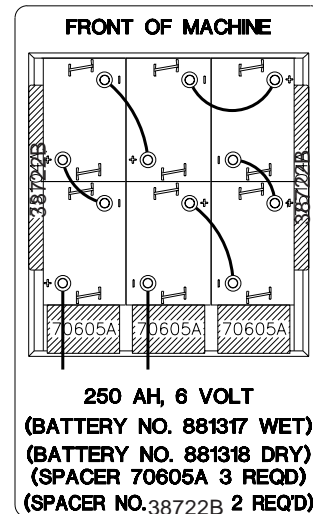


Abbildung 6b

MASCHINE FÜR DEN BETRIEB VORBEREITEN

Akkuwartung

Speicherakkus liefern den Strom für den Betrieb der Maschine. Sie müssen vorbeugend gewartet werden.

⚠️ WARNUNG: Umgang mit Akkus kann gefährlich sein! Tragen Sie stets einen Augenschutz und Schutzkleidung, wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten. **RAUCHENVERBOTEN!**

Um die Akkus in gutem Zustand zu halten, beachten Sie diese Anweisungen:

1. Die Füllsäure muss stets auf dem korrekten Niveau sein d.h., zwischen 6,35 mm unter dem Boden der Röhre in jeder Zelle und über der Oberseite der Platten. Kontrollieren Sie den Füllstand der Säure jedes Mal, wenn Sie die Akkus aufladen. Siehe Abbildung 7.

HINWEIS: Kontrollieren Sie den Füllstand der Säure, bevor Sie die Akkus aufladen. Stellen Sie sicher, dass die Platten in jeder Zelle mit Säure bedeckt sind. Füllen Sie die Zellen nicht auf, bevor Sie die Akkus aufladen. Die Säure dehnt sich beim Aufladen aus und läuft dann möglicherweise über. Füllen Sie die Zellen nach dem Aufladen stets mit destilliertem Wasser auf.

⚠️ VORSICHT: Wenn die Säure die Platten nicht bedeckt, werden die Akkus irreparabel beschädigt. Sorgen Sie deshalb stets für einen korrekten Füllstand.

⚠️ VORSICHT: Maschinenschaden und Entladung oben auf den Akkus können auftreten, wenn die Akkus über den Boden der Röhre in jeder Zelle hinaus gefüllt werden. Füllen Sie die Akkus nicht bis zum Boden der Röhre in jeder Zelle. Wischen Sie Säure von der Maschine und oben auf den Akkus ab. Füllen Sie nach der Installation keine Säure in die Akkus nach.

⚠️ VORSICHT: Leitungswasser kann Schmutzstoffe enthalten, die Akkus beschädigen. Akkus dürfen darum nur mit destilliertem Wasser aufgefüllt werden.

2. Oberseite der Akkus sauber und trocken halten. Klemmen und Anschlüsse sauber halten. Oberseite von Akkus mit einem mit einer schwachen Ammoniak- oder Natriumhydrogencarbonatlösung angefeuchteten Tuch reinigen. Klemmen und Anschlüsse mit einem geeigneten Werkzeug reinigen. Darauf achten, dass kein Ammoniak oder Natriumhydrogencarbonat in die Akkus gelangt.
3. Akkus aufgeladen halten.

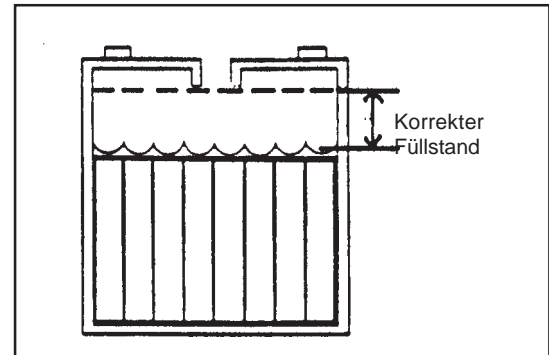


Abbildung 7

MASCHINE FÜR DEN BETRIEB VORBEREITEN

Akkus laden

⚠️ WARNUNG: Beim Laden der Akkus in einem schlecht belüfteten Raum besteht Explosionsgefahr. Um eine Explosion zu vermeiden, laden Sie die Akkus nur in einem gut belüfteten Bereich.

⚠️ WARNUNG: Bleiakkumulatoren erzeugen Gase, die explodieren können. Halten Sie Funken und Flammen von Akkus fern. RAUCHEN VERBOTEN!

So laden Sie die Akkus auf:

1. Sicherstellen dass der Ein/Aus-Schalter in der „AUS“-Stellung ist.
2. Vor dem Aufladen der Akkus muss das Akkufach gelüftet werden. Zum Lüften des Fachs, den Aufnahmetank nach oben kippen, bis er in der geöffneten Position einrastet (siehe Abbildung 8). Zum Schließen des Tanks, am Hebel ziehen und den Tank vorsichtig in die geschlossene Position absenken.

⚠️ VORSICHT: Sicherstellen, dass der Tank leer ist, bevor Sie ihn anheben.

⚠️ WARNUNG: Bedienen oder warten Sie die Maschine nicht, während der Aufnahmetank in der geöffneten Position ist. Der Tank kann durch einen versehentlichen Stoß zuklappen.

3. Stellen Sie das Ladegerät auf einer ebenen Fläche ab. Achten Sie darauf, dass die Belüftungsschlitze an den Seiten mindestens 5 cm von Wänden oder anderen Objekten entfernt sind. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände in der Nähe der Belüftungsschlitze an der Unterseite des Ladegeräts befinden.
4. Trennen Sie den Batteriesatzstecker von den Batterien.
5. Verbinden Sie den DC-Anschluss am Ladegerät mit dem Batteriesatzstecker. Siehe Abbildung 8A.
6. Schließen Sie das AC-Kabel des Batterieladegeräts, das sich an der Rückseite der Maschine befindet, an eine ordnungsgemäß geerdete 10 Amp (min.)/230 V Wandsteckdose an.
7. Überprüfen Sie mittels der Anzeige-LEDs, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Eine blinkende LED zeigt an, dass die Batterien geladen werden. Eine permanent grün leuchtende LED zeigt an, dass die Batterien vollständig geladen sind.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass kein anderes Gerät Strom von der Steckdose bezieht. Sicherungen können springen, und die Akkus werden nicht aufgeladen.

⚠️ WARNUNG: Laden Sie einen GEL-Akku nie mit einem ungeeigneten Ladegerät auf. Halten Sie sich genau an die Anweisungen des Herstellers der Akkus und des Ladegeräts.

HINWEIS: Um irreparable Schäden an den Akkus zu vermeiden, dürfen sie sich nicht vollständig entladen. Lassen Sie die Akkus nie in entladene Zustand, auch wenn die Maschine nicht benutzt wird. Lassen Sie den Aufnahmetank offen, wenn Sie die Akkus aufladen. Prüfen Sie nach ungefähr 20 Ladezyklen den Füllstand der Säure und füllen Sie gegebenenfalls mit destilliertem Wasser auf.



Abbildung 8

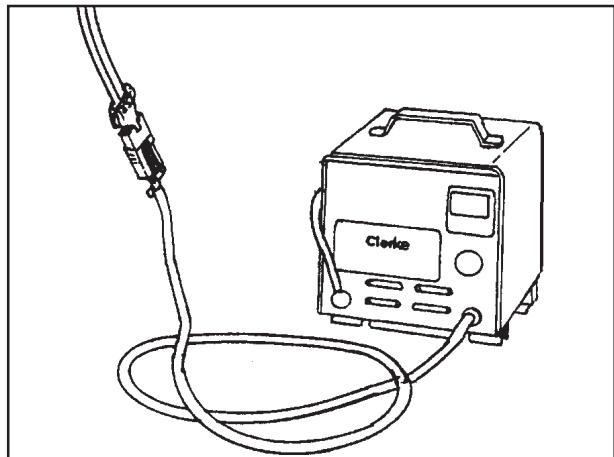


Abbildung 8A

MASCHINE FÜR DEN BETRIEB VORBEREITEN**Bürsten oder Pad-Treiber installieren**

So installieren Sie die Bürsten oder Pad-Treiber an der Maschine:

1. Ein/Aus-Schalter in "EIN"-Stellung.
2. Bürstenschalter in „AUF“-Stellung.
3. Ein/Aus-Schalter in "AUS"-Stellung.
4. Zur Vorderseite der Maschine gehen.
5. Rechtes und linkes Bürstengehäuse aushaken und entfernen. Siehe Abbildung 9.
6. Bürste oder Pad-Treiber unter die Bürstenmotorplatte schieben. Siehe Abbildung 10.
7. Stege an der Kardanaufhängung des Motors auf die Schlitz in der Kardanaufhängung der Bürste ausrichten.
8. Bürste nach oben ziehen, bis der Kardan einrastet.
9. Schritte 6, 7 und 8 wiederholen, um die zweite Bürste oder den Pad-Treiber zu installieren.

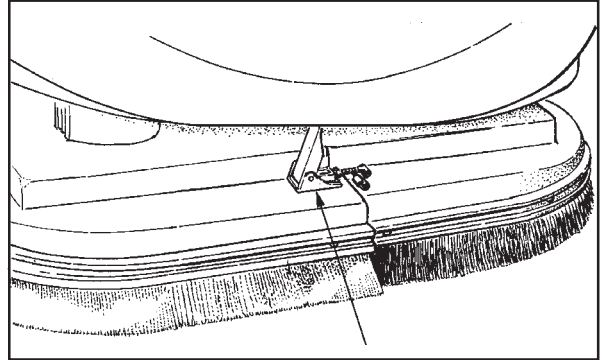


Abbildung 9

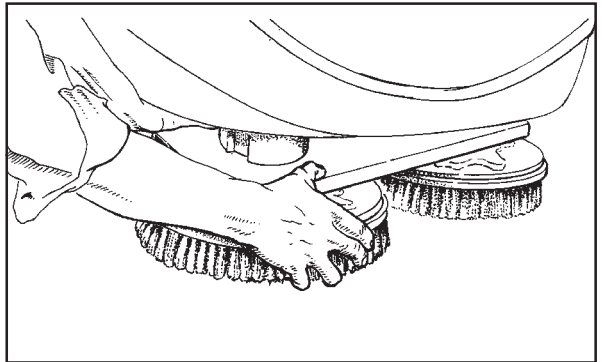


Abbildung 10

Bürsten oder Pad-Treiber entfernen

So entfernen Sie die Bürsten oder Pad-Treiber von der Maschine:

1. Ein/Aus-Schalter in "EIN"-Stellung.
2. Bürstenschalter in „AUF“-Stellung.
3. Ein/Aus-Schalter in "AUS"-Stellung.
4. Zur Vorderseite der Maschine gehen.
5. Bürste oder Pad-Treiber an zwei Seiten nach unten drücken, bis sich die Kardanaufhängung löst.

MASCHINE BEDIENEN

One-Touch-System bedienen (nur Modelle der “L-Klasse”)
 Reinigung mit einem Tastendruck ist eine Funktion auf der neuen Focus-Scheuermaschine. Die Werkseinstellungen dafür sind ein Bürstendruck von zwei Bar und von vier Bar für Lösungsstrom und Wischgummi in der abgesenkten Position.

1. Grüne Taste drücken und loslassen, um alle Reinigungsfunktionen zu starten (siehe Abbildung 11, Element A).
2. Wischgummi und Bürstenkopf werden abgesenkt, und der Saugvorgang beginnt. **HINWEIS:** Der Wischgummischalter muss in der mittleren Stellung sein, damit Wischgummimechanismus und Saugmotor sich korrekt über die One-Touch-Funktion bedienen lassen.
3. Bürstenbetrieb und Lösungsstrom setzen erst, wenn die Maschine zu fahren beginnt.
4. Die Reinigung erfolgt mit den Werkseinstellungen, bis Sie diese neu programmieren. Siehe den Abschnitt „One-Touch neu programmieren“ weiter unten.
5. Um den Reinigungsvorgang zu enden, die grüne Taste erneut drücken. Der Lösungsstrom stoppt, die Bürsten und nach einer kurzen Verzögerung auch der Wischgummi werden angehoben, und der Motor schaltet ab.



Abbildung 11

HINWEIS: Diese Abschaltung muss während der Fahrt erfolgen. Wenn Sie die Maschine dazu erst anhalten, bleibt möglicherweise Lösung am Boden zurück.

One Touch neu programmieren

Wenn Sie andere Einstellungen als die Werkseinstellungen wünschen, können Sie diese wie folgt neu programmieren:

1. Maschine mit Hilfe von One-Touch und einzelnen Schaltern in den gewünschten Scheuerzustand bringen.
2. Grüne Taste drücken und halten, bis das LCD-Display blinkt; dann die Taste loslassen. **HINWEIS: Dies dauert ungefähr 5 Sekunden.**
3. Wenn Sie One-Touch aktivieren bzw. deaktivieren, werden Ihre bevorzugten Reinigungseinstellungen übernommen. Diese Einstellungen bleiben wirksam, bis Sie den Strom abschalten oder sie neu programmieren. **HINWEIS: Zum Programmieren der One-Touch-Funktion muss der Wischgummischalter in der mittleren (automatischen) Stellung sein, andernfalls wird der Wischgummi ständig entweder auf oder ab programmiert.**

Werkseinstellungen für One Touch wiederherstellen

So stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her:

1. Grüne One-Touch-Taste drücken und halten, bis das LCD-Display zwei Mal blinkt (5 Sekunden zwischen Blinken) (siehe Abbildung 11). **HINWEIS: Dieser Vorgang dauert ungefähr 10 Sekunden.**
2. Die Einstellungen müssen dann auf 4 Bar Lösungsdruck und 2 Bar Bürstendruck zurückgesetzt sein. **HINWEIS: Der Wischgummi-Saugschalter muss in der mittleren Stellung sein, damit die Standardeinstellungen funktionieren.**

MASCHINE BEDIENEN

Wischgummi bedienen
(nur Modelle der "S-Klasse")

Der Wischgummi wischt den Boden, während der Saugmotor die Schmutzlösung vom Boden aufnimmt. Benutzen Sie Ihre rechte Hand, um den Wischgummigriff abzusenken oder anzuheben. So bedienen Sie den Wischgummi:

1. Um den Wischgummi abzusenken und den Saugmotor zu starten, den Hebel nach rechts und nach unten drücken. Siehe Abbildung 12.
2. Um den Wischgummi anzuheben, den Hebel nach oben drücken. Siehe Abbildung 13.



Abbildung 12



Abbildung 13

Hinweis: In der mittleren Stellung läuft der Motor bei angehobenem Wischgummi weiter, um ein Tropfen zu vermeiden.

Lösungstank füllen

⚠ VORSICHT: Sicherstellen, dass kein Wasser und keine Lösung in die Öffnung für den Saugmotor gelangt. Siehe Abbildung 14.

Der Lösungstank kann von vorne oder durch den durchsichtigen Schlauch hinten an der Maschine gefüllt werden. So füllen Sie den Lösungstank:

1. Deckel vom Lösungstank abnehmen. Siehe Abbildung 15.
2. Lösungstank mit Wasser füllen.
3. Ein Reinigungsmittel zum Wasser hinzufügen. Die korrekte Menge ist den Anweisungen auf dem Behälter zu entnehmen.

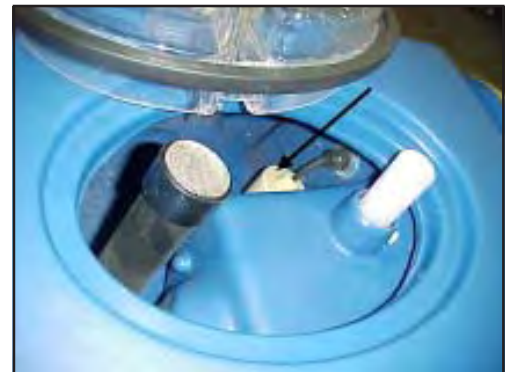


Abbildung 14

⚠ WARNUNG: Wässrige Lösungen oder Reinigungsmittel, die für die Maschine verwendet werden, können nasse Flächen auf dem Boden hinterlassen. Diese stellen eine Gefahr für den Bediener und sonstige Personen dar. Stellen Sie um den Bereich, den Sie reinigen, stets Vorsichtsschilder auf.



Abbildung 15

⚠ WARNUNG: Maschinen können entflammare Stoffe und Dämpfe entzünden. Die Maschine nicht mit oder in der Nähe entflammbarer Stoffe wie Benzin, Getreidestaub, Lösungsmitteln und Verdünnungsmitteln betreiben. Nur die vom Chemikalienhersteller empfohlene Reinigerkonzentration verwenden.

⚠ WARNUNG: Clarke empfiehlt eine maximale Wassertemperatur von 49°C.

4. Deckel vom Lösungstank wieder aufsetzen.
5. Um die Maschine von hinten zu füllen, den durchsichtigen Schlauch gegen die Klammer positionieren und den Schlauch wie in Abbildung 16 gezeigt einführen. Der Lösungsstand ist von der Rückseite der Maschine aus sichtbar.



Abbildung 16

MASCHINE BEDIENEN (Forts.)

Maschine fahren

HINWEIS: Versetzen Sie die Maschine in langsame Fahrgeschwindigkeit (siehe Abbildung 17). Setzen Sie die Maschine zu Beginn in einem Bereich ein, in dem sich keine Möbelstücke oder sonstigen Objekte befinden, bis Sie folgende Manöver sicher ausführen können:

1. Maschine gerade vorwärts und rückwärts fahren.
2. Maschine sicher stoppen.
3. Maschine nach einer Wendung gerade fahren lassen.

So lassen Sie die Maschine fahren:

1. Ein/Aus-Schalter in "EIN"-Stellung.
2. Bürstenschalter in „AUF“-Stellung.
3. Wischgummi anheben.
4. Um vorwärts zu fahren, einen oder beide der gelben Vorwärtstasten drücken (siehe Abbildung 18).
5. Um die Maschine zu stoppen, die gelben Vorwärtstasten loslassen.
6. Um rückwärts zu fahren, gleichzeitig einen oder beide der weißen Rückwärtstasten und eine der gelben Vorwärtstasten drücken (siehe Abbildung 19).
7. Um die Maschine zu wenden, die Rückseite der Maschine zur Seite drücken.
8. Wenn Sie die Maschine stoppen, den Ein/Aus-Schalter in die "AUS"-Stellung bringen.



Abbildung 17



Abbildung 18

Boden reinigen

⚠️ WARNUNG: Wässrige Lösungen oder Reinigungsmittel, die für die Maschine verwendet werden, können nasse Flächen auf dem Boden hinterlassen. Diese stellen eine Gefahr für den Bediener und sonstige Personen dar. Stellen Sie um den Bereich, den Sie reinigen, stets Vorsichtsschilder auf.

So reinigen Sie einen Boden:

1. Lösungstank mit Wasser und Reiniger füllen.
2. Ein/Aus-Schalter in die "EIN"-Stellung bringen. Bei Verwendung der One-Touch-Funktion, die grüne Taste drücken und mit Schritt 6 fortfahren (nur Deluxe-Modelle).
3. Wischgummi absenken.
4. Bürstenschalter in „AB“-Stellung.
5. Lösungsstrom nach Wunsch regulieren.
6. Maschine vorwärts über den Boden fahren lassen.
7. 180°-Wende ausführen.

HINWEIS: Wenn Sie mehrere Durchläufe über den Boden machen, lassen Sie die Bürsten ungefähr 5 cm des bereits gereinigten Bereichs nochmals reinigen.

HINWEIS: Bei den meisten Reinigungsverfahren wird die Lösung in einem Vorgang angebracht und entfernt.



Abbildung 19

MASCHINE BEDIENEN (Forts.)

Einen sehr schmutzigen Boden reinigen

So reinigen Sie einen stark verschmutzten Boden:

1. Lösung auf den Boden auftragen.
2. Wischgummi nicht absenken.
3. Saugmotor nicht einschalten.
4. Bürsten absenken, und den Boden scheuern.
5. Lösung lange genug auf dem Boden lassen, damit sie einwirken kann.
6. Boden erneut mit zusätzlicher Lösung scheuern und gesamte Lösung mit dem Wischgummi aufnehmen.

WARTUNG

⚠️ WARNUNG: Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Leeren Sie Lösungs- und Aufnahmetank, bevor Sie die Maschine warten.

⚠️ WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsvorrichtungen fest angezogen sind.

Tägliche Wartungsmaßnahmen

Halten Sie die Maschine sauber, dann sind weniger Reparaturen nötig und die Lebenszeit der Maschine verlängert sich.

Führen Sie dies vor jedem Arbeitsbeginn aus.

1. Maschine am Ein/Aus-Schalter abschalten.
2. Ladegerät ausstecken und Kabel um die Halterung hinten an der Maschine wickeln.
3. Sicherstellen, dass der Tankdeckel korrekt sitzt (siehe Abbildung 20).
4. Sicherstellen, dass der Siebfilter über dem Saugmotor sauber und richtig positioniert ist (siehe Abbildung 20).
5. Sicherstellen, dass das Ventil am Schlauch des Aufnahmetanks sauber ist. Ventil fest schließen.
6. Sicherstellen, dass Bürstengehäuse und Mäntel auf dem Bürstenkopf angebracht sind.
7. Sicherstellen, dass die Bürsten korrekt installiert und positioniert sind.
8. Installation von Wischgummi und Wischgummischlauch kontrollieren.



Abbildung 20

WARTUNG

Führen Sie dies aus, wenn Sie die Arbeit beendet haben

1. Lösungstank (Abbildung 21, Element A) und Aufnahmetank (Abbildung 21, Element B) leeren. So leeren Sie die Tanks:
 - a. Ein/Aus-Schalter auf "AUS" stellen.
 - b. Ablassschlauch hinten an der Maschine entfernen.
 - c. Das Schlauchende über einen Abfluss oder in einen Eimer platzieren.
 - d. Auffangtank:
Ventilgehäuse nach links drehen (siehe Abbildung 22). Um das Ventil vollständig zu öffnen, Gehäuse ganz nach links drehen und vom Ventil abziehen.

Lösungstank:
Wenn der Schlauch unter den Flüssigkeitspegel abgesenkt wird, strömt die Flüssigkeit von selbst aus (siehe Abbildung 23).
2. Tanks ausspülen. Zum Ausspülen sauberes Wasser über die Öffnung oben am Tank einfüllen.
3. Wenn ein Tank oder Ablassschlauch verstopft ist, Tank oder Schlauch mit einem Wasserschlauch unter hohem Druck ausspülen. Wasserschlauch in den Ablassschlauch einführen.
4. Tanks und Ablassventile geöffnet lassen, um an der Luft zu trocknen.
5. Wischgummiblatt kontrollieren. Blatt mit einem sauberen Tuch abwischen. Wenn das Wischgummiblatt beschädigt oder abgenutzt ist, muss es ersetzt werden.
6. Dichtung am Deckel des Aufnahmetanks überprüfen und reinigen. Teile mit einer milden Reinigungslösung reinigen und mit sauberem Wasser abspülen.

Akkus kontrollieren und gegebenenfalls mit destilliertem Wasser auffüllen. Der korrekte Füllstand ist 6,35 mm vom Boden der Röhre in jeder Zelle.

⚠ VORSICHT: Leitungswasser enthält möglicherweise Schmutzstoffe, die Akkus beschädigen. Akkus dürfen darum nur mit destilliertem Wasser aufgefüllt werden.

⚠ WARNUNG: Bleiakumulatoren erzeugen Gase, die eine Explosion verursachen können. **RAUCHEN VERBOTEN!** Tragen Sie stets Augenschutz und Schutzkleidung, wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten.

Oberfläche der Maschine mit einem sauberen Tuch abwischen.

Die Akkus aufladen. Siehe Anweisungen im Abschnitt "Akkus aufladen" in diesem Handbuch.

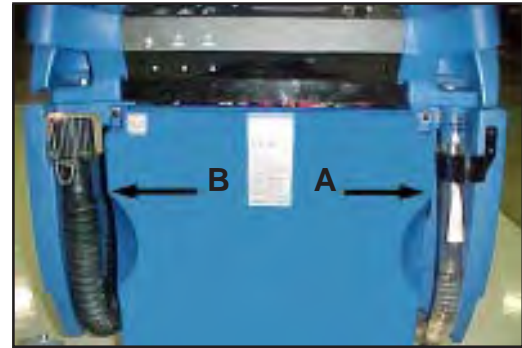


Abbildung 21



Abbildung 22



Abbildung 23

WARTUNG**Wöchentliche Wartungsmaßnahmen.**

⚠️ WARNUNG: Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden. Leeren Sie Lösungs- und Aufnahmetank, bevor Sie die Maschine warten. Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsvorrichtungen fest angezogen sind.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie stets einen Augenschutz und Schutzkleidung, wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten. Legen Sie kein Werkzeug oder sonstige Metallobjekte auf Akkuklemmen oder oben auf die Akkus.

⚠️ VORSICHT: Um Maschinenschaden und Entladung oben auf den Akkus zu vermeiden, füllen Sie die Akkus nicht über den Boden der Röhre in jeder Zelle. Wischen Sie Säure von der Maschine und oben auf den Akkus ab. Füllen Sie nach der Installation keine Säure in die Akkus nach.

HINWEIS: Schalten Sie die Maschine stets am Ein/Aus-Schalter ab, bevor Sie sie warten.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie stets Augenschutz und Schutzkleidung wenn Sie in der Nähe von Akkus arbeiten. **RAUCHEN VERBOTEN!**

1. Um Akkus zu überprüfen, den Aufnahmetank nach oben kippen, bis er einrastet. Siehe Abbildung 24.
2. Akkus trennen. Oberseite der Akkus mit einem mit einer Ammoniak- oder Natriumhydrogencarbonat angefeuchteten Tuch abwischen. Akkuklemmen reinigen. Akkus wieder anschließen.
3. Schläuche auf Lecks, Verstopfungen und sonstige Schäden überprüfen.
4. Siebfilter im Lösungsschlauch prüfen und reinigen. So reinigen Sie den Siebfilter:
 - a. Verbindung nach links drehen.
 - b. Siebfilter entfernen und reinigen.
 - c. Siebfilter in den Lösungsschlauch einsetzen. Verbindung nach rechts drehen, um den Schlauch anzuschließen.
5. Mit einer Schmierpistole das Antriebsrad und die Rollen schmieren. Siehe Abbildung 25.
6. Reifendruck kontrollieren. Dieser muss ungefähr 50 psi betragen.



Abbildung 24

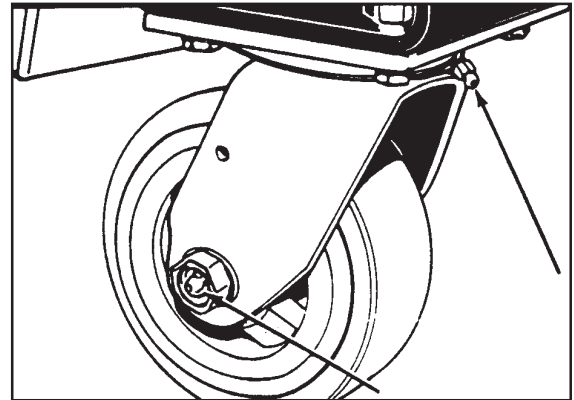


Abbildung 25

WARTUNG

7. Wischgummi und Scheuerbürsten oder Pad-Treiber auf Schäden überprüfen.
8. Wischgummi und Saugschlauch auf Schäden Lecks und Verstopfung überprüfen.

Wartung für den Wischgummi

So entfernen Sie den Wischgummi:

1. Wischgummi-Baugruppe entfernen; dazu die zwei Knöpfe lösen, mit denen der Wischgummi an der Maschine befestigt ist. Baugruppe abziehen. Siehe Abbildung 26.
2. Wischgummiblatt kontrollieren.
3. Ist das Blatt abgenutzt, das Blatt so drehen, dass eine neue Kante in der Wischposition ist.
4. Wischgummi-Baugruppe wieder auf der Maschine installieren.

Wischgummi anpassen

Die Maschine wird mit Werkseinstellungen für den Wischgummi ausgeliefert, die jedoch gegebenenfalls angepasst werden müssen.

Wischgummidruck anpassen:

Abbildung 27 zeigt, wie der Wischgummidruck angepasst wird. Bei korrekter Einstellung erzeugt die Maschine in der Vorwärtsbewegung einen Lichtschein über das hintere Blatt. Um den Druck zu erhöhen, die Muttern auf beiden Seiten des Schwingarms anziehen. Um den Druck zu vermindern, Muttern beidseitig lösen.

Wischgummineigung anpassen:

Die Neigung des Wischgummis bewirkt, dass sich das hintere Blatt in der Mitte oder an den Enden anhebt, je nachdem, in welche Richtung die Neigung geändert wird. Abbildung 28 zeigt die Neigungsanpassung. Linke und Rechte Schraube "X" lösen. Um das hintere Blatt in der Mitte nach unten zu bringen, "Y" nach unten kippen. Um beide Enden nach unten zu bringen, "Y" nach oben kippen. Nehmen Sie jeweils nur kleine Anpassungen vor und probieren Sie diese aus, bis ein einheitlicher Lichtschein erzielt wird. Um die Neigung zu ändern, muss möglicherweise der Wischgummidruck neu reguliert werden.

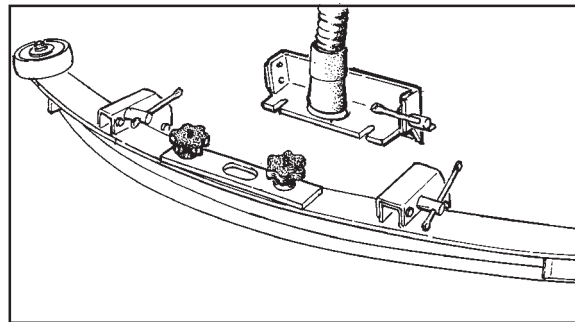


Abbildung 26

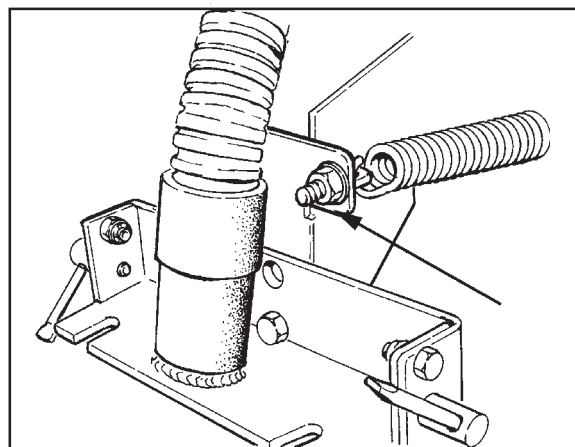


Abbildung 27

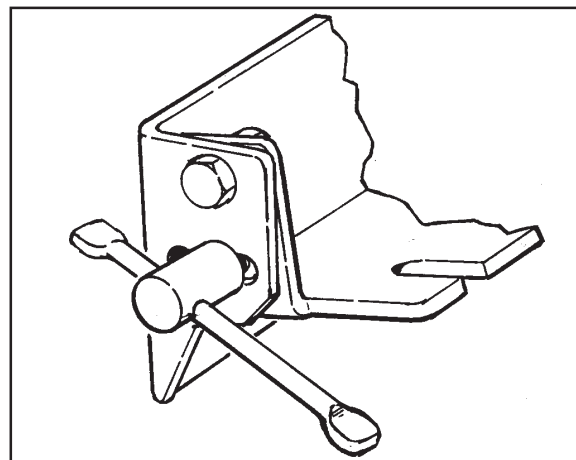


Abbildung 28

WARTUNG**Wischgummiblätter anpassen**

Wenn die Blätter korrekt installiert sind, muss sich das vordere Blatt ungefähr 0,15 cm über dem hinteren Blatt befinden. Siehe Abbildung 29.

Wischgummi-Stützräder anpassen:

Die Stützräder müssen auf 0,30 cm über dem Boden eingestellt sein, wenn das hintere Blatt den Boden berührt. Siehe Abbildung 31.

⚠ WARNUNG: Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG: Eingriffe am Elektroteil dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden.

Wenden Sie sich diesbezüglich an einen Kundendiensttechniker von ALTO.

Benutzen Sie nur Originalersatzteile von ALTO.

Lösungsleitung reinigen

Wenn eine Verstopfung in der Lösungsleitung auftritt, die Filtergruppe von hinter dem Bürstengehäuse (Abbildung 30) herausziehen, den Siebfilter entfernen (Abbildung 31) und ihn reinigen oder austauschen. Filtergruppe wieder in den Rahmen drücken.

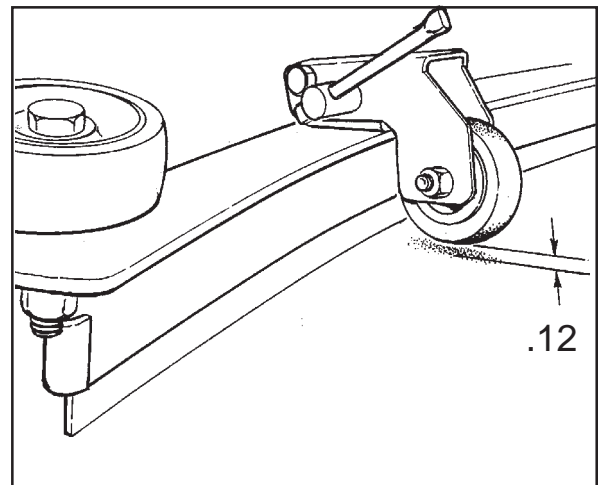


Abbildung 29

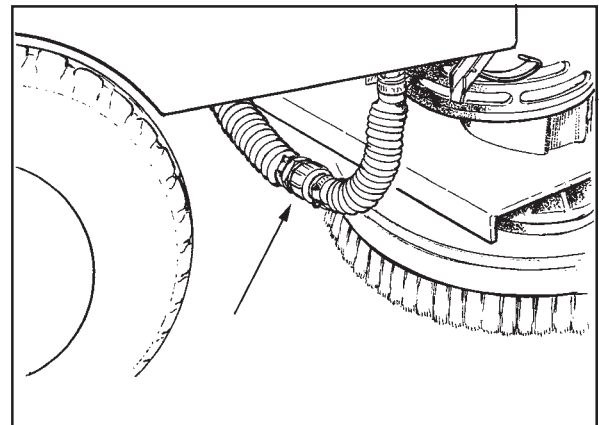


Abbildung 30

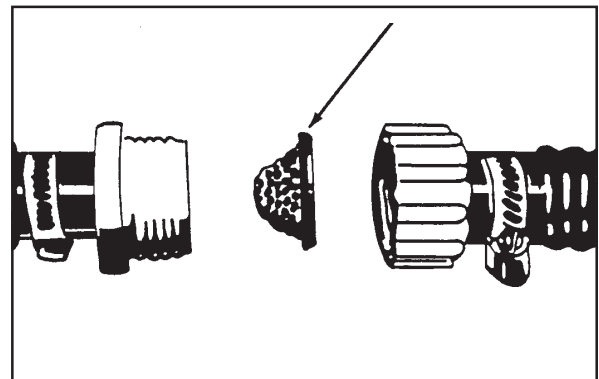


Abbildung 31

MASCHINENPROBLEME BEHEBEN

| PROBLEM | URSACHE | MASSNAHME |
|---|--|--|
| Die Maschine nimmt nicht das gesamte Wasser vom Boden auf. | <p>Wischgummi ist angehoben.</p> <p>Aufnahmetank ist voll.</p> <p>Siebfilter ist schmutzig.</p> <p>Hindernis oder Beschädigung in Wischgummi, Wischgummischlauch oder Standrohr.</p> <p>Saugmotor läuft nicht.</p> <p>Wischgummischlauch ist getrennt.</p> <p>Wischgummiblatt ist beschädigt, abgenutzt oder falsch installiert.</p> <p>Wischgummidruck ist nicht korrekt eingestellt.</p> <p>Dichtungen auf dem Deckel des Aufnahmetanks sind beschädigt.</p> | <p>Wischgummi absenken.</p> <p>Tankinhalt ablassen.</p> <p>Siebfilter reinigen.</p> <p>Hindernis entfernen oder Schaden beheben.</p> <p>Auf ausgelösten Trennschalter prüfen. Erforderliche Reparaturen von einem Kundendiensttechniker durchführen lassen.</p> <p>Schlauch anschließen.</p> <p>Wischgummiblatt umdrehen oder ersetzen. Wischgummiblatt korrekt installieren.</p> <p>Wischgummidruck regulieren.</p> <p>Dichtungen ersetzen.</p> |
| Die Akkus leisten nicht die normale Betriebszeit. | <p>Akkuklemmen sind schmutzig oder beschädigt.</p> <p>Akkusäurestand zu niedrig.</p> <p>Akkus sind nicht voll aufgeladen.</p> <p>Ladegerät ist beschädigt.</p> <p>Akku ist defekt.</p> <p>Akkus sind getrennt.</p> | <p>Klemmen und Anschlüsse reinigen. Beschädigte Kabel ersetzen. Die Akkus aufladen.</p> <p>Jede Zelle mit destilliertem Wasser auffüllen und Akkus aufladen.</p> <p>Akkus 16 Stunden lang aufladen.</p> <p>Ladegerät von einem Kundendiensttechniker reparieren lassen.</p> <p>Spannung jeder Zelle beim Entladen überprüfen.</p> <p>Akkus anschließen.</p> |
| Ungleichmäßige Reinigung. | <p>Scheuerbürsten oder Pads sind abgenutzt.</p> <p>Bürstengruppe, Rollen oder Lösungsventil sind beschädigt.</p> <p>Bürstenmotoren laufen nicht.</p> <p>Lösungspegel zu niedrig.</p> | <p>Scheuerbürsten oder Pads ersetzen.</p> <p>Erforderliche Reparaturen von einem Kundendiensttechniker durchführen lassen.</p> <p>Auf ausgelösten Trennschalter prüfen, zurücksetzen. Auf lose Verbindungen prüfen.</p> <p>Lösungstank füllen.</p> <p>HINWEIS: Wenn die Motoren weiterhin stoppen, einen Kundendiensttechniker hinzuziehen.</p> |
| Die Maschine läuft nicht. | <p>Die Maschine verliert Strom.</p> | <p>Trennschalter zurücksetzen.</p> <p>Drahtverbindung zum Fahrmotor überprüfen.</p> <p>Sicherungen ersetzen</p> <p>Akkuverbindungen überprüfen.</p> <p>Position des Umgehungshebels (falls installiert) der Standbremse überprüfen.</p> <p>HINWEIS: Wenn die Motoren weiterhin stoppen, einen Kundendiensttechniker hinzuziehen.</p> |

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L
Allgemeine Fehlerursachen

| FEHLER-CODE | URSACHE | MASSNAHME |
|--|--|---|
| 3100 3101 3102 3103 3104 3105 | Wahrscheinlich Kurzschluss im Ausgabegerät. | Zug-, Bürsten- und Saugmotoranschlüssen am Trio kontrollieren und Verdrahtung dieser Anschlüsse zum Zug-, Bürsten- und Saugmotor kontrollieren. |
| 7600 | Offener Stromkreis auf Bürstenmotoren oder Bürstenmotorverdrahtung. | Bürstenmotoranschluss am Trio kontrollieren und Verdrahtung dieses Anschlusses zum Bürstenmotor kontrollieren. |
| 7603 | Möglicherweise Kurzschluss auf Bürstenmotoren oder Verdrahtung. | |
| 7800 | Offener Stromkreis auf Zugmotor. | Zugmotoranschluss am Trio und Verdrahtung zum Motor kontrollieren. |
| 7802 | Zugmotorstrom hat aktuelle Grenze für Rücklaufstrom überschritten. | Übermäßiges Tropfen auf einer schiefen Ebene, oder Maschine gegen ein Hindernis oder eine Stufe gefahren. |
| 9000 | Bürsten nicht angebracht. | Bürsten |
| 2F01 | Antriebssystem betätigt, bevor Ein/Aus-Schalter eingeschaltet wurde. | Fahrschalter loslassen und wieder betätigen. |

HINWEIS: WENN EIN FEHLER AUFTRITT, EIN/AUS-SCHALTER ABSCHALTEN UND DANN WIEDER ANSCHALTEN.

Weitere Codes und Erläuterungen können Sie beim ALTO Service Center erfahren.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Zubehör - 2/05

ZUBEHÖR

| Beschreibung | Teil Nr. |
|---|-----------------|
| Power Wand System Kit | 10892A |
| ESP Recycle System Kit | 10894A |
| Weiche Rollen | 52127A |
| Clarke-Pflegesatz | 14607A |
| Wischgummi-Baugruppe, Optional 74 cm (nur Modell 770) | 18818A |
| Antriebsrad mit Schaumfüllung | 59955A |
| <i>Imperial</i> Elektrischer Standbremsensatz | 10684A |
| Clarke Akku-Wartungssystem (CBMS) | 53390A |

Optionale Wischgummiblätter

| Maschine | Blatt | Typ | Materiallänge | Länge | Teil-Nr. |
|----------|-------|----------------|--------------------------|----------|----------|
| 770 | Innen | Optional | Urethan, gerippt | 65.7 cm | 30951A |
| 770 | Innen | Optional | Urethan, gekerbt, 1,5 mm | 65.7 cm | 30955A |
| 770 | Innen | Optional | Urethan, gerippt | 91.1 cm | 30952A |
| 770 | Innen | Optional Grout | Urethan, gekerbt, 1,5 mm | 91.1 cm | 30957A |
| 784 | Innen | Optional | Urethan, gerippt | 102.2 cm | 30953A |
| 784 | Innen | Optional Grout | Urethan, gekerbt, 1,5 mm | 104.1 cm | 30958A |
| 795 | Innen | Optional | Urethan, gerippt | 116.8 cm | 30954A |
| 795 | Innen | Optional Grout | Urethan, gekerbt, 1,5 mm | 116.8 cm | 30959A |
| 770 | Außen | Optional | Nitril, Fest | 71.4 cm | 30938A |
| 770 | Außen | Optional | Nitril, Fest | 97.8 cm | 30936A |
| 784 | Außen | Optional | Nitril, Fest | 107 cm | 30937A |
| 795 | Außen | Optional | Nitril, Fest | 122 cm | 30939A |

| Bürsten: | Größe | Beschreibung | Teil-Nr. |
|-----------------|--------------|---------------------|-----------------|
| | 43.2 cm | Poly | 11424B |
| | 43.2 cm | Schleifsand Schwer | 11425B |
| | 43.2 cm | Schleifsand Mittel | 11430B |
| | 43.2 cm | Schleifsand Leicht | 10384A |
| | 43.2 cm | Weiches Nylon | 10875A |
| | 35.6 cm | Poly | 11427B |
| | 35.6 cm | Schleifsand Schwer | 11426B |
| | 35.6 cm | Schleifsand Mittel | 11431B |
| | 35.6 cm | Schleifsand Leicht | 10383A |
| | 35.6 cm | Weiches Nylon | 10874A |
| | 48.3 cm | Poly | 11434B |
| | 48.3 cm | Schleifsand Schwer | 11433B |
| | 48.3 cm | Schleifsand Mittel | 11432B |
| | 48.3 cm | Schleifsand Leicht | 10385A |
| | 48.3 cm | Weiches Nylon | 11435B |

Pad-Treiber:

| Größe | Teilnr. |
|--------------|----------------|
| 48.3 cm | 17524B |
| 43.2 cm | 17520C |
| 35.6 cm | 17521C |



Bodenreinigungsmaschinen Garantie Bedingungen

Ihre ALTO Bodereinigungsmaschine ist unter folgenden Voraussetzungen von einer 12-monatigen Garantie vom Verkaufsdatum an gerechnet gedeckt (Quittung ist vorzulegen):

- das Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können.
- (Normaler Verschleiß und fehlerhafte Bedienung können dieser Voraussetzung nicht zugeschrieben werden).
- daß Reparatur nur von ALTO geschulten Servicepersonal ausgeführt worden ist.
- Daß nur originale Zubehörteile verwandt worden sind.
- Daß das Produkt in keiner Weise stoß, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist.
- Daß die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind.

Jede **nicht** berechnete Garantiereparatur wird in Rechnung gestellt.

Zusätzlich zu der oben genannten Garantie gewährt ALTO, dem Erstkäufer für die Dauer von 8 Jahren, auf Hauptrahmen, Schmutzbehälter, Reinigungsmittel-Abwassertanks eine Garantie gegen Verarbeitungsfehler und Durchrostung. Kein Garantieanspruch entsteht durch rein Kosmetische Lackschäden und Oberflächenrost.

Verbrennungsmotoren:

Für Verbrennungsmotoren gilt die Garantie des Herstellers

Alle Fragen bezüglich der Motoren werden von Ihrem ALTO Partner bearbeitet

Batterien:

Für die Batterien gelten die Garantiebedingungen des Herstellers.

Alle Fragen bezüglich der Batterien werden von Ihrem ALTO Partner bearbeitet

Ladegeräte:

Für Ladegeräte gelten die Garantiebestimmungen des Herstellers.

Alle Fragen bezüglich der Ladegeräte werden von Ihrem ALTO Partner bearbeitet

Alle Garantieansprüche müssen über ALTO oder über den autorisierten ALTO Händler geltend gemacht werden.

ALTO übernimmt keine Ansprüche die aus Folgeschäden jedweder Art entstehen.

Die Garantie tangiert nicht die allgemeinen Geschäftsbedingungen von ALTO

LISEZ CE MANUEL

Ce Manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement de cette machine dans des conditions de sécurité optimales. La non-lecture de ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir votre machine ALTO risque de provoquer un accident ou d'endommager la machine ou son environnement. Vous devez avoir été formé à l'utilisation de cette machine avant de l'utiliser. Si l'opérateur n'est pas en mesure de lire ce Manuel, il devra se le faire expliquer entièrement avant de tenter d'utiliser cette machine.




Toutes les directions données dans ce Manuel le sont par rapport à la position de l'opérateur, à l'arrière de la machine.










Pour commander un nouveau Manuel, écrivez à : ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Table des matières


| | |
|--|----|
| Consignes de sécurité destinées à l'opérateur | 33 |
| Introduction | 34 |
| Caractéristiques de la machine | 35 |
| Procédures de transport | 37 |
| Symboles utilisés sur 770, 784, 795 | 38 |
| Panneau de commandes des machines 770 S, 784 S, 795 S | 40 |
| Panneau de commandes des machines 770 L, 784 L, 795 L | 42 |
| Ecran d'affichage des modèles 770 L, 784 L, 795 L | 44 |
| Commandes et fonctions de la machine | 45 |
| Préparation de la machine avant son utilisation | 46 |
| Installation des batteries | 46 |
| Entretien des batteries | 47 |
| Chargement des batteries | 48 |
| Installation des brosses ou des entraîneurs de disque | 49 |
| Retrait des brosses ou des entraîneurs de disques | 49 |
| Utilisation de la machine | 50 |
| Utilisation du système One Touch | 50 |
| Reprogrammation d'un bouton One Touch | 50 |
| Restauration des paramètres par défaut d'un bouton One Touch | 50 |
| Utilisation de la raclette | 51 |
| Remplissage du réservoir de solution | 51 |
| Conduite de la machine | 52 |
| Nettoyage d'un sol | 52 |
| Maintenance | 53 |
| Résolution des problèmes | 58 |
| Codes d'erreur courants (770 L, 784 L, 795 L) | 59 |
| Accessoires | 60 |
| CONDITIONS DE GARANTIE GAMME NETTOYAGE DE SOL | 61 |

CONSIGNES DE SECURITE DESTINEES A L'OPERATEUR

| | |
|---|---|
|  | DANGER: La non-lecture et le non-respect des avis de DANGER peut entraîner de graves blessures corporelles, voire la mort. Lisez et respectez tous les avis de DANGER se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine. |
|  | AVERTISSEMENT : En ne lisant pas et en ne respectant pas les AVERTISSEMENTS , vous risquez, et d'autres personnes avec vous, d'être victime d'un accident ; des dégâts matériels sont également possibles. Lisez et respectez tous les AVERTISSEMENTS se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine. |
|  | MISE EN GARDE : La non-lecture et le non-respect des MISES EN GARDE risquent d'endommager la machine ou de provoquer d'autres dégâts matériels. Lisez et respectez toutes les MISES EN GARDE se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine. |

-  **DANGER:** La non-lecture du Manuel de l'utilisateur avant d'utiliser ou de tenter d'entretenir votre machine ALTO est susceptible de provoquer un accident ; un endommagement de la machine ou de son environnement est également possible. Vous devez avoir été formé à l'utilisation de cette machine avant de l'utiliser. Si l'opérateur n'est pas en mesure de lire ce Manuel, il devra se le faire expliquer entièrement avant de tenter d'utiliser cette machine.
-  **DANGER:** L'utilisation d'une machine qui n'est pas entièrement assemblée est susceptible de provoquer un accident ou d'entraîner des dommages. N'utilisez pas cette machine avant qu'elle ne soit complètement assemblée. Inspectez soigneusement la machine avant utilisation.
-  **DANGER:** Les machines peuvent provoquer une explosion lorsqu'elles sont utilisées à proximité de matériaux inflammables et de vapeurs. N'utilisez pas cette machine en présence ou à proximité de combustibles, de poussière agro-alimentaire, de solvants, de diluants ou de toute autre substance inflammable. Cette machine n'a pas été conçue pour recueillir les poussières dangereuses.
-  **DANGER:** Les batteries au plomb génèrent des gaz susceptibles de provoquer une explosion. Tenez les batteries éloignées de toute étincelle et de toute flamme. Ne pas fumer à proximité de la machine. Ne recharger les batteries que dans endroit bien ventilé. Assurez-vous d'avoir débranché le chargeur CA de la prise murale avant de faire fonctionner la machine.
-  **DANGER:** Travailler avec des batteries peut être dangereux ! Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. Enlevez tous vos bijoux. Ne placez aucun outil, ni aucun autre objet métallique sur les bornes de la batterie ou sur le dessus des batteries.
-  **DANGER:** L'utilisation d'un chargeur équipé d'un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner un risque d'électrocution. Ne pas utiliser le chargeur si le cordon d'alimentation est endommagé.
-  **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cette machine de tout autre endroit que depuis l'arrière de la machine peut entraîner des blessures ou des dommages. N'utilisez cette machine que depuis l'arrière.
-  **AVERTISSEMENT :** Cette machine est lourde. Faites-vous aider lorsque vous tenter de la transporter ou de la déplacer. Faites-vous aider de deux personnes pour déplacer la machine sur un plan incliné. Déplacez toujours la machine lentement. Ne faites pas tourner la machine sur un plan incliné. Si vous utilisez la machine sur une pente supérieure à 2 %, ne l'arrêtez pas, ne la faites pas tourner et ne la laissez pas stationner. Lisez la section « Procédure relative au transport » de ce manuel avant de transporter la machine.
-  **AVERTISSEMENT :** La machine pourrait se renverser et causer un accident ou provoquer des dégâts si elle utilisée le long d'un escalier ou d'un quai de chargement. N'arrêtez et ne stationner cette machine que sur une surface plane. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez le commutateur à clé en position « OFF ». Enclenchez le frein de stationnement.

- ⚠ AVERTISSEMENT** : Les opérations de maintenance et les réparations effectuées par des techniciens non agréés risquent d'entraîner des dommages ou des blessures corporelles. L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien ALTO agréé.
- ⚠ AVERTISSEMENT** : Toute transformation ou modification apportée à cette machine risque d'endommager la machine ou de blesser l'opérateur et les personnes alentour. Les transformations ou les modifications non autorisées par le fabricant annulent toutes les garanties qui couvrent cette machine.
- ⚠ WARNING:** Les composants électriques de cette machine peuvent provoquer un « court-circuit » s'il sont exposés à l'eau et à l'humidité. Veillez à ce que les composants électriques de la machine soient toujours secs. Essuyez la machine après chaque utilisation. Stockez la machine dans un bâtiment, à l'abri de l'humidité.
- ⚠ AVERTISSEMENT** : L'utilisation d'une machine sans respecter les autocollants de sécurité et les instructions risque de provoquer un accident ou des dégâts matériels. Lisez tous les autocollants de sécurité présents sur la machine avant de l'utiliser. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et toutes les instructions sont présentes et visibles sur la machine. Vous pouvez obtenir des autocollants et des plaques de rechange auprès de votre revendeur ALTO.
- ⚠ AVERTISSEMENT** : Les sols mouillés peuvent être glissants. Les solutions aqueuses ou les produits de nettoyage utilisés avec ce type de machine peuvent laisser des zones humides au sol. Ces zones peuvent s'avérer dangereuses pour l'opérateur et pour les autres personnes. Veillez à toujours placer une pancarte ATTENTION à proximité de la zone que vous nettoyez.
- ⚠ AVERTISSEMENT** : L'élimination « sauvage » des eaux sales risque d'endommager l'environnement et constitue un délit. L'Agence américaine de protection de l'environnement (US Environmental Protection Agency) a établi un certain nombre de règles concernant l'élimination des eaux usées. De même, une réglementation municipale et nationale relative à l'élimination des eaux sales peut être en vigueur dans votre région. Comprenez et respectez la réglementation en vigueur dans votre région. Soyez conscients des dangers que constituent pour l'environnement les produits chimiques que vous éliminez.
- ⚠ MISE EN GARDE** : L'utilisation de cette machine pour déplacer ou monter sur des objets peut provoquer un accident ou entraîner des dégâts matériels. Ne pas utiliser cette machine comme marchepied ou comme meuble. Do not ride on this machine.
- ⚠ MISE EN GARDE** : La garantie de votre machine sera annulée si vous utilisez d'autres pièces que les pièces d'origine ALTO sur votre machine. N'utilisez que des pièces de rechange ALTO.

| | |
|--|--|
| <p>Français</p>  | <p>Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)</p> <p>Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.</p> <p>Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.</p> <p>Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.</p> |
|--|--|

Introduction

Les toutes nouvelles laveuses automatiques Scrubtec 770, 784 et 795 de ALTO sont des machines à laver les sols efficaces et très performantes. La Scrubtec 795 utilise deux brosses ou tampons et offre une largeur de nettoyage de 97 cm. La Scrubtec 784 utilise deux brosses ou tampons et offre une largeur de nettoyage de 84 cm. La Scrubtec 770 utilise deux brosses ou tampons et offre une largeur de nettoyage de 71 cm. Une raclette essuie le sol tandis que le moteur d'aspiration enlève la solution sale du sol, le tout simultanément.

Les laveuses automatiques Scrubtec 770, 784, 795 sont livrées complètes avec six batteries de 6 volts, cinq câbles de connexion pour batteries, deux câbles de batterie, deux brosses ou deux entraîneurs de disque et un manuel d'utilisation.

Caractéristiques de la machine**CARACTERISTIQUES:**

| Modèle | Scrubtec 795 S | Scrubtec 784 S | Scrubtec 770 S |
|--|---|--|--|
| Moteur d'aspiration | 1 ch (0,74 kw) 3-temps tangentiel discharge | 1 ch (0,74 kw) 3-temps tangentiel discharge | 1 ch (0,74 kw) 3-temps tangentiel discharge |
| Alim. électrique | 36 volts (batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah | 36 volts (6 batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah | 36 volts (6 batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah |
| Réservoir d solution | 114 litres | 114 litres | 114 litres |
| Réservoir de récupération | 114 litres | 114 litres | 114 litres |
| Moteurs, Brosse (2) | 1 ch PM (0,74 kW) | 1 ch PM (0,74 kW) | 1 ch PM (0,74 kW) |
| Moteur de déplacement | 0,50 ch PM (0,37 kW) | 0,50 ch PM (0,37 kW) | 0,50 ch PM (0,37 kW) |
| Brosses (2) | 48 cm 1,5 cm chevauch. | 43 cm 1,5 cm chevauch. | 36 cm 1,5 cm chevauch. |
| Vitesse de la brosse | 200 rpm | 200 rpm | 200 rpm |
| Pression de la brosse | Variable 68 kg – 100 kg. | Variable 68 kg – 100 kg. | Variable 68 kg – 100 kg. |
| Vitesse en marche avant | Variable jusqu'à 70 m/mn. | Variable jusqu'à 70 m/mn. | Variable jusqu'à 70 m/mn. |
| Vitesse en marche arrière | Variable jusqu'à 55 m/mn. | Variable jusqu'à 55 m/mn. | Variable jusqu'à 55 m/mn. |
| Chargeur | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz |
| Longueur | 173 cm | 170 cm | 165 cm |
| Largeur - Machine | 102 cm | 91 cm | 76 cm |
| Hauteur | 112cm | 112 cm | 112 cm |
| Vitesse de nettoyage | 42,000 sq ft/h (3,901 sq. m/h) | 35,000 sq ft/h (3,252 sq. m/h) | 29,700 sq ft./h (2,750 sq ft./h) |
| Largeur de nettoyage | 97 cm | 84 cm | 71 cm |
| Grade Cleaning | Angle de 6° | Angle de 6° | Angle de 6° |
| Poids Avecbatteries (330 Ah) | 465 kg | 460 kg | 456 kg |
| Poids à l'expédition avec batteries (330 Ah) | 602 kg | 598 kg | 593 kg |
| Niveau sonore (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Vibration (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | <2.5 m/s ² | <2.5 m/s ² | <2.5 m/s ² |

Caractéristiques de la machine (suite)
CARACTERISTIQUES:

| Modèle | Scrubtec 795 L | Scrubtec 784 L | Scrubtec 770 L |
|--|--|--|--|
| Moteur d'aspiration | 1 ch (0,74 kW) 3-temps tangentiel discharge | 1 ch (0,74 kW) 3-temps tangentiel discharge | 1 ch (0,74 kW) 3-temps tangentiel discharge |
| Alimentation électrique | 36 volts (6 batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah | 36 volts (6 batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah | 36 volts (6 batteries de 6 V) 250 Ah, 330 Ah |
| Réservoir de solution | 114 litres | 114 litres | 114 litres |
| Réservoir de récupération | 114 litres | 114 litres | 114 litres |
| Moteurs, Brosse (2) | 1 ch PM (0,74 kW) | 1 ch PM (0,74 kW) | 1 ch PM (0,74 kW) |
| Moteur de déplacement | 0,50 ch PM (0,37 kW) | 0,50 ch PM (0,37 kW) | 0,50 ch PM (0,37 kW) |
| Brosses (2) | 48 cm chevauch. de 1,5 cm | 43 cm chevauch. de 1,5 cm | 36 cm chevauch. de 1,5 cm |
| Vitesse des brosses | 200 rpm | 200 rpm | 200 rpm |
| Pression des brosses | Variable 63,5 kg – 100 kg. | Variable 63,5 kg – 100 kg. | Variable 63,5 kg – 100 kg |
| Vitesse en marche avant | Variable jusqu'à 70 m/mn. | Variable jusqu'à 70 m/mn. | Variable jusqu'à 70 m/mn. |
| Vitesse en marche arrière | Variable jusqu'à 55 m/mn. | Variable jusqu'à 55 m/mn. | Variable jusqu'à 55 m/mn. |
| Chargeur | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz | 36 V, 21 A, 115 V/60 Hz |
| Longueur | 173 cm | 170 cm | 165 cm |
| Largeur - Machine | 102 cm | 91 cm | 76 cm |
| Hauteur | 112cm | 112 cm | 112 cm |
| Vitesse de nettoyage | 42,000 sq ft/h (3,901 sq. m/h) | 35,000 sq ft/h (3,252 sq. m/h) | 29,700 sq ft./h (2,750 sq ft./h) |
| Largeur de nettoyage | 97 cm | 84 cm | 71 cm |
| Grade Cleaning | Angle de 6° | Angle de 6° | Angle de 6° |
| Poids avec batteries (330 Ah) | 465 kg | 460 kg | 456 kg |
| Poids à l'expédition avec batteries (330 Ah) | 602 kg | 598 kg | 593 kg |
| Niveau sonore (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Vibration (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | <2.5 m/s ² | <2.5 m/s ² | <2.5 m/s ² |

PROCEDURES DE TRANSPORT**Mettre la machine dans une camionnette ou sur un camion**

AVERTISSEMENT : La machine est lourde. Faites-vous aider de deux personnes alides pour aider la machine à monter sur le plan incliné.

1. Assurez-vous que le plan incliné fait au moins 2,4 m de long, et qu'il est suffisamment solide pour supporter le poids de la machine.
2. Assurez-vous que le plan incliné est propre et sec.
3. Mettez le plan incliné en position.
4. Déposez la raclette, les protections des brosses, les brosses ou les entraîneurs de disque avant le chargement de la machine.
5. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
6. Alignez la machine sur une surface plane à trois (3) mètres devant le plan incliné.
7. Mettez le commutateur de vitesse de déplacement en position « HI ».
8. Pressez un des deux (ou les deux) commutateurs de déplacement.
9. Poussez la machine vers le sommet du plan incliné.
10. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
11. Fixez la machine sur le véhicule.

Retrait de la machine d'une camionnette ou d'un camion

1. Assurez-vous que la zone ne comporte aucun obstacle.
2. Assurez-vous que le plan incliné fait au moins 2,4 m de long, et qu'il est suffisamment solide pour supporter le poids de la machine.
3. Assurez-vous que le plan incliné est propre et sec.
4. Mettez le plan incliné en position.
5. Détachez la machine.



AVERTISSEMENT : La machine est lourde. Faites-vous aider de deux personnes valides pour aider la machine à descendre le plan incliné.

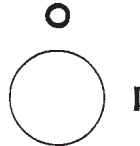
6. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
7. Amenez lentement et avec précautions la machine en haut du plan incliné en maintenant enfoncé le commutateur de déplacement ou le commutateur de marche arrière.
8. Mettez le commutateur de vitesse de déplacement en position intermédiaire. Pendant que la machine descend le long du plan incliné, maintenez un faible déplacement vers l'avant en appuyant sur l'un des deux commutateurs de déplacement.
9. Remettez en place la raclette, les protections des brosses, les brosses ou les entraîneurs de disque une fois la machine déchargée et prête à être utilisée.

SYMBOLES UTILISES SUR LES MODELES SCRUBTEC 770, 784 ET 795

**SYMBOLES UTILISES SUR LES MODELES
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L**



Symbole
d'avertissement
d'un danger



Commutateur à
clé Marche/Arrêt

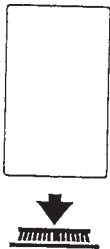


Alimentation



Contrôle de la vitesse
de déplacement

**SYMBOLES UTILISES
SUR LES MODELES
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S**



Augmentation
de la pression
des brosses



Abaissement/
relèvement des
brosses

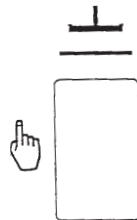


Indicateur de
charge
des batteries

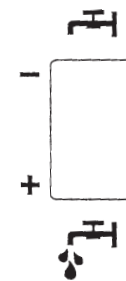


Niveau de solution

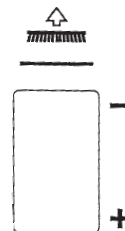
**SYMBOLES UTILISES
SUR LES MODELES
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L**



Relèvement/
Abaissement
de la raclette



Niveau de
solution



Abaissement/
relèvement des
brosses



Commutateur
du compteur
horaire

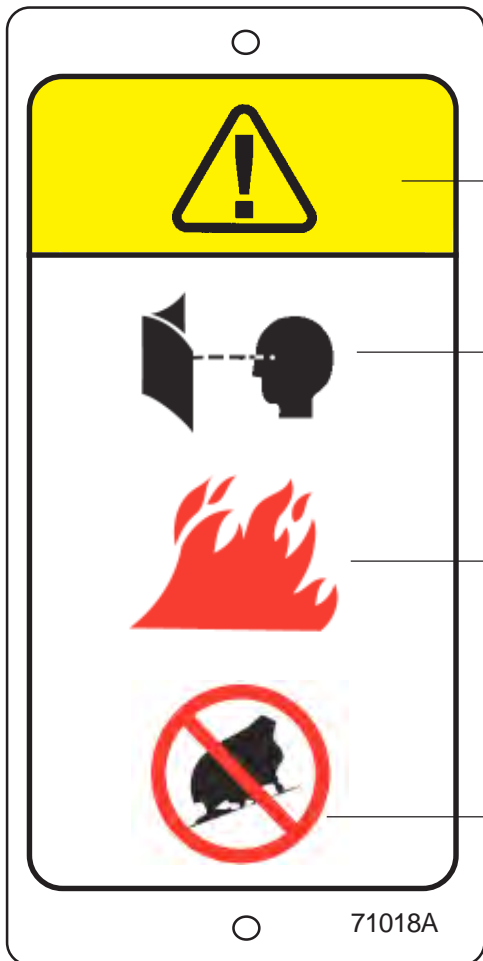


Indicateur
de charge



Commutateur
One Touch

SYMBOLES UTILISES SUR LES MODELES SCRUBTEC 770, 784 ET 795



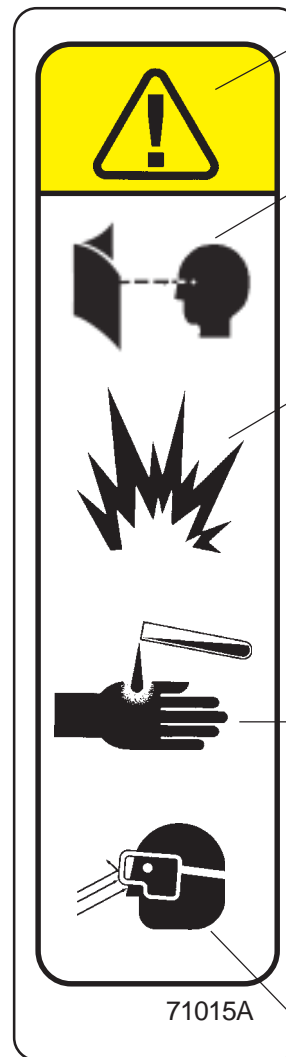
AVERTISSEMENT

LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT DE FAIRE MARCHER CETTE MACHINE.

RISQUE D'INCENDIE
 • Utiliser uniquement des nettoyants et des cires commerciaux conçus pour la marche des machines.
 • Ne pas utiliser de matière inflammable.

RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE MATERIEL
 • Ne pas tourner, arrêter ou laisser la machine sur une rampe ou un quai.

71018A



AVERTISSEMENT

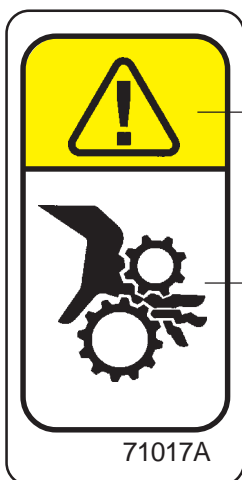
LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT DE FAIRE MARCHER CETTE MACHINE.

GAZ EXPLOSIFS
 Peut causer des blessures graves ou la mort, ou endommager le transformateur.
 • Eloigner les matières inflammables des batteries.
 • Charger dans un endroit frais et bien aéré.

PRODUIT CHIMIQUE DANGEREUX
 Les batteries contiennent de l'acide sulfurique. Peut causer des blessures graves.
 • Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. En cas de contact, laver avec de l'eau. Consulter un médecin. En cas de contact interne, contacter immédiatement un médecin.

71015A

Porter un dispositif de protection des yeux.



AVERTISSEMENT

PIECES EN MOUVEMENT
 Le contact peut causer des blessures graves.
 Ne pas placer les mains ou les pieds sous la machine lorsqu'elle est en marche.

71017A



AVERTISSEMENT

LES PIECES QUI TOMBENT
 Peuvent causer des blessures graves.
 S'assurer que le réservoir est sécurisé avant l'entretien.

71014A

PANNEAU DE COMMANDE DES MODELES 770 S, 784 S ET 795 S**Commutateur à clé** (Cf. figure 1.A)

Le commutateur à clé permet de mettre le panneau de commandes sous tension. « 0 » correspond à « Arrêt » et « 1 » correspond à « Marche ».

Commutateur de vitesse de déplacement (Cf. Figure 1B)

La commande de vitesse va de vitesse lente à vitesse rapide. Pour augmenter la vitesse, tournez la molette vers la droite. Pour réduire la vitesse, tournez la molette vers la gauche.

Commutateur de position de la tête (Cf. Figure 1C)

Ce commutateur possède deux positions : "Haut" permet de placer les brosses en position haute ; "Bas" permet de poser les brosses sur le sol. Les moteurs des brosses démarrent lorsque ces dernières sont en position basse et que le commutateur de déplacement est relâché.

Commutateur d'augmentation de la pression des brosses (Cf. Figure 1D)

Ce commutateur est utilisé pour augmenter la pression exercée sur les brosses. Une pression plus importante sur les brosses peut être nécessaire lors du nettoyage de sols particulièrement sales. Pour augmenter la pression exercée sur les brosses, mettez les brosses en position basse en mettant le commutateur d'abaissement/relèvement des brosses (Elément "C") vers le bas. Les brosses se trouvent ainsi dans leur position normale de fonctionnement. Pour augmenter la pression exercée sur les brosses, maintenez le commutateur (élément "D") enfoncé jusqu'à ce que la pression désirée soit atteinte ou que la brosse cesse de descendre. Pour revenir à une pression normale, mettez le commutateur d'abaissement/relèvement des brosses (Elément "C") en position haute et lorsque la brosse est complètement relevée, remettez le commutateur en position basse.

Manette de commande de la solution (Cf. Figure 1E)

Le commutateur d'écoulement de la solution régule le débit de l'écoulement de la solution nettoyante sur le sol. Pour augmenter le débit, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer le débit, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Commutateur de marche avant (Cf. figure 1F)

Le commutateur de marche avant permet de mettre le moteur de déplacement en marche. Si les brosses sont en position basse, il permet également de mettre en marche le moteur des brosses et le module de contrôle de l'écoulement de la solution. Vous pouvez utiliser le commutateur de gauche ou celui de droite.

Commutateur de marche arrière (Cf. figure 1G)

Lorsqu'il est utilisé conjointement avec l'un des deux commutateurs de marche avant, ce commutateur permet de faire reculer la machine. La vitesse de déplacement en marche arrière est de 30 % inférieure à la vitesse de déplacement en marche avant.

Instrument de mesure de chargement de la batterie (Cf. Figure n° 1, élément "H")

L'instrument de mesure du chargement de la batterie indique la charge de la batterie lorsque la machine est utilisée. Lorsque la batterie s'épuise, le témoin rouge clignote et les moteurs de brosse/tampon s'arrêtent.

Coupe-circuits (Cf. Figures 1I et 1M)

Les boutons de réinitialisation des coupe-circuits sont situés sur le panneau de commandes. Les coupe-circuits sont situés aux emplacements suivants : Eléments I et J – Moteurs des brosses (35 A) ; Elément K – Moteur de déplacement (30 A) ; Elément L – Moteur d'aspiration (25 A) ; Elément M – Moteur de l'actionneur des brosses (5 A)

Si un disjoncteur se déclenche, déterminez lequel des moteurs ne fonctionne plus et mettez le commutateur à clé en position « OFF ». Attendez cinq minutes et appuyez sur le bouton de réinitialisation. Mettez le commutateur à clé en position « ON », et ré-essayez. Un technicien agréé doit être contacté si le disjoncteur se déclenche de nouveau.

Compteur horaire (Cf. Figure 1N)

Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Il ne fonctionne que lorsque la machine avance ou recule.

PANNEAU DE COMMANDE DES MODELES 770 S, 784 S ET 795 S

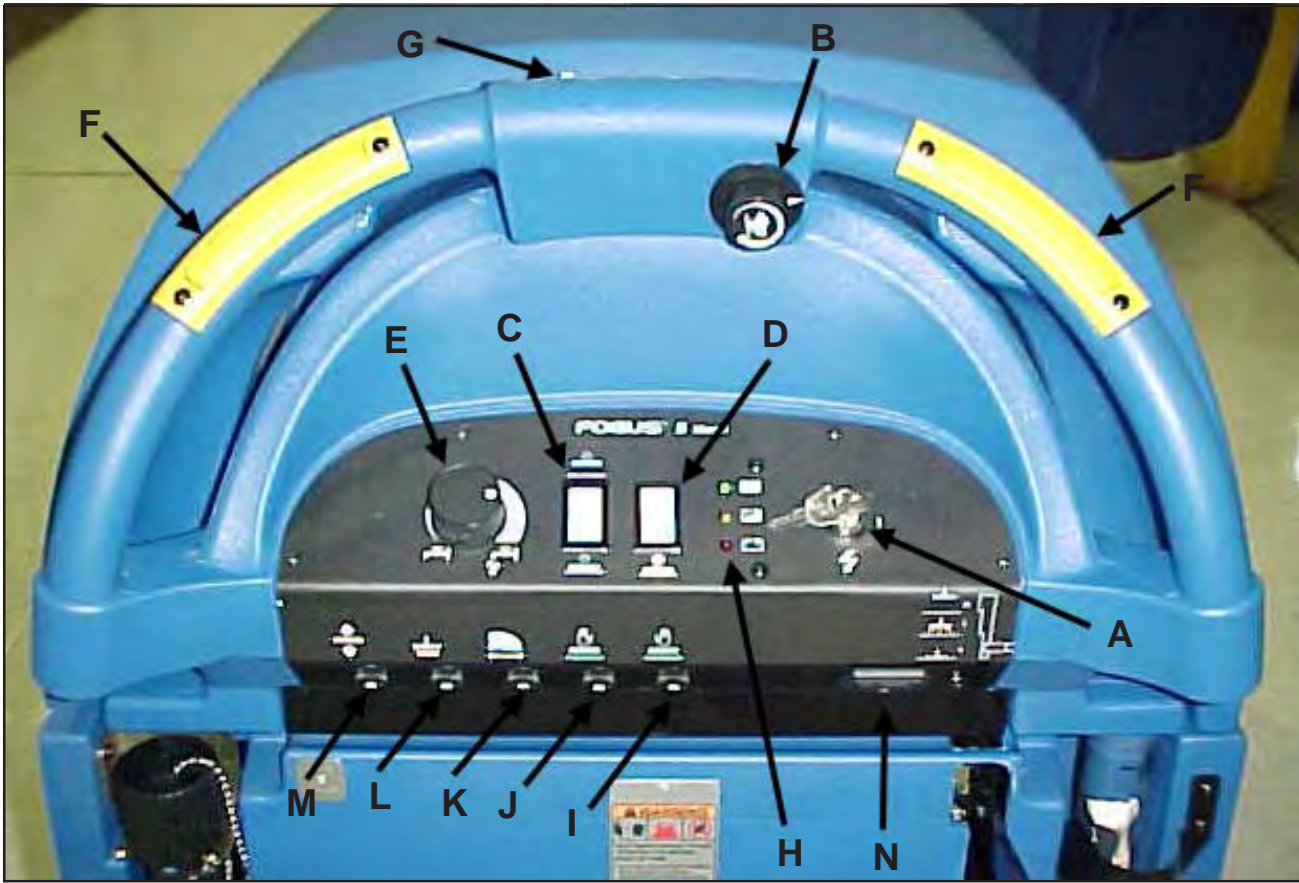


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDES DES MODELES 770 L, 784 L ET 795 L**Commutateur à clé** (Cf. figure 2.A)

Le commutateur à clé permet de mettre le panneau de commandes sous tension. « O » correspond à « Arrêt » et « I » correspond à « Marche ».

Commutateur de vitesse de déplacement (Cf. Figure 2B)

La commande de vitesse va de vitesse lente à vitesse rapide. Pour augmenter la vitesse, tournez la molette vers la droite. Pour réduire la vitesse, tournez la molette vers la gauche.

Commutateur de position de la raclette (Cf. Figure 2C)

Le commutateur de la raclette permet de relever ou d'abaisser la raclette et d'allumer et d'éteindre le moteur d'aspiration. La raclette s'abaisse et le moteur d'aspiration s'allume lorsque le commutateur est en position basse. Pour relever la raclette, placez le commutateur en position haute. Le moteur d'aspiration s'arrête, après un court instant, lorsque le commutateur est placé en position haute.

La position intermédiaire est utilisée pour les commandes One Touch. La raclette se relève et s'abaisse et le moteur d'aspiration s'allume et s'éteint automatiquement lorsque la fonction One Touch est utilisée. **REMARQUE : Le commutateur de position de la raclette doit être en position centrale pour que la raclette et le moteur d'aspiration fonctionnent normalement avec la fonction One Touch.**

Commutateur de position de la brosse (Cf. Figure 2D)

Pour abaisser la brosse, poussez le commutateur correspondant vers le bas (+). Pour augmenter la pression exercée sur la brosse, continuez à pousser le commutateur vers le bas (+) jusqu'à ce que la pression désirée soit atteinte ou que la brosse cesse de descendre. Les moteurs des brosses se mettent en route et la solution commence à s'écouler (pourvu que la commutateur de solution soit en position « ON ») lorsque la machine commence à avancer. Pour relever la brosse, poussez le commutateur des brosses vers le haut (-) jusqu'à la fin du processus de relèvement ou jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

Manette de commande de la solution (Cf. Figure 2E)

Le commutateur d'écoulement de la solution régule le débit de l'écoulement de la solution chimique sur le sol. Pour augmenter le débit, poussez le commutateur d'écoulement de la solution vers le bas (+) jusqu'à ce que le débit désiré soit atteint. Pour réduire le débit, poussez le commutateur d'écoulement de la solution vers le haut (-) jusqu'à ce que le débit désiré soit atteint. Pour stopper l'écoulement de la solution, poussez le commutateur d'écoulement de la solution vers le haut (-) jusqu'à ce que tous les voyants soient éteints sur le panneau de commandes.

REMARQUE : NE PAS faire fonctionner à sec ! REMARQUE : la solution ne s'écoule pas lorsque la machine est à l'arrêt.

Commutateur de marche avant (Cf. figure 2F)

Le commutateur de marche avant permet de mettre le moteur de déplacement en marche. Si les brosses sont en position basse, il permet également de mettre en marche le moteur des brosses et le module de contrôle de l'écoulement de la solution. Vous pouvez utiliser le commutateur de gauche ou celui de droite.

Commutateur de marche arrière (Cf. figure 2G)

Lorsqu'il est utilisé conjointement avec l'un des deux commutateurs de marche avant, ce commutateur permet de faire reculer la machine. La vitesse de déplacement en marche arrière est de 30 % inférieure à la vitesse de déplacement en marche avant.

Bouton One Touch (Cf. Figure 2H)

Le bouton One Touch est un bouton vert qui permet d'abaisser et de relever la brosse et la raclette à l'aide d'une seule pression. **REMARQUE : Pour de plus amples informations sur la fonction One Touch, lisez la section intitulée « Utilisation de la machine ».**

Ecran LCD (Cf. Figure 2I)

L'écran principal indique le niveau de charge des batteries, la position des brosses, le statut de l'écoulement de la solution et la position de la raclette. Il indique également le nombre d'heures de fonctionnement de la machine et les codes d'erreur. **REMARQUE : Lorsque le niveau de charge de la batterie devient insuffisant, le témoin de la batterie commence à clignoter et les moteurs des brosses/disques s'arrêtent.**

Bouton Affichage (Cf. Figure 2J)

Une pression sur le bouton noir Affichage permet de basculer entre les fonctions principales de la machine et le compteur horaire. Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Il affiche le temps de fonctionnement du moteur des brosses, du moteur d'aspiration, du moteur de déplacement ainsi que le temps total de fonctionnement.

PANNEAU DE COMMANDES DES MODELES 770 L, 784 L ET 795 L

Coupe-circuits (Cf. Figures 2K, 2L et 2M)

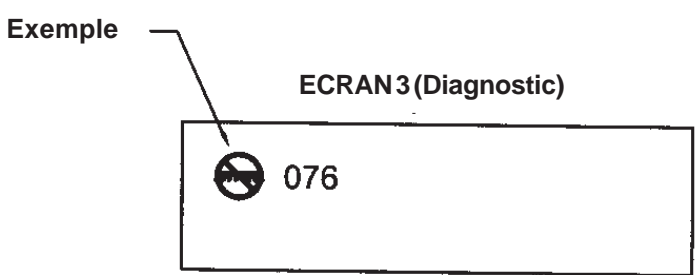
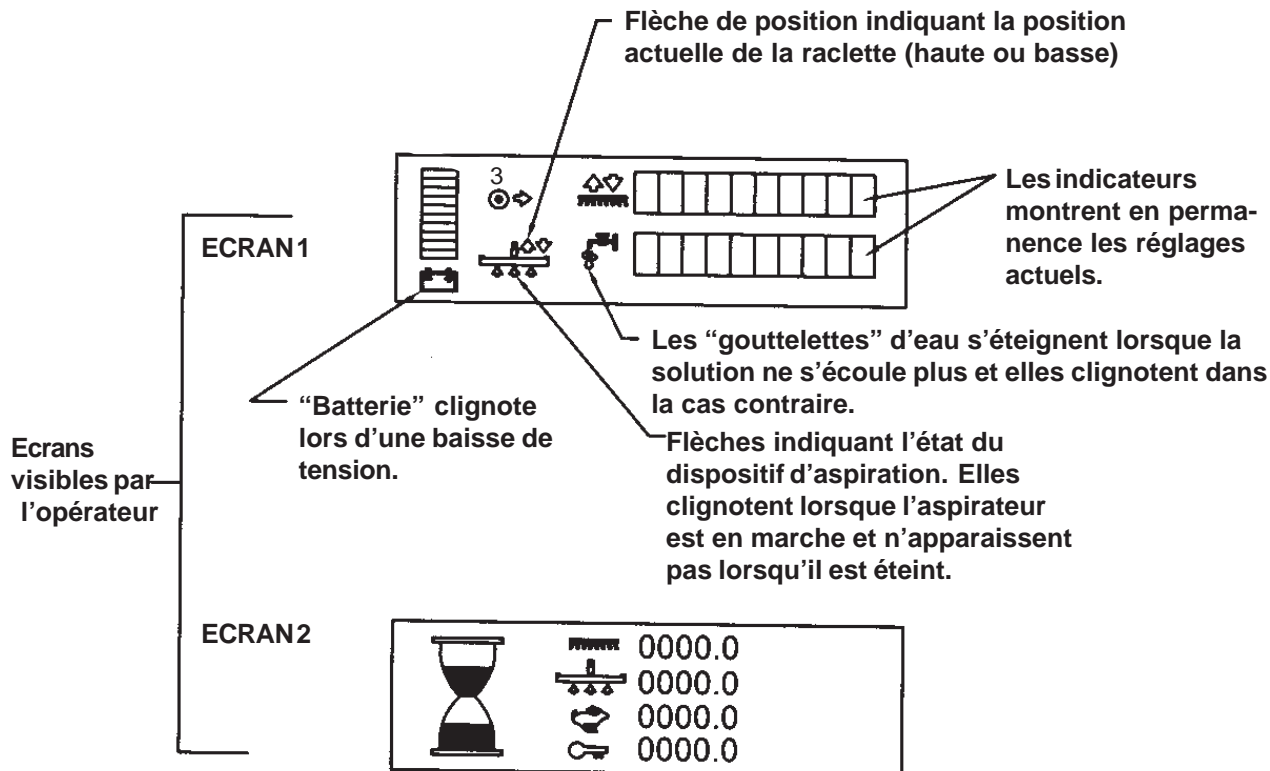
Les boutons de réinitialisation des coupe-circuits sont situés sur le panneau de commandes. Les coupe-circuits sont situés aux emplacements suivants :Eléments "K" et "L" – Moteur de la brosse (35 A) ; Elément "M" – Commutateur à clé (5 A).

Si un disjoncteur se déclenche, déterminez lequel des moteurs ne fonctionne plus et mettez le commutateur à clé en position « OFF ». Attendez cinq minutes et appuyez sur le bouton de réinitialisation. Mettez le commutateur à clé en position « ON », et ré-essayez. Un technicien agréé doit être contacté si le disjoncteur se déclenche de nouveau.



Figure 2

Ecran d'affichage des modèles 770 L, 784 L et 795 L



Destiné au diagnostic uniquement. Reste éteint tant que la machine ne présente pas de panne. Lorsque la panne survient, l'icône et le code d'erreur apparaissent.

Consultez la rubrique "Codes d'erreur courants" située à la fin de la "Section Maintenance".

COMMANDES ET FONCTIONNALITES DE LA MACHINE

Manette de relèvement de la raclette (Modèles "Classe S " uniquement). Cf. figures 3a, 3b et 3c. La manette de relèvement de la raclette est située sous le panneau de commandes à droite. Elle permet de relever ou d'abaisser la raclette. Le moteur d'aspiration s'allume lorsque la raclette est abaissée.

Frein de stationnement (en option) Cf. figure 4.

Le frein de stationnement empêche tout mouvement de la machine. Le frein est situé du côté gauche du moteur de la boîte-pont. Mettez le commutateur à clé en position "off" ou débranchez l'alimentation des batteries pour actionner le frein.

Un levier mécanique est situé sur le frein. Ce levier est une commande d'urgence. Pour relâcher manuellement le frein, faites pivoter le levier vers l'arrière de la machine (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Pour remettre le frein en position normale ou pour enclencher le frein, faites pivoter le levier vers l'avant de la machine (dans le sens des aiguilles d'une montre). **REMARQUE : Si le levier est laissé en position d'urgence, le frein ne fonctionnera pas avec le commutateur à clé, et la machine ne fonctionnera pas.**

⚠ MISE EN GARDE : Ne pas activer le frein lorsque la machine se déplace.

Arrêt de l'aspiration Cf. figure 5.

Le commutateur d'arrêt du moteur d'aspiration est situé dans le réservoir de récupération. Il éteint automatiquement le moteur d'aspiration lorsque le réservoir de récupération est plein.

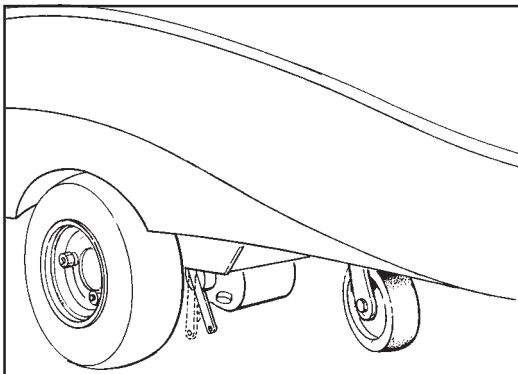


Figure 4



Figure 5



Figure 3a



Figure 3b



Figure 3c

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION**Installation des batteries**

Les Scrubtec 770, 784 et 795 utilisent six batteries de 6 volts. Les batteries sont situées dans le compartiment à batteries, sous le réservoir de récupération.

Pour installer les batteries, appliquez la procédure suivante :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Assurez-vous que les deux réservoirs sont vides.
3. Débranchez les flexibles du réservoir de récupération (réservoir supérieur) et mettez les commutateurs du moteur d'aspiration et d'arrêt de l'aspiration en position « Off ».
4. Retirez le dispositif de fixation du réservoir.
5. Déposez le réservoir de récupération.
6. Placez les batteries dans le réservoir de solution comme indiqué dans les figures 6a et 6b.

⚠ AVERTISSEMENT : En soulevant les batteries sans aide, vous risquez de vous blesser. Faites-vous aider pour soulever les batteries. Les batteries sont lourdes.

⚠ AVERTISSEMENT : Travailler avec des batteries peut être dangereux ! Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. NE PAS FUMER !

7. Connectez les câbles de batterie entre les batteries et installez un long câble de batterie comme indiqué. Cf. figures 6a et 6b.
8. Installez le réservoir, rebranchez les flexibles et insérez les connecteurs du moteur d'aspiration et du commutateur d'arrêt de l'aspiration. Remettez le dispositif de fixation du réservoir en place.

REMARQUE: Charger les batteries avant d'utiliser la machine.

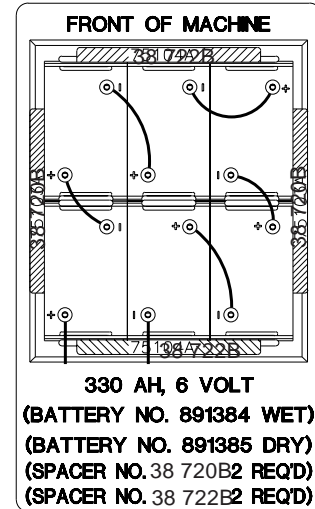


Figure 6a

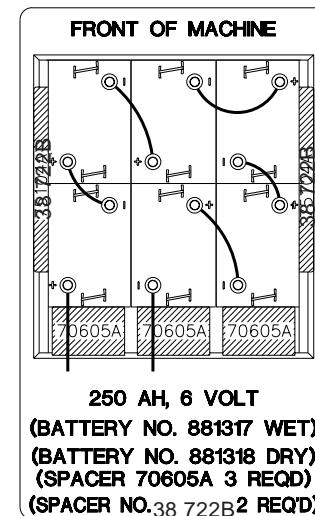


Figure 6b

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION**Entretien des batteries**

L'alimentation électrique de la machine est assurée par des batteries d'accumulateurs. Les accumulateurs nécessitent un entretien préventif.

AVERTISSEMENT : Travailler avec des batteries peut être dangereux ! Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. **NE PAS FUMER !**

Afin de maintenir les batteries en bon état, suivez ces instructions :

1. Veillez à maintenir en permanence un niveau d'électrolyte suffisant. Le niveau correct se situe entre 6.35 cm en-dessous du fond du tube de chacun des compartiments et au-dessus du sommet des plaques. Vérifiez le niveau d'électrolyte à chaque fois que vous rechargez les batteries. Cf. figure 7.

REMARQUE : Vérifiez le niveau d'électrolyte avant de recharger les batteries. Assurez-vous que les plaques de chaque compartiment sont recouvertes d'électrolyte. Ne remplissez pas les compartiments avant de recharger la batterie. L'électrolyte augmente de volume lors du chargement. Par conséquent, l'électrolyte risque de déborder des compartiments. Ne complétez le remplissage des compartiments avec de l'eau distillée qu'après le chargement.

MISE EN GARDE : Les batteries risquent d'être irrémédiablement endommagées si l'électrolyte ne recouvre pas entièrement les plaques. Veillez à maintenir en permanence un niveau d'électrolyte suffisant.

MISE EN GARDE : Un endommagement de la machine et un déversement des batteries risquent de se produire si les batteries sont trop remplies. Ne remplissez pas les batteries au-delà du fond du tube de chaque cellule. Essuyez toute trace d'acide présente sur la machine ou au sommet des batteries. N'ajoutez jamais d'acide une fois la batterie installée.

MISE EN GARDE : L'eau du robinet peut contenir des contaminants qui risquent d'endommager les batteries. Les batteries ne doivent être remplies qu'avec de l'eau distillée.

2. Veillez à ce que le dessus des batteries soit toujours propre et sec.
Veillez à ce que les bornes et les connecteurs soient propres. Pour nettoyer le dessus des batteries, utilisez un chiffon humidifié avec une légère solution d'ammoniaque ou de bicarbonate de soude. Pour nettoyer les bornes et les connecteurs, utilisez un outil de nettoyage spécifique. Ne laissez pas l'ammoniaque ou le bicarbonate de soude pénétrer dans les batteries.
3. Veillez à ce que les batteries soient chargées.

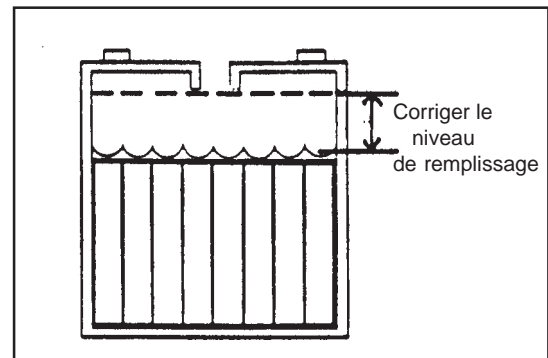


Figure 7

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION**Chargement des batteries**

⚠ AVERTISSEMENT : Le chargement des batteries dans une zone sans ventilation adéquate risque d'entraîner une explosion. Afin d'éviter tout risque d'explosion, ne rechargez les batteries que dans un endroit bien ventilé.

⚠ AVERTISSEMENT : Les batteries au plomb génèrent des gaz susceptibles d'exploser. Tenez les batteries éloignées de toute étincelle et de toute flamme. **NE PAS FUMER!**

Suivez la procédure ci-dessous pour recharger les batteries :

1. Assurez-vous que le commutateur à clé est en position « OFF ».
2. Avant de recharger les batteries, le compartiment des batteries doit être ventilé. Pour aérer le compartiment, relevez le réservoir de récupération jusqu'à ce qu'il se verrouille en position ouverte (Cf. figure 8). Pour refermer le réservoir, tirez le levier vers le haut puis abaissez lentement le réservoir jusqu'à ce qu'il se verrouille en position fermée.

⚠ MISE EN GARDE : Veillez à ce que le réservoir soit vide avant de tenter de le soulever.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la machine ou procéder à une opération de maintenance sur cette dernière lorsque le réservoir de récupération est ouvert. Il risque d'être heurté et de se refermer brutalement.

3. Placez le chargeur sur une surface plane. Vérifiez que les événements latéraux sont séparés d'au moins deux pouces (6 mm) des parois et des autres objets. Vérifiez qu'aucun objet n'est situé près des événements au bas du chargeur.
4. Débranchez les câbles de batterie.
5. Branchez le connecteur CC du chargeur au connecteur de batterie. Cf. le schéma n° 8A.
6. Branchez le cordon CA du chargeur de batterie situé au dos de la machine à une prise secteur de 10 A (min) et 230 V correctement mise à la masse.
7. Vérifiez que le témoin s'allume, signalant que le chargement a commencé. Lorsque le(s) témoin(s) clignote(nt), les batteries sont chargées. Un témoin vert allumé en continu indique que les batteries sont complètement rechargées.

REMARQUE : Assurez-vous que le chargeur est branché dans un circuit qui n'est pas déjà utilisé par un autre équipement. Les coupe-circuits pourraient se déclencher et le chargement ne pas s'effectuer.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne chargez jamais une batterie sèche avec un chargeur non adapté. Suivez scrupuleusement les instructions données par le fabricant des batteries et du chargeur de batterie.

REMARQUE : Afin d'éviter d'endommager gravement les batteries, évitez de les laisser se décharger complètement. Ne laissez jamais les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Maintenez le réservoir de récupération ouvert lorsque vous rechargez les batteries. Toutes les 20 opérations de recharge, vérifiez le niveau d'électrolyte et complétez, si nécessaire, avec de l'eau distillée.



Figure 8

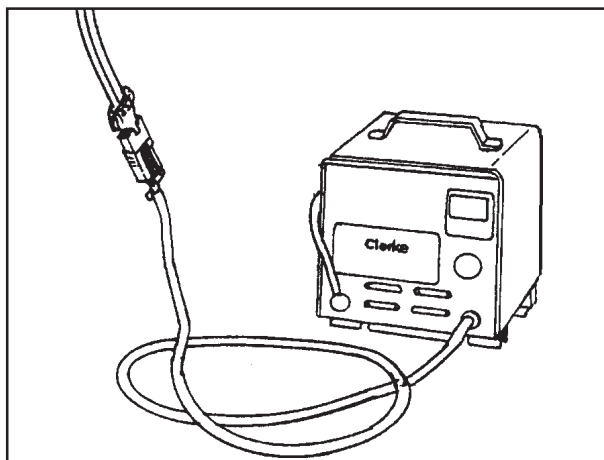
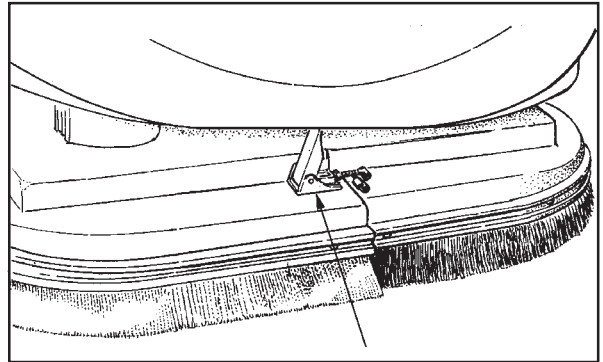
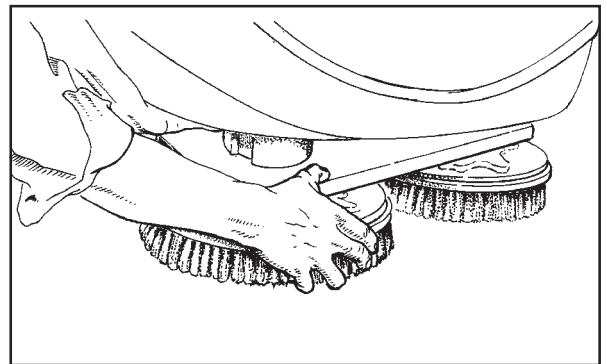


Figure 8A

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION**Installation des brosses ou des entraîneurs de disque**

Pour installer les brosses ou les entraîneurs de disque sur la machine, appliquez cette procédure :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Mettez le commutateur de position des brosses en position « UP ».
3. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
4. Allez à l'avant de la machine.
5. Retirez le dispositif de fixation des protections situées à gauche et à droite des brosses et retirez-les. Cf. figure 9.
6. Placez une brosse ou un entraîneur de disque sous la plaque du moteur des brosses. Cf. figure 10.
7. Alignez les saillies sur l'axe de cardan du moteur à l'aide des fentes situées sur l'axe de cardan des brosses.
8. Poussez la brosse vers le haut jusqu'à ce que les axes se verrouillent.
9. Répétez les étapes 6, 7 et 8 pour installer la seconde brosse ou le second entraîneur de disque.

**Figure 9****Figure 10****Retrait des brosses ou des entraîneurs de disques**

Pour retirer les brosses ou les entraîneurs de disque de la machine, appliquez la procédure suivante :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Mettez le commutateur de position des brosses en position « UP ».
3. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
4. Allez à l'avant de la machine.
5. Poussez les deux côtés de la brosse ou de l'entraîneur de disque vers le bas jusqu'à ce que les axes se libèrent.

UTILISATION DE LA MACHINE**Utilisation du système One Touch (Modèles de “Classe L “ uniquement)**

Le nettoyage One Touch est une nouvelle fonction proposée par l'autolaveuse autoportée Focus. Les réglages d'usine par défaut sont : 2 bars pour la pression des brosses, 4 bars pour le débit d'écoulement de la solution lavante et la raclette en position basse.

1. Enfoncez et relâchez le bouton vert pour activer les fonctions de nettoyage (Cf. figure 11A).
2. La raclette et la brosse s'abaissent vers le sol et le moteur d'aspiration démarre. **REMARQUE** : Le commutateur de position de la raclette doit être en position centrale pour que la raclette puisse fonctionner à l'aide du bouton One Touch (Cf. figure 11B).
3. Les brosses et l'écoulement de la solution ne commencent à fonctionner que lorsque la machine se met à avancer.
4. Le nettoyage sera effectué selon les réglages usine par défaut. Cependant, vous pouvez reprogrammer ces réglages en fonction de vos besoins. Voir la section « Reprogrammation d'un bouton One Touch ».
5. Pour arrêter le processus de nettoyage, appuyez de nouveau sur le bouton vert : la solution cesse de s'écouler, les brosses se relèvent, la raclette se relève également peu de temps après et le moteur s'éteint.

REMARQUE : Ceci est destiné à être effectué lorsque la machine avance. Si cette opération est effectuée à l'arrêt, de la solution risque de rester sur le sol.

Reprogrammation d'un bouton One Touch

Si vous ne souhaitez pas utiliser les réglages usine, vous pouvez reprogrammer ces réglages en suivant la procédure ci-dessous :

1. Placez la machine dans la configuration de nettoyage désirée en utilisant le bouton One Touch et chacun des commutateurs.
2. Maintenez le bouton One Touch vert enfoncé jusqu'à ce que l'écran LCD clignote, puis relâchez le bouton. **REMARQUE** : le temps nécessaire est d'environ 5 secondes.
3. Lorsque vous activez ou que vous désactivez le bouton One Touch, ce bouton est désormais programmé en fonction de vos préférences de nettoyage. Ces réglages seront maintenus jusqu'à ce que vous coupiez l'alimentation électrique ou que vous les reprogrammiez. **REMARQUE** : Lorsque vous programmez un bouton One Touch, assurez-vous que la raclette est en position automatique (milieu), sinon vous pourriez programmer la raclette pour qu'elle soit toujours en position haute ou basse.

Restauration des paramètres par défaut d'un bouton One Touch

Pour restaurer les réglages d'usine, appliquez la procédure suivante :

1. Maintenez le bouton One Touch vert enfoncé jusqu'à ce que l'écran LCD clignote deux fois (à 5 secondes d'intervalle). Cf. figure 11. **REMARQUE** : le temps nécessaire est d'environ 10 secondes.
2. Les réglages devraient revenir à 4 bars de pression pour la solution et à 2 bars de pression pour les brosses. **REMARQUE** : Le commutateur d'aspiration doit être en position centrale pour correspondre aux réglages usine.



Figure 11

UTILISATION DE LA MACHINE**Utilisation de la raclette****(modèles de "Classe S" uniquement)**

La raclette essuie le sol tandis que le moteur d'aspiration enlève la solution sale du sol. Utilisez votre main droite pour abaisser ou relever la manette de commande de la raclette. Suivez la procédure ci-dessous pour utiliser la raclette :

1. Pour abaisser la raclette et allumer le moteur d'aspiration, déplacez la manette de commande de la raclette vers la droite et vers le bas. Cf. figure 12.
2. Pour relever la raclette, relevez la manette de commande. Cf. figure 13.

**Figure 12****Figure 13**

Remarque : lorsque la manette est en position centrale, le moteur d'aspiration continue à fonctionner et la raclette n'est plus en contact avec le sol afin d'éviter toute vidange.

Remplissage du réservoir de solution

⚠ MISE EN GARDE : Faites attention à ce que l'eau ou la solution Ne pénètre pas par l'ouverture du moteur d'aspiration. Cf. figure 14.

Le réservoir de solution peut être rempli par l'avant ou à l'aide du tuyau de vidange situé à l'arrière de la machine. Appliquez la procédure suivante pour remplir le réservoir de solution :

1. Retirez le couvercle du réservoir de solution. Cf. figure 15.
2. Remplissez le réservoir de solution avec de l'eau.
3. Ajoutez un agent nettoyant dans l'eau. Consultez les indications figurant sur le bidon pour connaître la quantité correcte.

**Figure 14**

⚠ AVERTISSEMENT : Les solutions aqueuses ou les produits de nettoyage utilisés avec ce type de machine peuvent laisser des zones humides au sol. Ces zones peuvent s'avérer dangereuses pour l'opérateur et pour les autres personnes. Veillez à toujours placer une pancarte ATTENTION à proximité de la zone que vous nettoyez.

**Figure 15**

⚠ AVERTISSEMENT : Les machines peuvent enflammer les matériaux inflammables et les vapeurs. N'utilisez pas cette machine avec ou à proximité de combustibles, de poussière agro-alimentaire, de solvants et de diluants. N'utilisez que la concentration de liquide de nettoyage recommandée par le fabricant du produit.

⚠ AVERTISSEMENT : Clarke recommande une température d'eau maximum de 49°C.

4. Remettez le couvercle du réservoir de solution en place.
5. Lorsque vous remplissez la machine par l'arrière, positionnez le flexible de vidange contre la fixation et insérez le flexible comme indiqué dans la figure 16. Le niveau de solution peut être vérifié depuis l'arrière de la machine.

**Figure 16**

UTILISATION DE LA MACHINE (suite)**Conduite de la machine**

REMARQUE : Mettez la machine en vitesse lente (Cf. figure 17). Utilisez la machine dans une zone ne comportant ni meubles, ni objets jusqu'à ce que vous sachiez faire les choses suivantes :

1. Déplacez la machine en ligne droite, en avant et en arrière.
2. Arrêter la machine en toute sécurité.
3. Déplacez la machine en ligne droite après l'avoir fait tourner.

Suivez la procédure ci-dessous pour déplacer la machine :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Mettez le commutateur de position des brosses en position « UP ».
3. Relevez la raclette.
4. Pour avancer, poussez l'un des deux (ou les deux) commutateurs jaunes de marche avant (Cf. figure 18).
5. Pour stopper la machine, relâchez les commutateurs jaunes de marche avant.
6. Pour reculer, enfoncez simultanément le bouton blanc de marche arrière et l'un des commutateurs jaunes de marche avant (Cf. figure 19).
7. Pour faire tourner la machine, pousser l'arrière de la machine vers le côté.
8. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez le commutateur à clé en position « OFF ».



Figure 17



Figure 18

Nettoyage d'un sol

⚠ AVERTISSEMENT : Les solutions aqueuses ou les produits de nettoyage utilisés avec ce type de machine peuvent laisser des zones humides au sol. Ces zones peuvent s'avérer dangereuses pour l'opérateur et pour les autres personnes. Veillez à toujours placer une pancarte ATTENTION à proximité de la zone que vous nettoyez.

Pour nettoyer un sol, appliquez la procédure suivante :

1. Mettez de l'eau et un agent chimique nettoyant dans le réservoir de solution.
2. Mettez le commutateur à clé en position « ON ». Si vous utilisez la fonction One Touch, enfoncez le bouton vert et passez à l'étape 6 (modèles deluxe uniquement).
3. Abaissez la raclette.
4. Mettez le commutateur de position des brosses en position « DOWN ».
5. Réglez le débit d'écoulement de la solution selon vos besoins.
6. Faites avancer la machine sur le sol.
7. Faites un virage à 180°.

REMARQUE : Lorsque vous effectuez des passages multiples sur un sol, faites se chevaucher les couloirs de nettoyage d'environ 5 cm.

REMARQUE : Lors de la plupart des opérations de nettoyage, vous appliquerez et retirerez la solution en une seule et même opération.



Figure 19

UTILISATION DE LA MACHINE (suite)

Nettoyage d'un sol très sale

Pour nettoyer un sol très sale, appliquez la procédure suivante :

1. Appliquez la solution sur le sol.
2. N'abaissez pas la raclette.
3. N'allumez pas le moteur d'aspiration.
4. Abaissez la brosse et nettoyez le sol.
5. Laissez la solution sur le sol suffisamment longtemps pour que celle-ci commence à nettoyer le sol.
6. Nettoyez de nouveau le sol avec un peu plus de solution, ramassez l'excédent de solution à l'aide de la raclette.

ENTRETIEN

- ⚠ AVERTISSEMENT : L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien agréé.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : Videz toujours les réservoirs de solution et de récupération avant toute opération de maintenance.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ce que tous les dispositifs de fixation soient serrés.**

Ces opérations de maintenance doivent être faites tous les jours.

Veillez à ce que la machine soit toujours propre : elle nécessitera ainsi moins de réparations et durera plus longtemps.

Procédure à suivre avant de commencer une session de travail

1. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
2. Débranchez le chargeur de la prise CA et enroulez le cordon dans son emplacement situé à l'arrière de la machine.
3. Assurez-vous que le couvercle du réservoir de récupération est bien fermé (Cf. figure 20).
4. Assurez-vous que le filtre du moteur d'aspiration est propre et en position (Cf. figure 20).
5. Assurez-vous que la valve du flexible de vidange du réservoir de récupération est propre. Fermez complètement la valve.
6. Assurez-vous que les compartiments des brosses sont en position sur la tête de brossage.
7. Assurez-vous que les brosses sont en position et correctement installés.
8. Vérifiez l'installation de la raclette et de son flexible.



Figure 20

ENTRETIEN**Procédures à appliquer à la fin de la session de travail**

1. Vidangez le réservoir de solution (figure 21 A) et le Réservoir de récupération (figure 21 B). Pour vidanger les réservoirs, appliquez la procédure suivante :
 - a. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
 - b. Retirez le flexible de l'arrière de la machine.
 - c. Placez l'extrémité du flexible au-dessus d'un point d'écoulement des eaux ou d'un seau.
 - d. Réservoir de récupération :
Tournez le corps de valve vers la gauche (voir figure 22). Pour ouvrir complètement la valve, tournez le corps de valve entièrement vers la gauche et sortez le corps de valve.

Réservoir de solution :

Lorsque le flexible est placé en-dessous du niveau de l'eau, l'eau commence à s'écouler (Cf. figure 23).

2. Rincez les réservoirs à grande eau. Pour rincer les réservoirs, mettez de l'eau propre dans le réservoir en utilisant son orifice supérieur.
3. Si le réservoir ou le flexible de vidange est bouché, utilisez de l'eau sous pression pour rincer le réservoir ou le flexible. Mettez le tuyau d'eau dans le flexible de vidange.
4. Laissez les réservoirs et les valves des flexibles sécher à l'air libre.
5. Vérifiez le balai de la raclette. Utilisez un chiffon pour nettoyer le balai de la raclette. Si le balai de la raclette est abîmé ou usé, retournez-le ou remplacez-le.
6. Vérifiez et nettoyez la fixation du couvercle du réservoir de récupération. Utilisez une solution nettoyante douce et rincez les pièces à l'eau claire.

Vérifiez les batteries et ajoutez de l'eau distillée si nécessaire. Le niveau maximum se situe à 6,35 mm du fond du tube de chaque cellule.

⚠ MISE EN GARDE : L'eau du robinet peut contenir des contaminants qui risquent d'endommager les batteries. Les batteries ne doivent être remplies qu'avec de l'eau distillée.

⚠ AVERTISSEMENT : Les batteries au plomb génèrent des gaz susceptibles de provoquer une explosion. NE PAS FUMER. Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries.

Utilisez un chiffon propre pour essuyer la surface de la machine.

Chargez les batteries. Consultez les instructions données dans la section de ce Manuel intitulée « Rechargement de la batterie ».

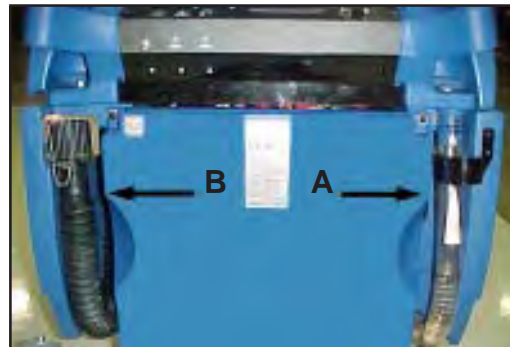


Figure 21



Figure 22



Figure 23

ENTRETIEN

Ces opérations de maintenance doivent être faites toutes les semaines:

⚠ AVERTISSEMENT : L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien agréé. Videz toujours les réservoirs de solution et de récupération avant toute opération de maintenance. Veillez à ce que tous les dispositifs de fixation soient serrés.

⚠ AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. Ne placez aucun outil, ni aucun autre objet métallique sur les bornes de la batterie ou sur le dessus des batteries.

⚠ MISE EN GARDE : Afin d'éviter d'endommager la machine, et d'éviter tout débordement de la batterie, ne remplissez pas les batteries au-delà du sommet du tube de chaque compartiment. Essuyez toute trace d'acide présente sur la machine ou au sommet des batteries. N'ajoutez jamais d'acide dans les batteries une fois celles-ci installées.

REMARQUE : Mettez toujours le commutateur à clé en position « off » avant de procéder à une opération de maintenance sur la machine.

⚠ AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de protection et des vêtements adaptés lorsque vous travaillez à proximité des batteries. **NE PAS FUMER !**

1. Pour inspecter les batteries, relevez le réservoir de récupération jusqu'à ce qu'il se verrouille en position haute. Voir la figure 24.
2. Déconnectez les batteries. Utilisez un chiffon et une solution d'ammoniaque ou de bicarbonate de soude pour essuyer le dessus des batteries. Nettoyez les bornes de la batterie. Reconnectez les batteries.
3. Vérifiez que les flexibles ne présentent aucune fuite, aucune obstruction et aucun autre dommage.
4. Vérifiez et nettoyez le filtre du flexible du réservoir de solution. Suivez la procédure ci-dessous pour nettoyer le filtre :
 - a. Tournez le connecteur vers la gauche.
 - b. Retirez et nettoyez le filtre.
 - c. Installez le filtre dans le flexible. Tournez le connecteur vers la droite pour connecter le flexible.
5. Utilisez un pistolet graisseur pour lubrifier la roue d'entraînement et les galets pivotants. Cf. figure 25.
6. Vérifiez la pression des pneus. Celle-ci doit être d'environ 50 psi.



Figure 24

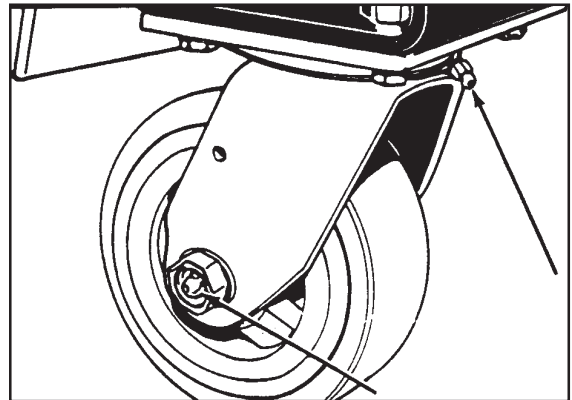


Figure 25

ENTRETIEN

7. Vérifiez que la raclette et que les brosses ou les disques ne soient pas endommagés.

8. Vérifiez que la raclette et que le flexible d'aspiration ne sont pas endommagés, ne fument pas et ne sont pas bouchés.

Entretien de la raclette

Suivez la procédure ci-dessous pour retirer la raclette :

1. Retirez la raclette en dévissant les deux molettes de fixation qui retiennent la raclette sur la machine. Déposez la raclette. Cf. figure 26.
2. Vérifiez le balai de la raclette.
3. Si le balai est usé, tournez-le jusqu'à ce qu'une nouvelle arête soit en position de nettoyage.
4. Réinstallez la raclette sur la machine.

Réglage de la raclette

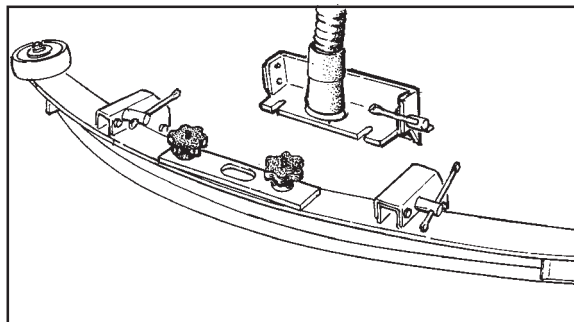
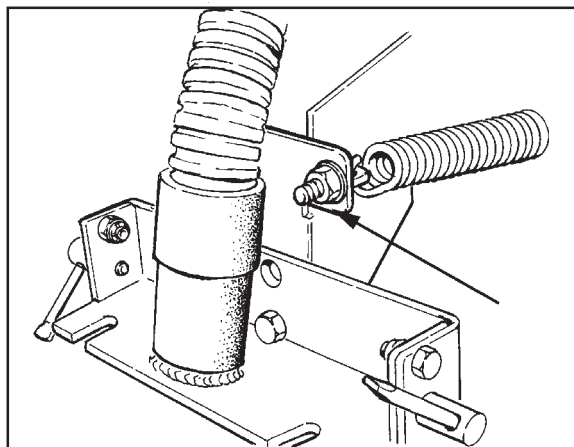
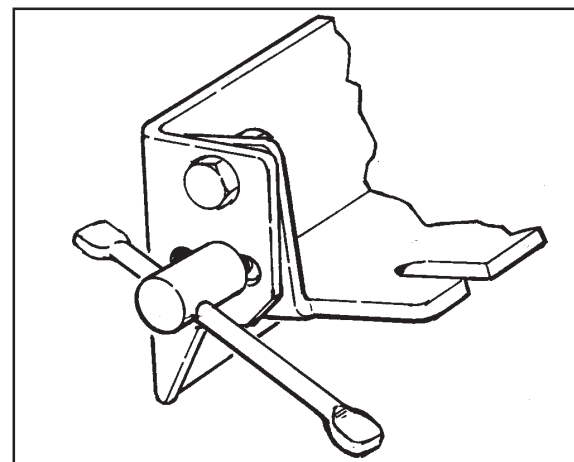
Les réglages suivants sont effectués en usine, cependant ils peuvent nécessiter un léger ajustement.

Réglage de la pression de la raclette:

Référez-vous à la figure 27 pour régler la pression de la raclette. Un réglage correct génère une courbure régulière du balai arrière lorsque la machine avance. Pour augmenter la pression, serrez les écrous situés de chaque côté du bras pivotant. Pour réduire la pression, dévissez les écrous situés de chaque côté.

Réglage de l'inclinaison de la raclette:

L'inclinaison de la raclette permet au balai arrière de se relever au centre ou aux extrémités, en fonction de la direction dans laquelle l'inclinaison a été modifiée. Pour régler l'inclinaison, référez-vous à la figure 28. Dévissez les vis "X" gauche et droite. Afin d'abaisser le balai arrière au centre, placez "Y" vers le bas. Pour abaisser les deux extrémités, placez "Y" vers le haut. Procédez par très petits ajustements et continuez jusqu'à ce qu'une déformation uniforme soit atteinte. La modification de l'inclinaison peut nécessiter un réglage de la pression exercée sur la raclette.

**Figure 26****Figure 27****Figure 28**

ENTRETIEN**Réglage des balais de la raclette:**

Lorsqu'il est correctement installé, le balai avant doit être à environ 06 au-dessus du balai arrière. Cf. figure 29.

Réglage des roues de maintien de la raclette :

Les roues de maintien doivent être réglées à environ 12 au-dessus du sol le balai arrière touchant le sol. Cf. figure 31.

⚠ AVERTISSEMENT : L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT : L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien agréé.

Consultez votre personnel d'entretien agréé ALTO pour effectuer les procédures d'entretien.

N'utilisez que des pièces d'origine ALTO.

Nettoyage du tuyau d'écoulement de la solution

Si le tuyau d'écoulement de la solution se bouche, retirez le filtre du compartiment des brosses (figure 30) et retirez l'écran du filtre (figure 31). Nettoyez-le ou remplacez-le. Remplacez le filtre dans son emplacement.

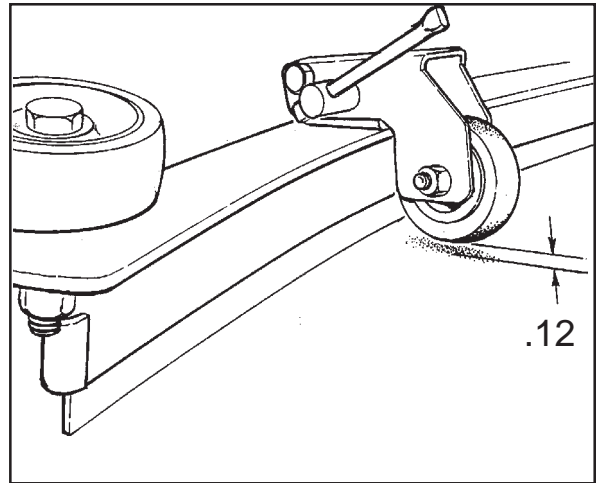


Figure 29

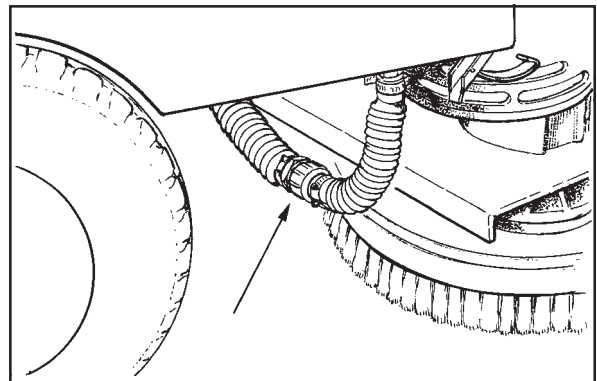


Figure 30

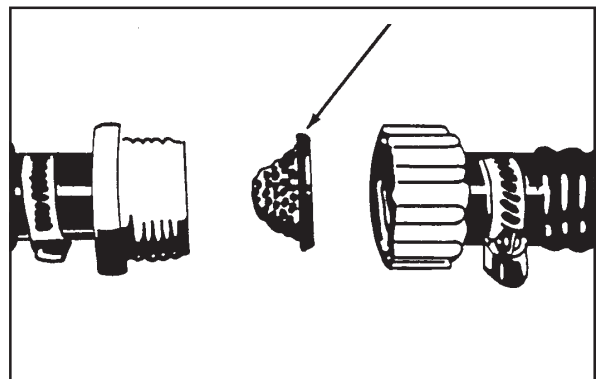


Figure 31

RESOLUTION DES PROBLEMES RENCONTRES AVEC LA MACHINE

| PROBLEME | CAUSE | ACTION |
|---|--|--|
| La machine ne récupère pas toute l'eau présente sur le sol. | <p>La raclette est relevée.</p> <p>Le réservoir de récupération est plein.</p> <p>Le filtre de solution est sale.</p> <p>La raclette, son flexible ou son tuyau sont bouchés ou endommagés.</p> <p>Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas.</p> <p>Le flexible de la raclette est déconnecté.</p> <p>Le balai de la raclette est endommagé, usé ou mal installé.</p> <p>La pression de la raclette est mal réglée.</p> <p>Les joints du couvercle du réservoir de récupération sont endommagés.</p> | <p>Abaissez la raclette.</p> <p>Vidangez le réservoir.</p> <p>Nettoyez le filtre.</p> <p>Débouchez-le ou réparez-le.</p> <p>Vérifiez le disjoncteur qui s'est déclenché. Faites réparer la machine par un technicien agréé.</p> <p>Connectez le flexible.</p> <p>Remplacez ou retournez les balais de la raclette. Installez correctement le balai de la raclette.</p> <p>Réglez la pression exercée sur la raclette.</p> <p>Remplacez les joints.</p> |
| Les batteries ne fonctionnent pas aussi longtemps que prévu. | <p>Les bornes des batteries sont sales ou endommagées.</p> <p>Le niveau d'électrolyte est trop bas.</p> <p>Les batteries ne sont pas entièrement chargées.</p> <p>Le chargeur est endommagé.</p> <p>La batterie est défectueuse.</p> <p>Les batteries sont débranchées.</p> | <p>Nettoyez les bornes et les connecteurs. Remplacez les câbles endommagés. Chargez les batteries.</p> <p>Ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule et rechargez les batteries.</p> <p>Rechargez les batteries pendant un cycle complet de charge de 16 heures.</p> <p>Faites réparer le chargeur par un technicien agréé.</p> <p>Vérifiez la tension de chaque cellule pendant le déchargement.</p> <p>Connectez les batteries.</p> |
| Le nettoyage est irrégulier. | <p>Les brosses ou les disques sont usés.</p> <p>La brosse, les galets pivotants ou la valve du réservoir de solution sont endommagés.</p> <p>Le moteur des brosses ne fonctionne pas.</p> <p>Le niveau de solution est faible.</p> | <p>Remplacez la brosse ou le disque.</p> <p>Faites réparer la machine par un technicien agréé.</p> <p>Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez-le. Vérifiez que les connexions sont correctes.</p> <p>Remplissez le réservoir de solution.</p> <p>REMARQUE : si le moteur continue à s'arrêter, consultez un technicien agréé.</p> |
| La machine ne démarre pas. | <p>La machine perd de la puissance.</p> | <p>Initialisez le coupe-circuit. Vérifiez les connexions du câble au moteur de déplacement.</p> <p>Remplacez les fusibles.</p> <p>Vérifiez les connexions de la batterie.</p> <p>Vérifiez la position du levier du frein de stationnement (s'il est installé)</p> <p>REMARQUE : si le moteur continue à s'arrêter, consultez un technicien agréé.</p> |

SCRUBTEC 770 L, 784 L et 795 L

Codes d'erreur courants

| CODE ERREUR | CAUSE | ACTION |
|--|---|---|
| 3100 3101 3102 3103 3104 3105 | Court-circuit probable du dispositif d'alimentation. | Vérifiez les connexions au niveau de la transmission, de la brosse et du moteur d'aspiration sur le trio et vérifiez le câblage de ces connecteurs jusqu'aux moteurs de déplacement, des brosses et d'aspiration. |
| 7600 | Circuit ouvert sur les moteurs de la brosse et sur le câblage du moteur des brosses. | Vérifiez la connexion du moteur des brosses sur le trio et vérifiez le câblage entre ce connecteur et le moteur des brosses. |
| 7603 | Court-circuit possible au niveau du moteur des brosses ou du câblage. | |
| 7800 | Court-circuit au niveau du moteur de déplacement. | Vérifiez la connexion du moteur de déplacement sur le trio et le câblage jusqu'au moteur. |
| 7802 | Le moteur de déplacement a atteint la limite de la durée de repli. | Pente trop forte ou machine butant contre un obstacle ou une marche. |
| 9000 | Brosses non adaptées | Brosses |
| 2F01 | Système de transmission activé avant que le commutateur à clé ne soit mis en position "ON". | Relâchez puis ré-enfoncez le commutateur de déplacement. |

REMARQUE : EN CAS DE CODE ERREUR/PANNE, ETEIGNEZ PUIS RALLUMEZ LE COMMUTATEUR A CLE.

Pour plus de codes d'erreur et plus d'explications, contactez un Centre de service ALTO.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Accessoires - 2/05

ACCESSOIRES

| <u>Description</u> | <u>N° de pièce</u> |
|---|--------------------|
| Power Wand System Kit | 10 892A |
| Kit système de recyclage ESP | 10 894A |
| Soft Caster Asm. | 52 127A |
| Kit d'entretien Clarke | 14 607A |
| Bras de raclette, en option 29" (modèle 770 uniquement) | 18 818A |
| Roue, remplie de mousse | 59 955A |
| Kit frein de stationnement électrique <i>Imperial</i> | 10 684A |
| Système de maintenance de la batterie Clarke (CBMS) | 53 390A |

Balais de raclette en option:

| <u>Machine</u> | <u>Balai</u> | <u>Type</u> | <u>Matériau</u> | <u>Longueur</u> | <u>N° de pièce</u> |
|----------------|--------------|-------------------|------------------------------|-----------------|--------------------|
| 770 | Intérieur | En option | Uréthane, nervuré | 65.7 cm | 30 951A |
| 770 | Intérieur | En option | Urethane, à encoches, 1.5 mm | 65.7 cm | 30 955A |
| 770 | Intérieur | En option | Uréthane, nervuré | 91.1 cm | 30 952A |
| 770 | Intérieur | En option-Injecté | Uréthane, à encoches, 1.5 mm | 91.1 cm | 30 957A |
| 784 | Intérieur | En option | Uréthane, nervuré | 102.2 cm | 30 953A |
| 784 | Intérieur | En option-Injecté | Uréthane, à encoches, 1.5 mm | 104.1 cm | 30 958A |
| 795 | Intérieur | En option | Uréthane, nervuré | 116.8 cm | 30 954A |
| 795 | Intérieur | En option-Injecté | Urethane, à encoches, 1.5 mm | 116.8 cm | 30 959A |
| 770 | Extérieur | En option | Nitrile, Solide | 71.4 cm | 30 938A |
| 770 | Extérieur | En option | Nitrile, Solide | 97.8 cm | 30 936A |
| 784 | Extérieur | En option | Nitrile, Solide | 107 cm | 30 937A |
| 795 | Extérieur | En option | Nitrile, Solide | 122 cm | 30 939A |

| <u>Brosses:</u> | <u>Taille</u> | <u>Description</u> | <u>N° de pièce</u> |
|-----------------|---------------|--------------------|--------------------|
| | 43.2 cm | Poly | 11 424B |
| | 43.2 cm | Grit-Heavy | 11 425B |
| | 43.2 cm | Grit-Medium | 11 430B |
| | 43.2 cm | Grit-Lite | 10 384A |
| | 43.2 cm | Soft Nylon | 10875A |
| | 35.6 cm | Poly | 11 427B |
| | 35.6 cm | Grit-Heavy | 11 426B |
| | 35.6 cm | Grit-Medium | 11 431B |
| | 35.6 cm | Grit-Lite | 10 383A |
| | 35.6 cm | Soft Nylon | 10874A |
| | 48.3 cm | Poly | 11 434B |
| | 48.3 cm | Grit-Heavy | 11 433B |
| | 48.3 cm | Grit-Medium | 11 432B |
| | 48.3 cm | Grit-Lite | 10 385A |
| | 48.3 cm | Soft Nylon | 11 435B |

Entraîneurs de disque :

| <u>Taille</u> | <u>N° de pièce</u> |
|---------------|--------------------|
| 48.3 cm | 17 524B |
| 43.2 cm | 17520C |
| 35.6 cm | 17521C |



CONDITIONS DE GARANTIE GAMME NETTOYAGE DE SOL

Votre machine de nettoyage de sol ALTO est garantie 12 mois à compter de la date d'achat (un justificatif devra être présenté). La garantie s'applique uniquement au distributeur aux conditions suivantes:

- Que le défaut soit dû à des pièces manquantes, un défaut des matériaux ou un vice de construction. (L'usure courante, ainsi que les déchirures et mauvais usages ne sont pas couverts par la garantie).
- Que les réparations soient effectuées par du personnel disposant d'une formation sur les produits ALTO.
- Que seuls des accessoires d'origine aient été employés.
- Que le produit n'ait pas fait l'objet d'abus d'aucune sorte.
- Que les instructions du manuel d'opérateur aient été précautionneusement suivies.

En plus de conditions ci-dessus, ALTO garantie –uniquement au revendeur d'origine- le remplacement du châssis principal, les bacs à déchets, les réservoirs de solution et de récupération pour 8 ans contre tout défaut de fabrication et contre la rouille.

En guise de précision sur ce point, les détériorations liées à l'emploi de produits, ou les dépôts surfaciques de rouille ne constituent pas un défaut.

Moteurs (moteur thermique interne) (selon les cas):

La garantie du constructeur du moteur s'applique pleinement.

Toute question concernant les moteurs peut être transmise à ALTO.

Batteries (selon les cas):

La garantie du constructeur des batteries s'applique.

Toute question concernant les batteries doit être transmise à ALTO, ou au distributeur vous ayant fourni les batteries.

Chargeurs (selon les cas):

La garantie du constructeur des chargeurs s'applique.

Toute question concernant les chargeurs doit être transmise à ALTO, ou au distributeur vous ayant fourni les chargeurs.

ALTO NE SAURAIT ETRE TENU RESPONSABLE DES DOMAGES POUVANT RESULTER D'UN PRODUIT OU D'UNE PIECE DEFECTUEUSE.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

LEES DIT BOEK

Dit boek bevat belangrijke informatie over het gebruik en de veilige bediening van deze machine. Wanneer u nalaat om dit boek te lezen voordat u uw ALTO machine gebruikt of service- of onderhoudsprocedures probeert uit te voeren, kan dat persoonlijk letsel voor uzelf of andere medewerkers en schade aan de machine of andere eigendommen tot gevolg hebben. U moet opgeleid zijn voor de bediening van deze machine, voordat u deze mag gebruiken. Wanneer uw medewerkers geen Engels kunnen lezen, moet u deze handleiding aan hen laten uitleggen, voordat u hen deze machine laat bedienen.




All directions given in this book are as seen from the operator's position at the rear of the machine.










Stuur aanvragen voor nieuwe exemplaren naar: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Inhoudsopgave

| | |
|--|----|
| Veiligheidsinstructies voor operators | 63 |
| Inleiding | 64 |
| Machinespecificaties | 65 |
| Procedures voor het vervoer | 67 |
| Symbolen die worden gebruikt op 770, 784, 795 | 68 |
| Bedieningspaneel 770 S, 784 S, 795 S | 70 |
| Bedieningspaneel 770 L, 784 L, 795 L | 72 |
| Displayscherm voor 770 L, 784 L, 795 L | 74 |
| Bedieningselementen en eigenschappen van de machine | 75 |
| Voorbereiding van de machine op de werkzaamheden | 76 |
| Installatie van de accu's | 76 |
| Accu-onderhoud | 77 |
| Opladen van de accu's | 78 |
| Installatie van de borstels of pads | 79 |
| Demonteren van de borstels of pads | 79 |
| Bediening van de machine | 80 |
| Bediening van het One Touch systeem | 80 |
| Herprogrammeren van One Touch | 80 |
| Reset van One Touch naar de standaard fabrieksinstellingen | 80 |
| Het gebruik van de squeegee (rakel) | 81 |
| Het vullen van de tank voor de oplossing | 81 |
| Het traverseren van de machine | 82 |
| Het reinigen van een vloer | 82 |
| Onderhoud | 83 |
| Het oplossen van problemen | 88 |
| Gangbare foutcodes (nadruk op 770 L, 784 L, 795 L) | 89 |
| Accessoires | 90 |
| FLOOR CARE GARANTIBESTEMMELSER | 91 |

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN BEDIENEND PERSONEEL

-  **GEVAAR:** Het niet lezen en opvolgen van alle waarschuwingen voor **GEVAAR** kan zwaar of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Lees alle statements over mogelijk **GEVAAR** in uw gebruiksaanwijzing en op uw machine en volg de adviezen op.
-  **WAARSCHUWING:** Wanneer u een **WAARSCHUWING** niet leest en ter harte neemt, kan dat persoonlijk letsel voor uzelf of anderen en materiële schade tot gevolg hebben. Lees alle **WAARSCHUWINGEN** in uw gebruiksaanwijzing en op uw machine en volg de adviezen op.
-  **OPGELET:** Wanneer u een met **OPGELET** gemarkeerd advies niet leest en opvolgt, kan dat schade aan de machine of andere eigendommen tot gevolg hebben. Lees alle met **OPGELET** gemarkeerde adviezen in uw gebruiksaanwijzing en op uw machine en volg deze op.

-  **GEVAAR:** Wanneer u nalaat om deze gebruiksaanwijzing te lezen voordat u uw ALTO machine gebruikt of service- of onderhoudsprocedures probeert uit te voeren, kan dat persoonlijk letsel voor uzelf of andere medewerkers en schade aan de machine of andere eigendommen tot gevolg hebben. U moet opgeleid zijn voor de bediening van deze machine, voordat u deze mag gebruiken. Wanneer uw medewerkers geen Engels kunnen lezen, moet u deze handleiding aan hen laten uitleggen, voordat u hen deze machine laat bedienen.
-  **GEVAAR:** Gebruik van een machine die niet volledig gemonteerd is, kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik deze machine niet, totdat deze volledig samengebouwd is. Inspecteer de machine zorgvuldig voor gebruik.
-  **GEVAAR:** Machines kunnen een explosie veroorzaken, wanneer zij worden gebruikt in de buurt van ontvlambare materialen en dampen. Gebruik de machine niet met of bij brandstoffen, graanstof, oplosmiddelen, verdunners of andere ontvlambare materialen. Deze machine is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijk stof.
-  **GEVAAR:** Loodaccu's met accuzuur genereren explosieve gassen. Houd vonken en open vuur uit de buurt van accu's. Rook niet in de buurt van de machine. Laad de accu's alleen op in een ruimte met goede ventilatie. Vergeet niet de AC oplader uit het stopcontact te trekken, voordat u met de machine gaat werken.
-  **GEVAAR:** Werken met accu's kan gevaarlijk zijn! Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding, wanneer u in de buurt van accu's werkt. Doe alle juwelen af. Leg geen gereedschappen of andere metalen objecten op de accuaansluitingen of bovenop de accu's.
-  **GEVAAR:** Het gebruik van een oplader met een beschadigde kabel kan elektrocutie tot gevolg hebben. Gebruik de oplader niet, wanneer de kabel beschadigd is.
-  **WAARSCHUWING:** Wanneer u deze machine bediend vanaf enige andere plek dan de achterkant van de machine, kan dat persoonlijk letsel of beschadigingen tot gevolg hebben. Bedien deze machine alleen vanaf de achterzijde.
-  **WAARSCHUWING:** Deze machine is zwaar. Vraag om hulp, voordat u probeert haar te vervoeren of te verplaatsen. Om de machine over een helling of oprit te verplaatsen zijn er twee personen nodig. Verplaats de machine altijd langzaam. Maak geen bochten op een helling. Wanneer u de machine gebruikt op een helling van meer dan 2%, mag u daar niet stoppen, keren of parkeren. Lees de "Procedures voor vervoer" in deze handleiding, voordat u de machine vervoert.
-  **WAARSCHUWING:** Machines kunnen kantelen, wanneer men deze over de rand van een trap of laaddok heen stuurt. Schades en persoonlijke letsels kunnen het gevolg zijn. Stop en verlaat de machine alleen op een vlakke ondergrond. Wanneer u de machine stilzet, moet u de sleutel op "OFF" (uit) draaien. Gebruik de parkeerrem.



WAARSCHUWING: Door niet bevoegd personeel verrichte onderhouds- en reparatiewerkzaamheden kunnen schade en persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Onderhoud en reparaties mogen alleen door geautoriseerde ALTO medewerkers worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING: Wijzigingen of modificaties van de machine kunnen schade aan de machine veroorzaken en een risico voor de gebruiker en omstaanders opleveren. Wanneer er wijzigingen of modificaties worden aangebracht, waarvoor de producent geen toestemming heeft verleend, vervalt elke garantie en aansprakelijkheid.



WAARSCHUWING: Elektrische componenten van deze machine zijn vatbaar voor kortsluiting, wanneer zij worden blootgesteld aan water of vocht. Houd de elektrische componenten van de machine droog. Wrijf de machine na elk gebruik af. Stal de machine in een droge ruimte.



WAARSCHUWING: Wanneer de machine wordt gebruikt zonder de waarschuwinglabels en instructies in acht te nemen, kan dat materiële schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Lees alle machinelabels, voordat u probeert de machine de gebruiken. Zorg ervoor dat alle labels en instructies op de machine aangebracht of bevestigd zijn. Vervangende labels en plaatjes zijn verkrijgbaar bij uw ALTO dealer.



WAARSCHUWING: Natte vloeroppervlakken kunnen glad zijn. Oplossingen op waterbasis of schoonmaakmiddelen die bij deze machine worden gebruikt, kunnen natte plekken op vloeroppervlakken achterlaten. Deze gedeeltes kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker of andere personen. Plaats altijd waarschuwingborden bij het gedeelte waar u bezig bent met schoonmaken.



WAARSCHUWING: Onjuiste afvoer van afvalwater kan schadelijk zijn voor het milieu en kan dus illegaal zijn. De milieubeschermingsautoriteiten van de VS hebben regelgeving opgesteld voor de afvoer van afvalwater. Bovendien kunnen er plaatselijke of provinciale regels gelden voor de afvoer van het afvalwater. Stel u op de hoogte van de regels in uw regio en volg deze op. Wees u bewust van de milieurisico's van chemische stoffen, die u afvoert.



OPGELET: Gebruik van deze machine om andere objecten te verplaatsen of om erop te klimmen, kan persoonlijke letsels of materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik deze machine niet als opstapje of als meubelstuk. Rijd niet op deze machine.



OPGELET: De garantie op uw machine vervalt, wanneer er voor de machine geen originele ALTO onderdelen worden gebruikt. Vervang onderdelen altijd tegen originele ALTO onderdelen.

Netherlands Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Inleiding

ALTO's nieuw ontworpen automatische schrobmachines Scrubtec 770, 784 en 795 zijn efficiënte en superieure vloerreinigingsmachines. De Scrubtec 795 gebruikt twee borstels of pads om een pad met een breedte van 97 cm te schrobben. De Scrubtec 784 gebruikt twee borstels of pads om een pad met een breedte van 84 cm te schrobben. De Scrubtec 770 gebruikt twee borstels of pads om een pad met een breedte van 71 cm te schrobben. Een trekker wist de vloer, terwijl de zuigermotor het vuile water van de vloer verwijdert - allemaal in één beweging.

De Scrubtec 770, 784 en 795 worden compleet geleverd met zes 6-Volt accu's, vijf accuaansluitkabels, twee accukabels, twee borstels of padhouders en 1 bedieningshandleiding.

Machinespecificaties

SPECIFICATIES:

| Model | Scrubtec 795 S | Scrubtec 784 S | Scrubtec 770 S |
|------------------------------------|---|---|---|
| Zuigmotor | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop |
| Voeding | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH |
| Oplossingstank | (114 liter) | (114 liter) | (114 liter) |
| Opvangtank | (114 liter) | (114 liter) | (114 liter) |
| Motors, borstel (2) | 1 pk PM (.74kw) | 1 pk PM (.74kw) | 1 pk PM (.74kw) |
| Tractiemotor | 0,50 pk PM (.37kw) | 0,50 pk PM (.37kw) | 0,50 pk PM (.37kw) |
| Borstels (2) | (48 cm) met 1,5 cm overlapping | (43 cm) met 1,5 cm overlapping | (36 cm) met 1,5 cm overlapping |
| Borstelsnelheid | 200 tpm | 200 tpm | 200 tpm |
| Borsteldruk | variabel 70kg - 100 kg | variabel 70kg - 100 kg | variabel 70kg - 100 kg |
| Snelheid, vooruit | Variabel tot 75m/min. | Variabel tot 75m/min. | Variabel tot 75m/min. |
| Snelheid, achteruit | Variabel tot 60m./min. | Variabel tot 60m./min. | Variabel tot 60m./min. |
| Oplader | 36V, 21A, 115V/60hz | 36V, 21A, 115V/60hz | 36V, 21A, 115V/60hz |
| Lengte | (173 cm) | (170 cm) | (165 cm) |
| Breedte machine | (102 cm) | 35.70 inches (91 cm) | 30.0 inches (76 cm) |
| Hoogte | 43.75 inches (112cm) | 43.75 inches (112 cm) | 43.75 inches (112 cm) |
| Schoonmaaksnelheid | 39.019.276,80 cm ² /uur (3901 m ² /uur) | 3252 m ² /uur (3252 m ² /uur) | 2750 m ² /uur (2750 m ² /uur) |
| Schoonmaakbreedte | 38 inch (97 cm) | 33 inch (84 cm) | 28 inch (71 cm) |
| Hellingshoek | 6° helling | 6° helling | 6° helling |
| Gewicht m. accu's (330AH) | 465 kg 465kg | 460 kg 460kg | 456 kg 456kg |
| Verzendgewicht m. accu's (330AH) | 602 kg 602kg | 1318 lbs. 598kg | 1308 lbs. 593kg |
| Geluidsemissie (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Vibratie (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2,5m/s ² | < 2,5m/s ² | < 2,5m/s ² |

Machine Specifications (Con't)

SPECIFICATIES:

| Model | Scrubtec 795 L | Scrubtec 784 L | Scrubtec 770 L |
|------------------------------------|---|---|---|
| Zuigmotor | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop | 1 pk (.74kw) drie fase tangentiaal uitloop |
| Voeding | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH | 36 volt (6-6V accu's) 250AH, 330AH |
| Oplossingstank | (114 liter) | (114 liter) | (114 liter) |
| Opvangtank | (114 liter) | (114 liter) | (114 liter) |
| Motors, borstel (2) | 1 pk PM (.74kw) | 1 pk PM (.74kw) | 1 pk PM (.74kw) |
| Tractiemotor | 0,50 pk PM (.37kw) | 0,50 pk PM (.37kw) | 0,50 pk PM (.37kw) |
| Borstels (2) | (48 cm) met 1,5 cm overlapping | (43 cm) met 1,5 cm overlapping | (36 cm) met 1,5 cm overlapping |
| Borstelsnelheid | 200 tpm | 200 tpm | 200 tpm |
| Borsteldruk | variabel 70kg - 100 kg | variabel 70kg - 100 kg | variabel 70kg - 100 kg |
| Snelheid, vooruit | Variabel tot 75m/min. | Variabel tot 75m/min. | Variabel tot 75m/min. |
| Snelheid, achteruit | Variabel tot 60m./min. | Variabel tot 60m./min. | Variabel tot 60m./min. |
| Oplader | 36V, 21A, 115V/60hz | 36V, 21A, 115V/60hz | 36V, 21A, 115V/60hz |
| Lengte | (173 cm) | (170 cm) | (165 cm) |
| Breedte machine | (102 cm) | 35.70 inches (91 cm) | 30.0 inches (76 cm) |
| Hoogte | 43.75 inches (112cm) | 43.75 inches (112 cm) | 43.75 inches (112 cm) |
| Schoonmaaksnelheid | 39.019.276,80 cm ² /uur (3901 m ² /uur) | 3252 m ² /uur (3252 m ² /uur) | 2750 m ² /uur (2750 m ² /uur) |
| Schoonmaakbreedte | 38 inch (97 cm) | 33 inch (84 cm) | 28 inch (71 cm) |
| Hellingshoek | 6° helling | 6° helling | 6° helling |
| Gewicht m. accu's (330AH) | 465 kg 465kg | 460 kg 460kg | 456 kg 456kg |
| Verzendgewicht m. accu's (330AH) | 602 kg 602kg | 1318 lbs. 598kg | 1308 lbs. 593kg |
| Geluidsemissie (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <705 dBA |
| Vibratie (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2,5m/s ² | < 2,5m/s ² | < 2,5m/s ² |

PROCEDURES VOOR HET VERVOER

Hoe de machine in een busje of truck moet worden gezet



WAARSCHUWING: Deze machine is zwaar. Zorg ervoor dat u met twee personen bent om de machine de helling op te krijgen.

1. Zorg ervoor dat de laadklep op zijn minst 2,4 meter lang is en sterk genoeg is om de machine te dragen.
2. Zorg ervoor dat de klep droog en schoon is.
3. Breng de klep in positie.
4. Verwijder het trekkerensemble, de borstelbehuizing en de borstels of padhouders, voordat u begint met de verlading.
5. Zet de sleutelschakelaar op "ON".
6. Zet de machine neer op een vlakke ondergrond op 3,1 meter voor de klep.
7. Zet de schakelaar voor de traverseersnelheid op "HI".
8. Druk op een of beide voorwaartsschakelaars.
9. Duw de machine naar de top van de helling.
10. Zet de sleutelschakelaar op "OFF".
11. Bevestig de machine binnen het voertuig.

Hoe de machine uit een busje of truck moet halen

1. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.
2. Zorg ervoor dat de losklep op zijn minst 2,4 meter lang is en sterk genoeg is om de machine te dragen.
3. Zorg ervoor dat de klep droog en schoon is.
4. Breng de klep in positie.
5. Maak de machine los.



WAARSCHUWING: Deze machine is zwaar. Zorg ervoor dat u met twee personen bent om de machine van de helling af te helpen.

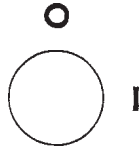
6. Zet de sleutelschakelaar op "ON".
7. Rijd de machine zorgvuldig en langzaam naar de bovenzijde van de losklep door de schakelaars voor vooruit en achteruit in te drukken.
8. Zet de snelheidsschakelaar voor het traverseren in de middelste snelheidsstand. Wanneer de machine omlaag begint te rijden over de helling, handhaaft u een lage snelheid door op de vooruitschakelaars te drukken.
9. Monteer na het lossen van de machine de trekker, de borstelbehuizingen en de borstels of padhouders om deze gebruiksklaar te maken.

Symbolen die worden gebruikt op 770, 784, 795

Symbolen die worden gebruikt op
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L



Waarschuwingssymbool
gevaaren



Aan/uit
sleutelschakelaar

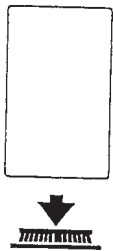


Voeding



Snelheidsregeling
traverse

Symbolen die worden gebruikt op
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S



Aditionele
borsteldruk



Borstel
omhoog/omlaag

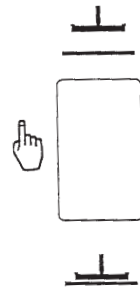


Oplading/
accumeter

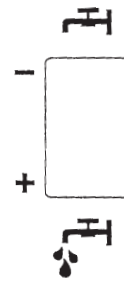


Aansturing
reinigungsoplossing

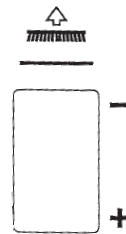
Symbolen die worden gebruikt op
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L



Trekkerensemble
omhoog/
omlaag



Aansturing
reinigungsoplossing



Borstel
omhoog/omlaag



Schakelaar
bedrijfsurenmeter

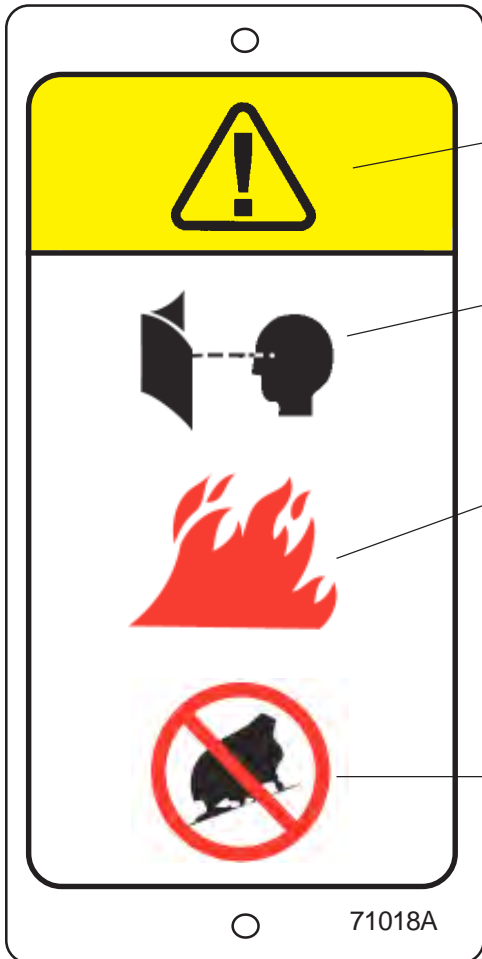


Oplaadindicatie



One Touch
schakelaar

Symbolen die worden gebruikt op 770, 784, 795



WAARSCHUWING

LEES VÓÓR GEBRUIK VAN DE MACHINE DE GEBRUIKSAANWIJZING.

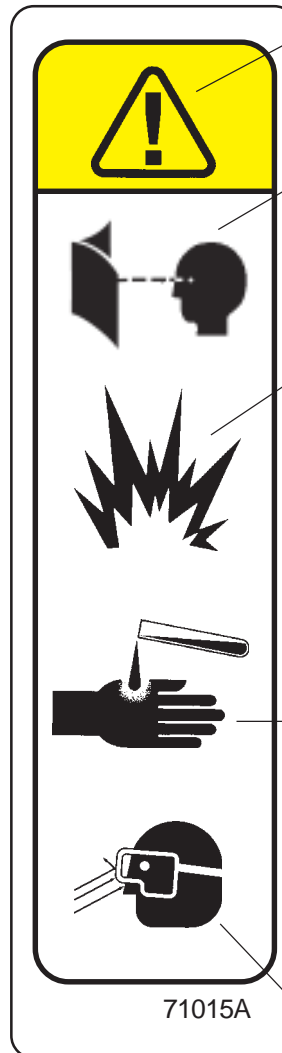
BRANDGEVAAR

- Gebruik alleen commercieel verkrijgbare vloerreinigers en wassoorten voor gebruik in combinatie met machines.
- gebruik geen ontvlambare materialen.

RISICO OP PERSOONLIJK LETSEL OF SCHADE AANDE MACHINE

- Keer, stop of verlaat de machine niet op een helling of laaddok.

71018A



WAARSCHUWING

LEES VÓÓR GEBRUIK VAN DE MACHINE DE GEBRUIKSAANWIJZING.

EXPLOSIEVE GASSEN

Kunnen ernstig of dodelijk letsel veroorzaken en de transformator beschadigen.

- Keep flammable materials away from batteries. Charge in a cool well ventilated area.

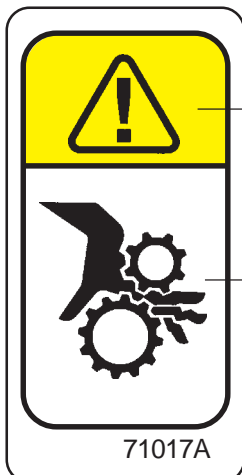
GIFTIGE CHEMICALIËN

Accu's bevatten zwavelzuur. Dit kan ernstig letsel veroorzaken.

Vermijd contact met huid, ogen of kleding. Bij contact spoelen met water. Raadpleeg een arts. Bij inademing/ inslikken onmiddellijk een arts opzoeken.

71015A

Draag een veiligheidsbril.



WAARSCHUWING

BEWEGENDE DELEN

Aanraking kan ernstig letsel veroorzaken.

Tijdens het gebruik geen handen of voeten onder de machine steken!

71017A



WAARSCHUWING

VALLENDE ONDERDELEN

Kunnen ernstig letsel veroorzaken.

Controleer of de tank goed vastzit, voordat u aan het onderhoud begint.

71014A

MACHINEBEDIENINGSPANEEL 770 S, 784 S, 795 S**Sleutelschakelaar** (zie afbeelding #1, item "A")

De sleutelschakelaar schakelt de stroom voor het bedieningspaneel "AAN". "0" is "UIT" en "I" is "AAN".

Snelheidsschakelaar traverseren (zie afbeelding #1, item "B")

De snelheid is regelbaar van laag tot hoog. Om de snelheid te verhogen draait u de knop naar rechts. Om de snelheid te verlagen draait u de knop naar links.

Schakelaar Borstel omhoog/omlaag (zie afbeelding #1, item "C")

De borstel heeft twee posities: "Omhoog" zet de borstel omhoog; "omlaag" laat de borstel neer op de vloer. De borstelmotoren starten, wanneer de borstels neergelaten zijn en de traverseschakelaar ingedrukt is.

Schakelaar Borsteldruk verhogen (zie afbeelding #1, item "D")

Deze schakelaar wordt gebruikt om de borsteldruk te verhogen. Verhoogde borsteldruk kan nodig zijn om zwaar vervuilde vloeren te reinigen of te strippen. Om de borsteldruk te verhogen, moet u eerst de borstels neerlaten door de schakelaar 'borstels omhoog/omlaag' (item C) op omlaag te zetten. Daarmee worden de borstels neergelaten tot de normale arbeidspositie. Om de borsteldruk te verhogen, houdt u de schakelaar (item D) ingedrukt, totdat de gewenste borsteldruk is bereikt of het borsteldek stopt met omlaag bewegen. Om de borsteldruk terug te brengen tot de normale poetsdruk, zet u de schakelaar 'borstels omhoog/omlaag' (item C) in de stand 'omhoog' en nadat het borsteldek helemaal omhoog gekomen is, zet u de schakelaar op 'omlaag' om verder te gaan met de normale borsteldruk.

Regelknop oplossing (zie afbeelding #1, item "E")

Met de regelknop voor de reinigungsoplossing regelt u de flow van de reinigungsoplossing naar de vloer. Om de hoeveelheid te verhogen, draait u de knop rechtsom. Om de hoeveelheid te verlagen, draait u de knop linksom.

Schakelaar 'vooruit' (zie afbeelding #1, item "F")

De schakelaar voor 'vooruit' zet de traversemotor "aan" en wanneer de borstelmotoren in de neergelaten positie staan, worden de borstelmotoren en de regelmodule voor de reinigungsoplossing eveneens geactiveerd. Zowel de rechter als de linker schakelaar kunnen worden gebruikt.

Schakelaar 'achteruit' (zie afbeelding #1, item "G")

De schakelaar 'achteruit' laat de machine van richting veranderen, wanneer hij wordt gebruikt in combinatie met een van de 'vooruit' schakelaars. De achterwaartse snelheid bedraagt 70% van de voorwaartse snelheid.

Oplaad-/accu-meter (zie afbeelding #1, item "H")

De oplaad-/accu-meter geeft bovendien de resterende accucapaciteit aan, terwijl de machine in gebruik is. Wanneer de spanning van het accublok te laag wordt, zal het rode lampje gaan knipperen en worden de borstel-/padmotoren uitgeschakeld.

Contactverbrekers (zie afbeelding #1, item "I" - "M")

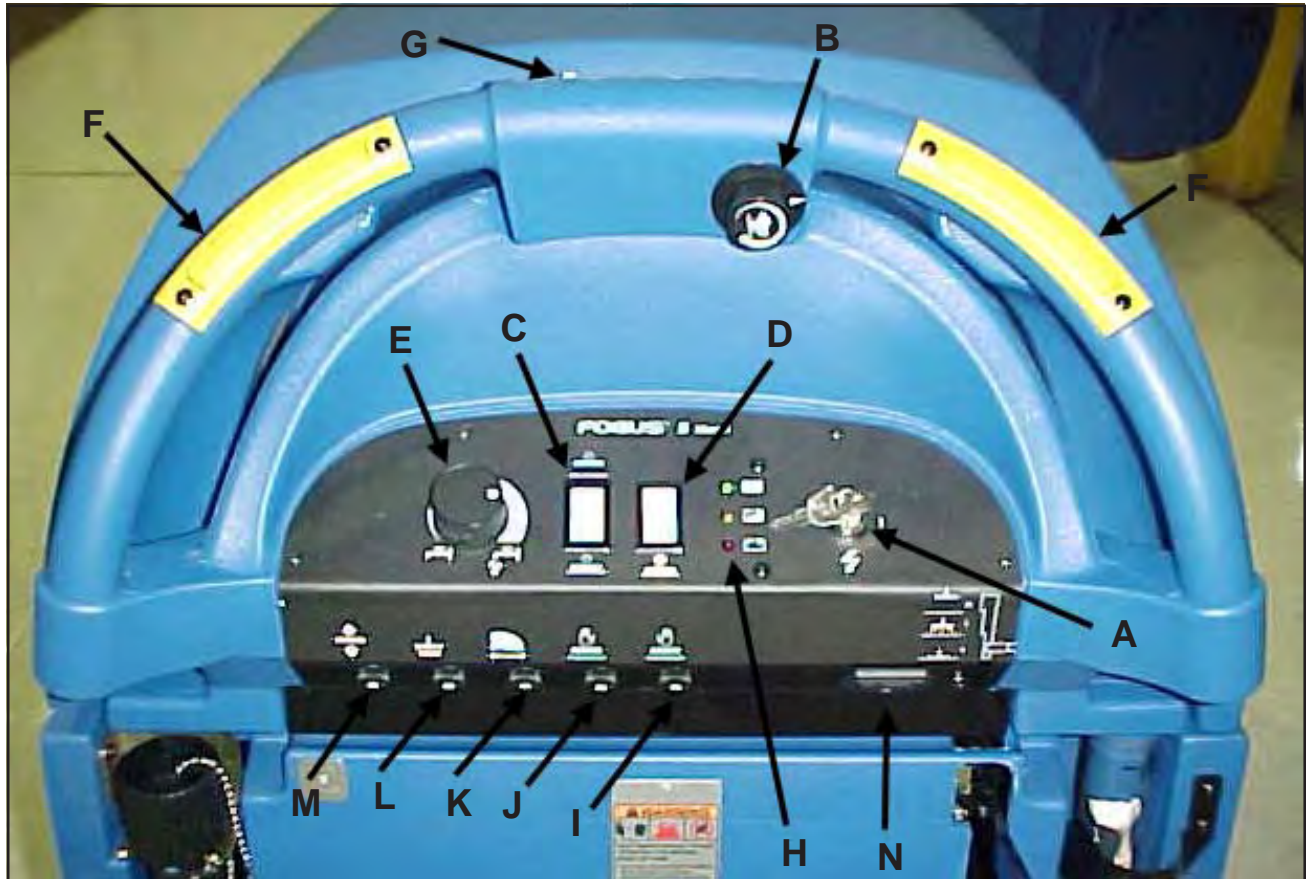
De resetknoppen voor de contactverbrekers bevinden zich op het bedieningspaneel. De contactverbrekers bevinden zich op de volgende plekken: Item I & J - borstelmotoren (35A); item K - traversemotor (30A); item L - zuigermotor (25A); item M - stelmotor, borstelkop (5A)

Wanneer een contactverbreker aanspreekt, moet u bepalen welke motor niet werkt en de sleutelschakelaar op "UIT" zetten. Wacht vijf minuten en druk de resetknop in. Zet de sleutelschakelaar op "AAN" en probeer het opnieuw. Wanneer de contactverbreker weer wegvalt, moet u contact opnemen met een officieel servicebedrijf.

Bedrijfsurenteller (zie afbeelding #1, item "N")

De bedrijfsurenteller geeft het aantal uren aan dat de machine in gebruik is geweest. Deze werkt alleen wanneer de machine vooruit of achteruit beweegt.

MACHINEBEDIENINGSPANEEL 770 S, 784 S, 795 S



Afbeelding 1

MACHINEBEDIENINGSPANEEL 770 L, 784 L, 795 L**Sleutelschakelaar** (zie afbeelding #2, item "A")

De sleutelschakelaar schakelt de stroom voor het bedieningspaneel "AAN". "0" is "UIT" en "I" is "AAN".

Snelheidsschakelaar traverseren (zie afbeelding #2, item "B")

De snelheid is regelbaar van laag tot hoog. Om de snelheid te verhogen draait u de knop naar rechts. Om de snelheid te verlagen draait u de knop naar links.

Schakelaar trekker omhoog/omlaag (zie afbeelding #2, item "C")

De trekkerschakelaar wordt gebruikt om de trekker omhoog/omlaag te zetten en om de zuigermotor aan en uit te zetten. De trekker wordt neergelaten en de zuigermotor ingeschakeld, wanneer de schakelaar in de stand 'omlaag' wordt gezet. Om de trekker omhoog te halen, zet u de schakelaar in de stand 'omhoog'. De zuigermotor stopt na een korte vertraging, wanneer de schakelaar in de stand 'omhoog' wordt gezet.

De middelste schakelaarpositie wordt gebruikt voor de 'One Touch' bediening. De trekker gaat automatisch omhoog en omlaag en de zuiger wordt in- en uitgeschakeld, wanneer de One Touch bedieningsfunctie wordt gebruikt.

OPMERKING: De trekkerschakelaar moet in de middelste stand staan om de trekker en de zuiger correct te laten werken met de One Touch functie.

Schakelaar Borstel omhoog/omlaag (zie afbeelding #2, item "D")

Om de borstelkop neer te laten, drukt u de borstelschakelaar in de stand 'omlaag' (+). Om de borsteldruk te verhogen, houdt u de borstelschakelaar ingedrukt in de stand 'omlaag' (+) tot de gewenste druk bereikt is of tot de borstelkop stopt met bewegen. De borstelmotoren starten en de reinigungsoplossing wordt afgegeven (mits de oplossing op "AAN" is gezet), zodra de machine begint met traverseren. Om de borstelkop omhoog te zetten, drukt u de borstelschakelaar in de stand 'omhoog' (-), totdat de borstelkop stopt met bewegen of de gewenste stand bereikt is.

Regelknop oplossing (zie afbeelding #2, item "E")

Met de regelknop voor de hoeveelheid reinigungsoplossing regelt u de flow van de chemische oplossing naar de vloer. Om de hoeveelheid te verhogen, drukt u de schakelaar voor de oplossingstoevoer in de stand 'omlaag' (+) tot de gewenste flow bereikt is. Om de hoeveelheid te verlagen, drukt u de schakelaar voor de oplossingstoevoer in de stand 'omhoog' (+) tot de gewenste flow bereikt is. Om de oplossingstoevoer stil te zetten, drukt u de schakelaar voor de oplossingsflow in de stand 'omhoog' (-) totdat er geen indicaties meer zichtbaar zijn in het display. **OPMERKING: WERK NIET droog! OPMERKING: Er wordt geen oplossing afgegeven, wanneer de machine niet traverseert.**

Schakelaar 'vooruit' (zie afbeelding #2, item "F")

De schakelaar voor 'vooruit' zet de traversemotor "aan" en wanneer de borstelmotoren in de neergelaten positie staan, worden de borstelmotoren en de regelmodule voor de reinigungsoplossing eveneens geactiveerd. Zowel de rechter als de linker schakelaar kunnen worden gebruikt.

Schakelaar 'achteruit' (zie afbeelding #2, item "G")

De schakelaar 'achteruit' laat de machine van richting veranderen, wanneer hij wordt gebruikt in combinatie met een van de 'vooruit' schakelaars. De achterwaartse snelheid bedraagt 70% van de voorwaartse snelheid.

One Touch (zie afbeelding #2, item "H")

De One Touch toets is een groene knop waarmee de borstelkop en de trekker met één beweging omhoog en omlaag kunnen worden gezet. **OPMERKING:** Voor meer informatie over de One Touch voorziening verwijzen wij naar het hoofdstuk "Bediening van de machine".

LCD display (zie afbeelding #2, item "I")

Het hoofddisplay geeft de status van de accucapaciteit, de borstelkop, de oplossing en de trekker aan. Het geeft ook de errorcodes en het aantal bedrijfsuren weer. **OPMERKING:** Wanneer de accuspanning te laag wordt, zal het accudisplay gaan knipperen en de borstel-/padmotoren worden uitgeschakeld.

Displaytoets (zie afbeelding #2, item "J")

Wanneer u op de zwarte displayknop drukt, kunt u heen en weer schakelen tussen de hoofdfuncties van de machine en de bedrijfsurenweergave. De bedrijfsurenteller geeft het aantal uren aan dat de machine in gebruik is geweest. Het geeft de borstelmotoruren, zuigeruren, traverseermotoruren en het totaal aantal ingeschakelde uren aan.

MACHINEBEDIENINGSPANEEL 770 L, 784 L, 795 L

Contactverbrekers (zie afbeelding #2, item "K", "L", "M")

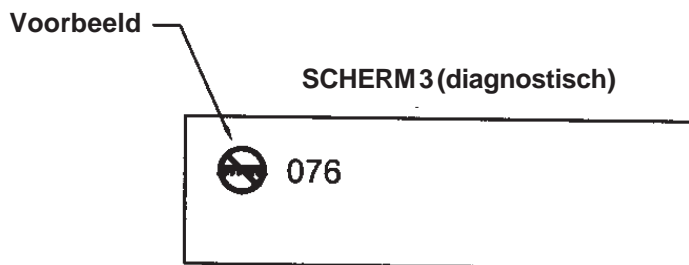
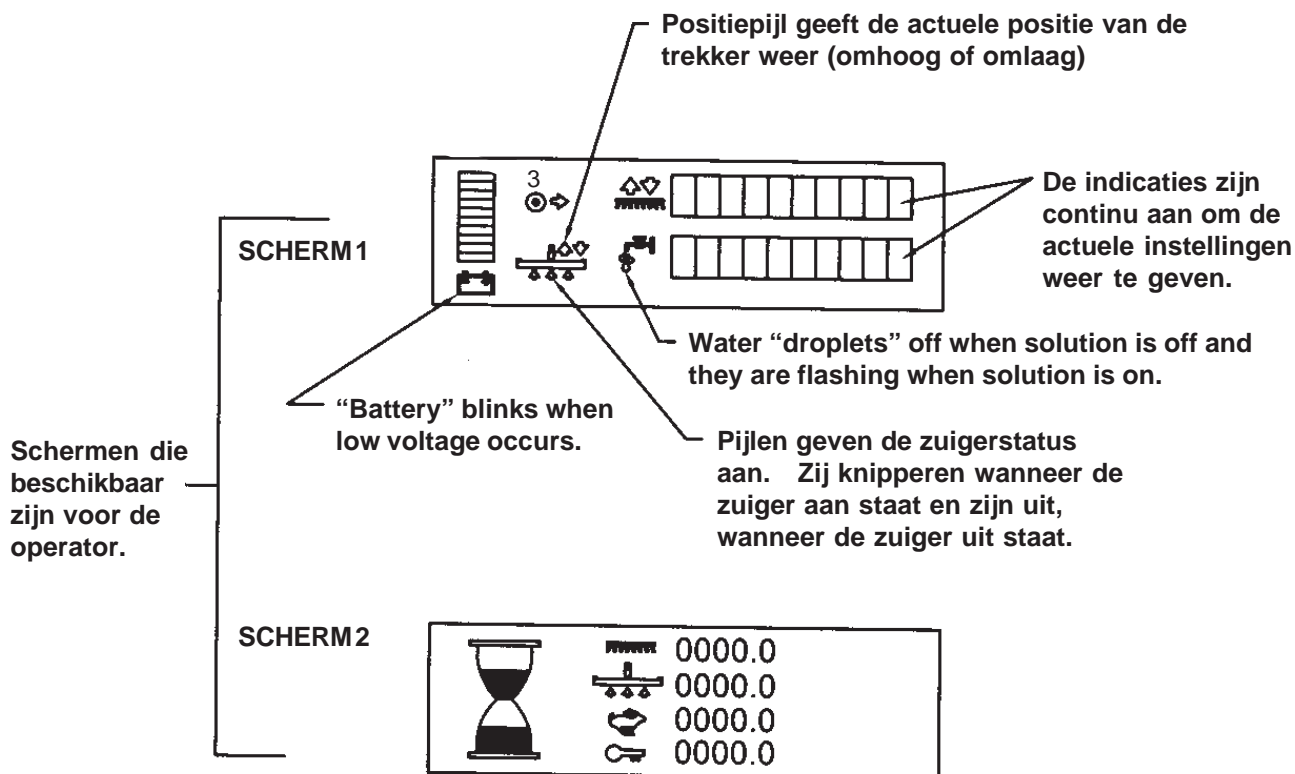
De resetknoppen voor de contactverbrekers bevinden zich op het bedieningspaneel. De contactverbrekers bevinden zich op de volgende plekken: Item "K" en "L" - borstel motors (35A); item "M" - sleutelschakelaar (5A).

Wanneer een contactverbreker aanspreekt, moet u bepalen welke motor niet werkt en de sleutelschakelaar op "UIT" zetten. Wacht vijf minuten en druk de resetknop in. Zet de sleutelschakelaar op "AAN" en probeer het opnieuw. Wanneer de contactverbreker weer wegvalt, moet u contact opnemen met een officieel servicebedrijf.



Afbeelding 2

DISPLAYSCHERMEN VOOR SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L



Alleen voor diagnoses. Het verschijnt niet, tot er zich een storing voordoet bij de machine. Wanneer de storing zich voordoet, zullen het symbool en de errorcode worden weergegeven.

Zie "Gangbare errorcodes" aan het einde van het hoofdstuk Onderhoud.

BEDIENINGSELEMENTEN & EIGENSCHAPPEN VAN DE MACHINE

Lifthendel trekker (alleen “S-klasse” modellen) Zie afbeelding 3a, 3b en 3c.

De lifthendel voor de trekker bevindt zich onder de bedieningshendels aan de rechterzijde. Deze wordt gebruikt om de trekker omhoog te zetten/neeer te laten. De zuigermotor wordt ingeschakeld, wanneer de hendel omlaag wordt gezet.

Parkeerrem (Optioneel) zie afbeelding 4.

De parkeerrem voorkomt bewegingen van de machine. De rem bevindt zich aan de linker zijde van de traverseermotor. Schakel de sleutelschakelaar uit of koppel de accuvoeding los om de rem te activeren.

Er bevindt zich een mechanische hendel op de rem. Deze hendel is een overbruggingsvoorziening. Om de rem handmatig vrij te geven, draait u de hendel naar de achterzijde van de machine (tegen de richting van de klok in). Om de rem in de normale toestand terug te brengen of te activeren, draait de de hendel naar de voorzijde van de machine (met de wijzers van de klok mee). **OPMERKING: Wanneer de hendel in de overbruggingsstand staat, zal de rem niet reageren op de sleutelschakelaar en de machine zal niet werken.**

⚠ OPGELET: Activeer de rem niet, terwijl de machine in beweging is.

Vlotteruitschakeling Zie afbeelding 5.

De uitschakelschakelaar voor de zuigermotor bevindt zich in de opvangtank. Deze schakelt de zuigermotor uit, zodra de opvangtank vol is.



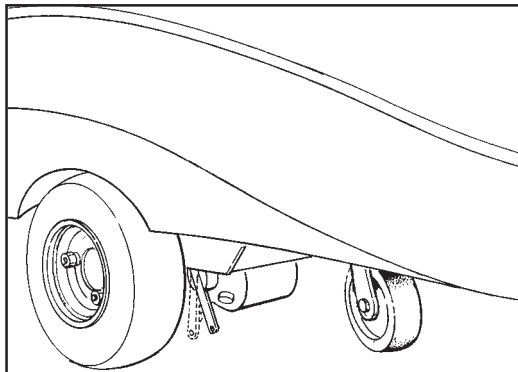
Afbeelding 3a



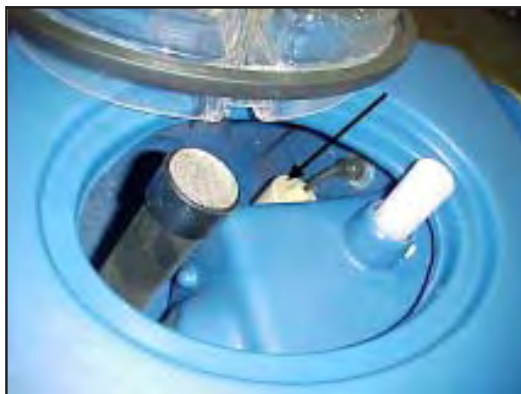
Afbeelding 3b



Afbeelding 3c



Afbeelding 4



Afbeelding 5

VOORBEREIDING VAN DE MACHINE OP DE WERKZAAMHEDEN

Installatie van de accu's

De Scrubtec 770, 784 en 795 maken gebruik van zes 6-Volt accu's. Deze accu's bevinden zich in het accucompartiment onder de opvangtank.

Volg de onderstaande procedure om de accu's te installeren:

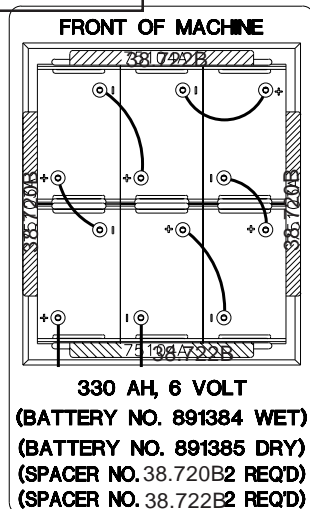
1. Schakel de sleutelschakelaar uit.
2. Controleer of beide tanks leeg zijn.
3. Maak de slang van de opvangtank los. (bovenste tank) en plug de zuigermotor en de vlotterschakelaar uit.
4. Verwijder de steunbeugel voor de tank.
5. Verwijder de opvangtank.
6. Plaats de accu's in de oplossingstank zoals weergegeven in afbeeldingen 6a en 6b.

⚠ WAARSCHUWING: Het optillen van de accu's kan resulteren in persoonlijk letsel. Vraag om hulp bij het tillen van de accu's. De accu's zijn zwaar.

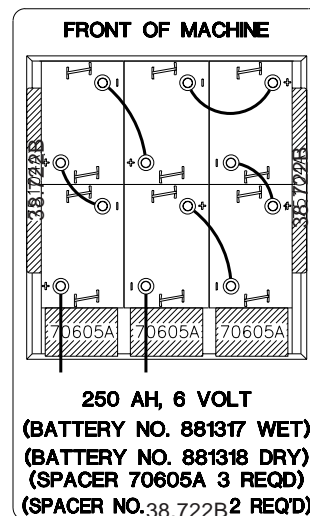
⚠ WAARSCHUWING: Werken met accu's kan gevaarlijk zijn. Altijd oogbescherming dragen en beschermende kleding bij het werk in de buurt van accu's.
NIETROKEN!

7. Sluit de kabels tussen de accu's aan en installeer de lange accukabel zoals weergegeven. Zie afbeeldingen 6a en 6b.
8. Installeer de tank en sluit opnieuw de slangen aan. Plug de zuigermotor en de vlotterschakelaar in. Installeer de steunbeugel van de tank.

OPMERKING: Laad de accu's op voordat u gebruik maakt van de machine.



Afbeelding 6a



Afbeelding 6b

VOORBEREIDING VAN DE MACHINE OP DE WERKZAAMHEDEN**Accu-onderhoud**

Het elektrische vermogen om de machine te laten werken komt van de opslagaccu's. Accu's vereisen preventief onderhoud.

⚠️ ARSCHUWING: Werken met accu's kan gevaarlijk zijn. Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding, wanneer u in de buurt van accu's werkt. **NIET ROKEN!**

Om de accu's in een goede conditie te houden, moet u deze instructies opvolgen:

1. Houd de elektrolyt op het juiste peil. Het juiste peil ligt op ongeveer 6,35 mm onder het onderste einde van de buis van elke cel en boven de top van de platen. Controleer het elektrolytniveau elke keer, wanneer u de accu's oplaadt. Zie afbeelding 7.

OPMERKING: Controleer het elektrolytpeil, voordat u de accu's oplaadt. Zorg ervoor dat het elektrolytpeil boven alle platen van alle cellen blijft. Vul de cellen niet bij voor het opladen. Elektrolyt zet uit tijdens het opladen. Zodoende zou elektrolyt uit de cellen komen lopen. Vul de cellen altijd na het opladen bij met gedestilleerd water.

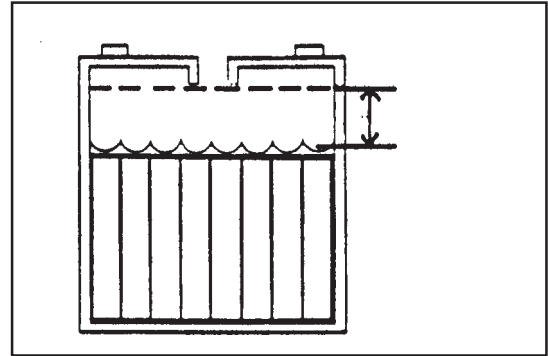
⚠️ OPGELET: Er kan onherstelbare schade aan de accu's optreden, wanneer het elektrolytpeil de platen niet helemaal bedekt. Houd de elektrolyt op het juiste peil.

⚠️ OPGELET: Machineschade en uitlopen over de bovenkant van de accu's kan het gevolg zijn, wanneer de accu's worden bijgevuld tot in het buisje van elke cel. Vul de accu niet bij tot aan de onderkant van het celbuisje. Wis alle zuur van de machine en de bovenkant van de accu's. Vul nooit accuzuur bij na installatie van de accu.

⚠️ OPGELET: Kraanwater kan vervuilende stoffen bevatten, die de accu's beschadigen. Accu's mogen alleen worden bijgevuld met gedestilleerd water.

2. Houd de bovenkant van de accu's droog en schoon. Houdt de aansluitpunten en de connectors schoon. Om de bovenkant van de accu's te reinigen, kunt u een vochtige doek met een milde oplossing van ammonia, bicarbonaat of soda gebruiken. Om de aansluitpunten en connectors te reinigen, kunt u een reinigingshulpmiddel voor aansluitpunten en connectors gebruiken. Laat geen ammonia, bicarbonaat of soda in de accu terechtkomen.

3. Houd de accu's opgeladen.



Afbeelding 7

VOORBEREIDING VAN DE MACHINE OP DE WERKZAAMHEDEN

Opladen van de accu's

⚠ WAARSCHUWING: Het opladen van accu's in een slecht geventileerde ruimte kan een explosie tot gevolg hebben. Om explosies te voorkomen, moeten de accu's in een goed geventileerde ruimte worden opgeladen.

⚠ WAARSCHUWING: Loodaccu's met accu zuur genereren gassen die kunnen exploderen. Houd vonken en open vuur uit de buurt van accu's. **NIET ROKEN!**

Volg de onderstaande procedure om de accu's op te laden:

1. Zorg ervoor dat de sleutelschakelaar in de stand "UIT" staat.
2. Voordat de accu's worden opgeladen, moet het accucompartiment worden geventileerd. Om het compartiment te ventileren, moet u de opvangtank kantelen, totdat deze in de open stand wordt vergrendeld. Om de tank te sluiten moet u de arm omhoog trekken en de tank langzaam laten zakken tot in de oorspronkelijk stand.

⚠ OPGELET: Controleer of de tank leeg is, voordat u hem omhoog zet.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik of onderhoud de machine niet, terwijl de opvangtank omhooggeklapt is. Iemand kan per ongeluk tegen de tank stoten, waardoor hij dichtvalt.

3. Zet de acculader op een vlakke ondergrond. Let op dat de ruimte tussen de ventilatieopeningen aan de zijkanten en wanden of andere objecten tenminste 5 cm bedraagt. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen aan de onderkant van de acculader niet geblokkeerd zijn.
4. Maak de accublokaansluiting los van de accu's.
5. Sluit de DC stekker van de acculader aan op de aansluiting op het accublok. Zie afbeelding 8A.
6. Sluit de AC-kabel van de acculader (aan de achterzijde van de machine) aan op een goed geaard 10 A (min) 230V stopcontact.
7. Observeer de indicatielamp om vast te stellen of het opladen begonnen is. Een knipperende lamp geeft aan dat de accu wordt opgeladen. Een continu brandende groene lamp geeft aan dat de accu's volledig opgeladen zijn.

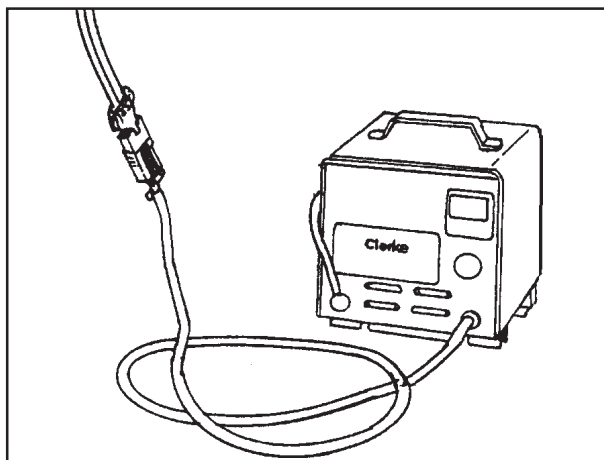
OPMERKING: Zorg ervoor dat u gebruik maakt van een stopcontact dat niet wordt belast door andere apparatuur. De wandzekeringen kunnen aanspreken en dan vindt er geen oplading plaats.

⚠ WAARSCHUWING: Laadt een GEL accu nooit op met een ongeschikte acculader. Volg zorgvuldig de instructies van de accuproducent en van de laderproducent op.

OPMERKING: Om permanente schade aan accu's te voorkomen, moet u volledige ontlading vermijden. Laat accu's nooit in volledig ontladen toestand, zelfs niet wanneer de machine niet wordt gebruikt. Houd de opvangtank omhoog, zolang de accu's worden opgeladen. Controleer telkens na 20 laadcycli het elektrolytpeil en vul zo nodig bij met gedestilleerd water.



Afbeelding 8



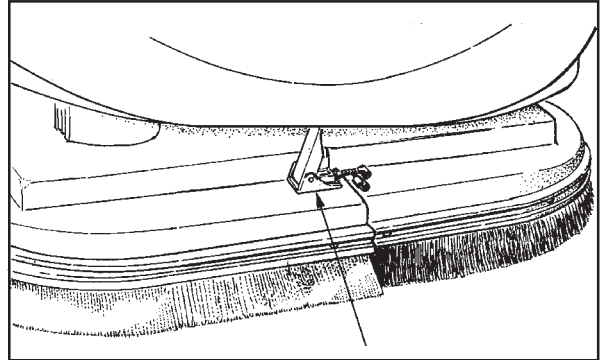
Afbeelding 8

VOORBEREIDING VAN DE MACHINE OP DE WERKZAAMHEDEN

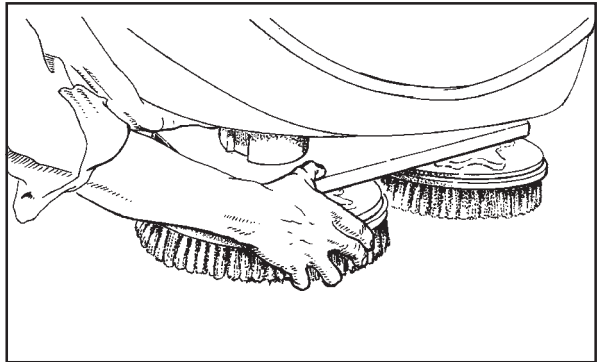
Installatie van de borstels of pads

Om de borstels of paddrivers op de machine te installeren volgt u deze procedure:

1. Zet de sleutelschakelaar op "ON".
2. Zet de borstelschakelaar in de stand "omhoog".
3. Zet de sleutelschakelaar op "OFF".
4. Ga naar de voorzijde van de machine.
5. Ontgrendel de rechter en linker borstelbehuizingen en verwijder deze. Zie afbeelding 9.
6. Plaats een borstel of paddriver onder de borstelmotorplaat. Zie afbeelding 10.
7. Lijn de uitstulpingen op de motorring uit ten opzichte van de borstelring.
8. Druk de borstel omhoog, tot de bevestiging wordt vergrendeld.
9. Herhaal stappen 6, 7 en 8 om de tweede borstel of paddriver te installeren.



Afbeelding 9



Afbeelding 10

Demonteren van de borstels of paddrivers

Om de borstels of paddrivers van de machine te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

1. Zet de sleutelschakelaar op "ON".
2. Zet de borstelschakelaar in de stand "omhoog".
3. Zet de sleutelschakelaar op "OFF".
4. Ga naar de voorzijde van de machine.
5. Druk aan twee zijden op de borstel of paddriver om de bevestiging los te laten komen.

DE BEDIENING VAN DE MACHINE

Bediening van het One Touch systeem (alleen "L-klasse" modellen)

One Touch reiniging is een bedieningsmogelijkheid op de nieuwe Focus meeloopschrobbers. De standaard fabrieksinstelling bedraagt 2 bar borsteldruk en 4 bar voor de reinigungsoplossing en voor de trekker in de neergelaten stand.

1. Druk op de groene knop om alle reinigungsfuncties te starten en laat hem weer los. Zie afbeelding 11, item A.
2. De trekker en de borstelkop worden neergelaten op de vloer en de zuiger start. **OPMERKING:** De schakelaar voor de trekker moet in de middelste stand staan om de trekker te laten werken onder de One Touch bediening. Zie afbeelding 11, item B.
3. De borstels en de toevoer van de reinigungsoplossing starten pas, wanneer u begint met traverseren.
4. De reiniging vindt plaats volgens de fabrieksinstellingen. U kunt deze instellingen echter herprogrammeren volgens uw eigen specificaties. Zie paragraaf "herprogrammering One Touch".
5. Om het reinigungsproces te stoppen, drukt u weer op de groene knop, waarna de toevoer van de reinigungsoplossing stopt; de borstel komt omhoog; na een korte vertraging komt de trekker omhoog en de motor wordt uitgeschakeld.

OPMERKING: Het is de bedoeling dat dit gebeurt tijdens het traverseren. Wanneer u eerst stopt en het dan doet, kan er reinigungsoplossing op de vloer achterblijven.

Herprogrammeren van One Touch

Wanneer u geen gebruik wilt maken van de fabrieksinstellingen, kunt u de instelling herprogrammeren door onderstaande procedure uit te voeren:

1. Breng de machine in de gewenste toestand door gebruik te maken van de individuele schakelaars en de One Touch knop.
2. Houd de groene One Touch knop ingedrukt, tot u het LCD-display ziet knipperen. Laat vervolgens de knop los. **OPMERKING: Dit zou ongeveer 5 seconden in beslag moeten nemen.**
3. Wanneer u One Touch nu aan- of uitzet, werkt de voorziening volgens uw voorkeursinstelling. Deze instelling blijft gehandhaafd, tot u de stroom uitzet of een herprogrammering verricht. **OPMERKING: Let er bij het programmeren van One Touch op dat de trekker in de automatisch (middelste) stand staat, anders programmeert u de trekker vast voor de bovenste of onderste stand.**

Reset van One Touch naar de standaard fabrieksinstellingen

Om de standaard fabrieksinstellingen te herstellen, volgt u de onderstaande procedure:

1. Houd de groene One Touch knop ingerukt, tot u het LCD-display 2x ziet knipperen (5 seconden tussen de flitsen), zie afbeelding 11. **OPMERKING: Dit zou ongeveer 10 seconden in beslag moeten nemen.**
2. De instellingen worden weer teruggezet naar 4 bar voor de reinigungsoplossing en 2 bar voor de borsteldruk. **OPMERKING: De schakelaar voor de trekkerzuiger moet in de middelste stand staan, om de standaardinstellingen te laten werken.**



Afbeelding 11

BEDIENING VAN DE MACHINE

Het gebruik van de squeegee (trekker) (Alleen "S-klasse" modellen)

De trekker wist het vocht op de vloer bij elkaar en de zuigermotor haalt het vuile water van de vloer af. Gebruik uw rechterhand om de trekkerhendel omhoog of omlaag te zetten. Volg de onderstaande procedure om de trekker te bedienen:

1. Om de trekker neer te laten en de zuiger te starten, beweegt u de trekkerhendel naar rechts en omlaag. Zie afbeelding 12.
2. Om de trekker omhoog te halen, zet u de trekkerhendel omhoog. Zie afbeelding 13.



Afbeelding 12



Afbeelding 13

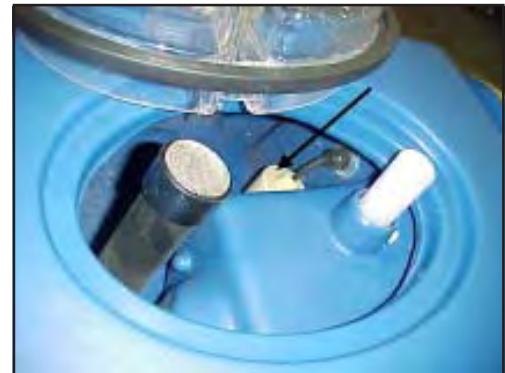
Opmerking: Om vochtresten te voorkomen, blijft de zuiger in de middelste stand doorlopen, terwijl de trekker van de vloer is.

Het vullen van de tank voor de reinigungsoplossing

⚠ OPGELET: Pas op dat water of oplossing niet binnendringen in de opening voor de zuigermotor. Zie afbeelding #14.

De tank voor de reinigungsoplossing kan vanaf de voorzijde worden gevuld of via de heldere aftapslang aan de achterzijde van de machine. Volg onderstaande procedure om de tank te vullen met reinigungsoplossing:

1. Verwijder de dop van de oplosmiddeltank. Zie afbeelding 15.
2. Vul de tank voor de reinigungsoplossing met water.
3. Voeg een schoonmaakmiddel toe aan het water. Volg voor de juiste hoeveelheid de aanwijzingen op de verpakking op.



Afbeelding 14

⚠ WAARSCHUWING: Oplossingen op waterbasis of schoonmaakmiddelen die bij deze machine worden gebruikt, kunnen natte plekken op vloeroppervlakken achterlaten. Deze gedeelten kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker of andere personen. Plaats altijd waarschuwingsborden bij het gedeelte waar u bezig bent met schoonmaken.



Afbeelding 15

⚠ WAARSCHUWING: Machines kunnen ontvlambare materialen en dampen doen ontbranden. Gebruik de machine niet met of bij ontvlambare stoffen zoals benzine, graanstof, oplosmiddelen en verduuners. Gebruik alleen de concentraties die door de producent van het schoonmaakmiddel worden aanbevolen.

⚠ WAARSCHUWING: Clarke raadt een maximale watertemperatuur van 49°C aan.

4. Plaats de dop terug op de tank.
5. Wanneer u de machine vanaf de achterzijde vult, plaatst u de heldere aftapslang tegen de beugel en voert u de waterslang in, zoals weergegeven in afbeelding 16. Het peil van de reinigungsoplossing kan worden waargenomen vanaf de achterzijde van de machine.



Afbeelding 16

BEDIENING VAN DE MACHINE (voortz.)

Het traverseren van de machine

OPMERKING: Zet de machine in de langzame traverseersnelheid (zie afbeelding 17). Gebruik de machine in een omgeving zonder meubilair en andere voorwerpen, tot u het volgende beheerst:

1. Bewegen van de machine in een rechte lijn, vooruit en achteruit.
2. De machine veilig stopzetten.
3. De machine in een rechte lijn laten bewegen na het keren van de machine.

Volg de volgende procedure om de machine te verplaatsen:

1. Zet de sleutelschakelaar op "ON".
2. Zet de borstelschakelaar in de stand "omhoog".
3. Haal de trekker omhoog.
4. Om vooruit te gaan, drukt u op één of beide gele "voorwaarts" schakelaars (zie afbeelding 18).
5. Om de machine te stoppen laat u de gele "voorwaarts" schakelaars los.
6. Om achteruit te gaan, drukt u tegelijkertijd de witte "achteruit" knop en een van de gele "voorwaarts" schakelaars (zie afbeelding 19).
7. Om de machine te keren, drukt u de achterzijde van de machine opzij.
8. Wanneer u de machine stilzet, moet u de sleutel op "OFF" (uit) draaien.

Het reinigen van een vloer

⚠ WAARSCHUWING: Oplossingen op waterbasis of schoonmaakmiddelen die bij deze machine worden gebruikt, kunnen natte plekken op vloeroppervlakken achterlaten. Deze gedeelten kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker of andere personen. Plaats altijd waarschuwingsborden bij het gedeelte waar u bezig bent met schoonmaken.

Volg de onderstaande procedure om een vloer schoon te maken:

1. Vul de tank voor de reinigingsoplossing met water en een schoonmaakmiddel.
2. Zet de sleutelschakelaar op "ON". Wanneer de One Touch bediening wordt gebruikt, drukt u op de groene knop en gaat u verder met stap 6 (alleen Deluxe modellen)
3. Laat de trekker neer.
4. Zet de borstelschakelaar in de stand "omlaag".
5. Stel de gewenste hoeveelheid toegevoerde reinigingsoplossing in.
6. Beweeg de machine heen en weer over de vloer in voorwaartse richting.
7. Maak een bocht van 180°.

OPMERKING: Wanneer u de vloer in meerdere paden reinigt, laat u de borstels ongeveer 5 cm van het al schoongemaakte gedeelte nog eens reinigen.

OPMERKING: Tijdens de meeste schoonmaakprocedures brengt u de oplossing in één bewerking op en verwijdert u deze weer.



Afbeelding 17



Afbeelding 18



Afbeelding 19

BEDIENING VAN DE MACHINE (voortz.)

Het schoonmaken van een bijzonder vuile vloer

Volg de onderstaande procedure om een zwaar vervuilde vloer schoon te maken:

1. Breng de reinigungsoplossing op de vloer aan.
2. Laat de trekker niet zakken.
3. Zet niet de zuigermotor aan.
4. Laat de borstels neer en schrob de vloer.
5. Laat de oplossing lang genoeg op de vloer om deze te laten beginnen met inwerken.
6. Schrob de vloer nog een keer met extra reinigungsoplossing en wis vervolgens alle vocht op met de trekker.

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING: Onderhoud en reparaties mogen alleen door geautoriseerde medewerkers worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING: Maak altijd de tank voor de reinigungsoplossing en de opvangtank leeg, voordat u onderhoud verricht.

⚠ WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat alle bevestigingen goed aangetrokken zijn.

Deze onderhoudshandelingen moeten dagelijks worden verricht.

Houd de machine schoon: zij gaat dan langer mee en hoeft minder vaak te worden gerepareerd.

Verricht onderstaande procedures aan het begin van uw dienst.

1. Schakel de sleutelschakelaar uit.
2. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact en wikkel de kabel rond de beugel aan de achterkant van de machine.
3. Zorg ervoor dat de dop goed op de opvangtank zit (zie afbeelding 20).
4. Zorg ervoor dat het roosterfilter boven de zuigermotor schoon is en op zijn plek zit (zie afbeelding 20).
5. Controleer of de kraan op de aftapslang van de opvangtank schoon is. Draai de kraan goed dicht.
6. Zorg ervoor dat de borstelbehuizing en de schorten op hun plek zitten op de borstelkop.
7. Controleer of de borstels op hun plek zitten en correct geplaatst zijn.
8. Controleer de installatie van de trekker en van de trekkerslang.



Afbeelding 20

ONDERHOUD**Verricht onderstaande procedures aan het einde van uw dienst.**

1. Tap de tank voor de oplossing (afbeelding 21, item A) en de opvangtank (afbeelding 21, item B) af. Volg de volgende procedure om de tanks leeg te maken:

- a. Zet de sleutelschakelaar in de stand "UIT".
- b. Neem de aftapslang van de achterkant van de machine.
- c. Houd het uiteinde van de slang boven een afvoerput of emmer.
- d. Opvangtank:
Draai de kraanbehuizing naar links (zie afbeelding 22). Om de kraan helemaal te openen moet u de behuizing helemaal naar links draaien en de behuizing van de kraan aftrekken.

Oplossingstank:

Wanneer de slang onder het waterpeil wordt gehouden, loopt het water weg (zie afbeelding 23).

2. Spoel de tanks. Om de tanks te spoelen, moet u schoon water door de opening in de bovenkant van de tank spuiten.
3. Wanneer een tank of aftapslang verstopt is, gebruikt u een hogedrukslang om de tank of slang door te spoelen. Steek de waterslang in de aftapslang.
4. Laat de tanks en de aftapkranen open staan om aan de lucht te drogen.
5. Controleer het wisblad van de trekker. Gebruik een doek om het trekkerblad te reinigen. Wanneer het trekkerblad beschadigd of versleten is, kunt u het vervangen of omdraaien.
6. Controleer en reinig de pakking van de dop van de opvangtank. Gebruik een milde reinigingsoplossing om de onderdelen in schoon water te reinigen.

Controleer de accu's en vul naar behoefte gedestilleerd water bij. Het juiste peil ligt op 6,35 mm onder het onderste uiteinde van de celbuisjes.

⚠ OPGELET: Kraanwater bevat mogelijkwijze contaminanten die accu's kunnen beschadigen. Accu's mogen alleen worden bijgevuld met gedestilleerd water.

⚠ WAARSCHUWING: Loodaccu's met accuzuur genereren gassen die kunnen exploderen. NIET ROKEN! Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding tijdens het werk bij accu's.

gebruik een schone doek om de buitenzijde van de machine schoon te wissen.

Laad de accu's op. Zie de instructies in het gedeelte van de handleiding dat de titel "Het opladen van de accu's" draagt.



Afbeelding 21



Afbeelding 22



Afbeelding 23

ONDERHOUD

Deze onderhoudsprocedures moeten wekelijks worden verricht:

⚠ WAARSCHUWING: Onderhoud en reparaties mogen alleen door geautoriseerde medewerkers worden uitgevoerd. Maak altijd de tank voor de reinigungsoplossing en de opvangtank leeg, voordat u onderhoud verricht. Zorg ervoor dat alle bevestigingen goed aangetrokken zijn.

⚠ WAARSCHUWING: Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding, wanneer u in de buurt van accu's werkt. Leg geen gereedschappen of andere metalen objecten op de accuaansluitingen of bovenop de accu's.

⚠ OPGELET: Om beschadiging van de machine en uitlopen over de bovenzijde van de accu's te voorkomen, mag u de accucellen nooit tot boven de onderzijde van de celbuisjes vullen. Wis alle zuur van de machine en de bovenkant van de accu's. Vul geen accuzuur bijna installatie van de accu's.

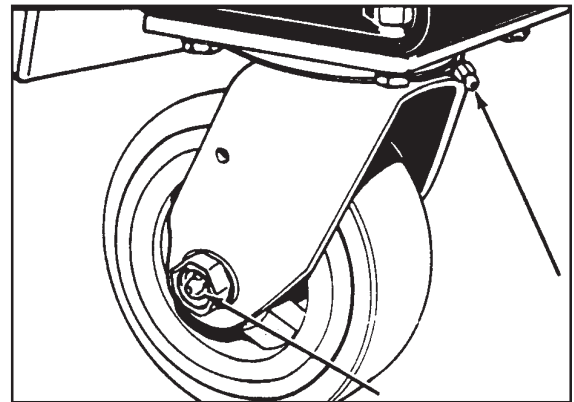
⚠ OPMERKING: Schakel altijd de sleutelschakelaar uit, voordat u onderhoud aan de machine verricht.

WAARSCHUWING: Draag altijd oogbescherming en beschermende kleding tijdens het werk bij accu's. **NIET ROKEN!**

1. Om accu's te inspecteren, kantelt u de opvangtank omhoog tot hij in de bovenste stand wordt vergrendeld. Zie afbeelding 24.
2. Koppel de accu's los. Gebruik een doek en een oplossing van ammonia, bicarbonaat of soda om de bovenzijde van de accu's schoon te maken. reinig de aansluitpunten van de accu. Sluit de accu's weer aan.
3. Controleer de slangen op lekkages, verstoppingen en andere schades.
4. Controleer en reinig het filter in de oplossings slang. Volg de onderstaande procedure om dit filter te reinigen:
 - a. Draai de connector naar links.
 - b. Verwijder en reinig het filterscherm.
 - c. Installeer het filter terug in de slang. Draai de connector naar rechts om de slangaante sluiten.
5. gebruik een vetspuit om het aandrijf wiel en de zwenkwielen te smeren. Zie afbeelding 25.
6. Controleer de bandenspanning. de bandenspanning moet ongeveer 50 psi bedragen.



Afbeelding 24



Afbeelding 25

ONDERHOUD

7. Controleer de trekker, de schrobborstels of de pads op beschadigingen.
8. Controleer de trekker en de zuigerslang op schades, lekkages en verstoppingen.

Onderhoud van de trekker

Volg de onderstaande procedure om de trekker uit te bouwen:

1. Verwijder het trekkerensemble door de twee knoppen los te draaien, waarmee de trekker aan de machine bevestigd is. Trek het trekkerensemble van de machine af. Zie afbeelding 26.
2. Controleer het wisblad van de trekker.
3. Wanneer het blad versleten is, kunt u het omdraaien, zodat een nieuwe rand in de wispositie komt te zitten.
4. Installeer de trekker weer op de machine.

Afstelling van de trekker

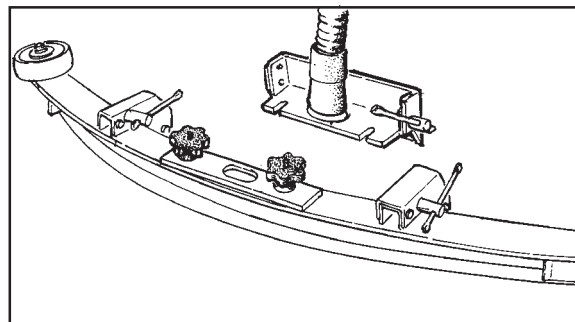
De volgende afstellingen worden op de fabriek verricht, maar er kunnen lichte aanpassingen noodzakelijk zijn.

Afstelling trekkerdruk:

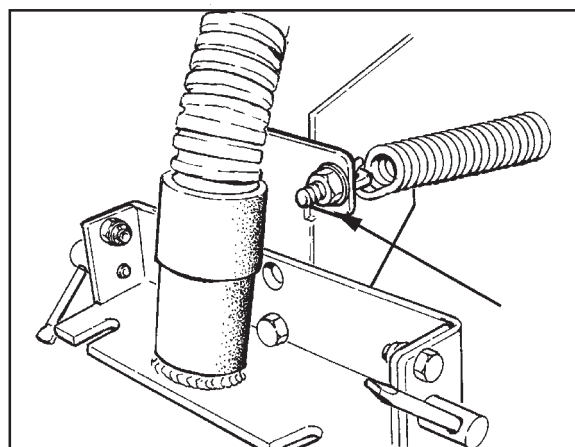
Om de druk aan te passen, verwijzen wij naar afbeelding 27. Juiste afstelling zorgt voor een gelijkmatige werking langs het achterste blad, wanneer de machine vooruit beweegt. Voor verhoging van de druk moet u de moeren aan beide zijden van de zwenkarm aandraaien. Draai de moeren aan beide zijden losser om de druk te verlagen.

Afstelling trekkerhoek:

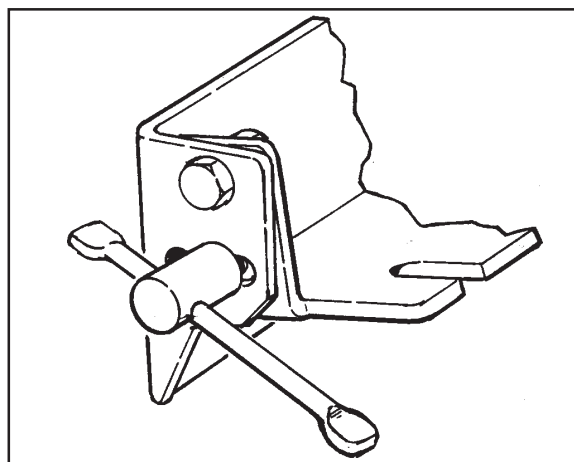
De hoek van de trekker laat het achterste blad omhoog komen in het midden of aan de uiteinden, afhankelijk van de richting van de hoekwijziging. Raadpleeg voor de hoekaanpassing afbeelding 28. Draai de linker en rechter schroef "X" los. Om het achterste blad in het midden omlaag te brengen, moet u "Y" iets lager zetten. Om beide einden omlaag te zetten, zet u "Y" iets hoger. Maak zeer kleine aanpassingen en probeer hoe het beste resultaat wordt bereikt. aanpassing van de hoek kan het nodig maken om de trekkerdruk aan te passen.



Afbeelding 26



Afbeelding 27



Afbeelding 28

ONDERHOUD

Afstelling trekkerbladen

Bij juiste montage zou het voorste blad ongeveer 1,5 mm boven het achterste blad moeten zitten. Zie afbeelding 29.

Afstelling van de trekkersteunwielen:

De steunwielen moeten ongeveer 3,5 mm boven de vloer worden gezet waarbij het achterste blad de vloer moet raken. Zie afbeelding 31.

⚠ WAARSCHUWING: Onder en reparaties moeten worden verricht door geautoriseerd personeel.

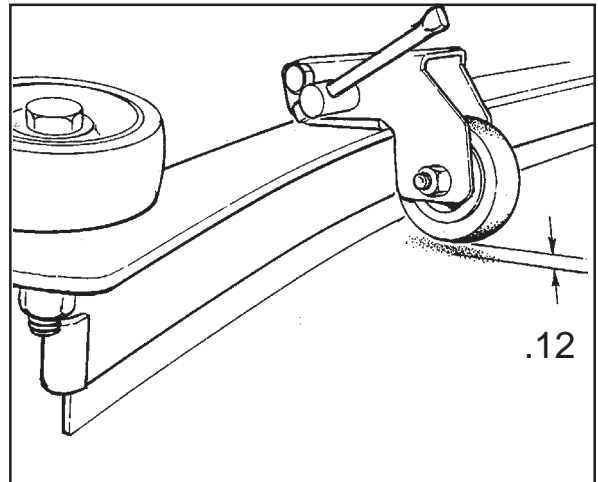
⚠ WAARSCHUWING: Elektrische reparaties moeten worden verricht door geautoriseerd personeel.

Raadpleeg uw vaste ALTO servicemonteur over de onderhoudsprocedures.

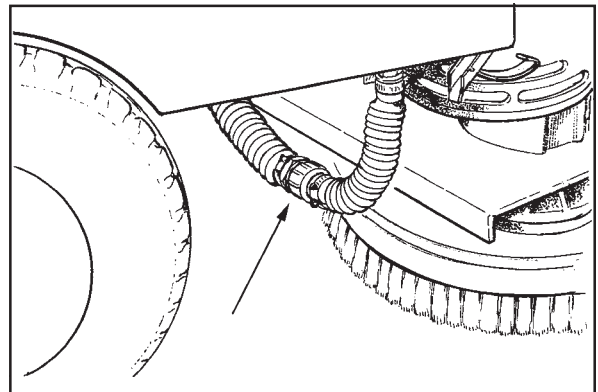
gebruik alleen originele ALTO onderdelen.

Reiniging van de slang voor de reinigungsoplossing

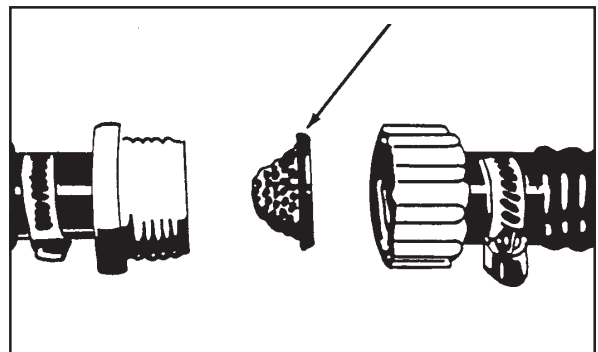
Wanneer de leiding voor de reinigungsoplossing verstopt raakt, moet u het filter achter de borstelbehuizing (afbeelding 30) vandaan trekken en het filtergaas (afbeelding 31) verwijderen en het reinigen of vervangen. Druk vervolgens het filter terug in het frame.



Afbeelding 29



Afbeelding 30



Afbeelding 31

PROBLEMEN MET DE MACHINE OPlossen

| PROBLEEM | OORZAAK | ACTIE |
|--|---|---|
| De machine verwijdert niet alle water van de vloer. | <p>De trekker staat omhoog</p> <p>De zuigertank staat vol.</p> <p>Het roosterfilter is vuil.</p> <p>Er is een verstopping of schade in de trekker, de trekkerslang of de standpijp.</p> <p>De zuigmotor loopt niet.</p> <p>De trekkerslang zit los.</p> <p>Het blad van de trekker is beschadigd, versleten of niet goed geplaatst.</p> <p>De trekkerdruk is niet correct afgesteld.</p> <p>De pakkingen op het deksel van de opvangtank zijn beschadigd.</p> | <p>Laat de trekker neer.</p> <p>Tap de tank af.</p> <p>Reinig het filterscherm.</p> <p>Verwijder het obstakel of repareer de schade.</p> <p>Controleer op weggevallen contactverbrekers. Laat een geautoriseerde servicemonteur de noodzakelijke reparaties uitvoeren.</p> <p>Sluit de slang aan.</p> <p>Draai het trekkerblad om of vervang het. Installeer het trekkerblad op de juiste manier.</p> <p>Pas de druk van de trekker aan.</p> <p>Vervang de pakkingen.</p> |
| De accu bereikt niet de normale bedrijfsduur. | <p>De accuaansluitingen zijn vuil of beschadigd.</p> <p>Het elektrolytpeil is te laag.</p> <p>de accu's zijn niet volledig opgeladen.</p> <p>De lader is beschadigd.</p> <p>De accu is defect.</p> <p>De accu's zijn niet aangesloten.</p> | <p>Reinig de aansluitpunten en de connectors. Vervang de beschadigde kabels. Laad de accu's op.</p> <p>Vul in alle cellen gedestilleerd water bij en laad de accu's op.</p> <p>Laad de accu's volledig op (16 uur).</p> <p>Laat een geautoriseerde servicemonteur de acculader repareren.</p> <p>Controleer tijdens de ontlading de spanning van alle cellen.</p> <p>Sluit de accu's weer aan.</p> |
| De reiniging is niet gelijkmatig. | <p>De schrobborstels of pads zijn versleten.</p> <p>Er is schade aan de borstels, de zwenkwielen of de kraan voor de reinigungsoplossing.</p> <p>De borstelmotoren lopen niet.</p> <p>Het oplossingspeil is te laag.</p> | <p>Vervang de borstels of de pads.</p> <p>Laat een geautoriseerde servicemonteur de noodzakelijke reparaties uitvoeren.</p> <p>Controleer op weggevallen contactverbrekers, resetten. Controleer op losse aansluitingen.</p> <p>Vul de tank voor de reinigungsoplossing.</p> <p>OPMERKING: Wanneer de motoren blijven uitvallen, moet u een officieel servicebedrijf laten komen</p> |
| De machine loopt niet. | <p>De machine verliest vermogen.</p> | <p>Reset de contactverbreker.</p> <p>Controleer de kabelaansluitingen van de traverseermotor.</p> <p>Vervang de zekeringen.</p> <p>Controleer de accuaansluitingen.</p> <p>Controleer de stand van de verbruggingshendel voor de parkeerrem (indien aanwezig).</p> <p>OPMERKING: Wanneer de motoren blijven uitvallen, moet u een officieel servicebedrijf laten komen</p> |

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L
Gangbare errorcodes

| ERROR CODE | OORZAAK | ACTIE |
|--|--|--|
| 3100 3101 3102 3103 3104 3105 | Waarschijnlijke kortsluiting van outputapparaat. | Controleer de tractie-, borstel- en zuigmotor aansluitingen op de motorbesturing en controleer de bedrading vanaf deze aansluitingen naar de tractie-, borstel en zuigmotoren. |
| 7600 | Open circuit op borstel motors of borstel motor bekabeling. | Controleer de borstel motor aansluiting op de motorbesturing en de bedrading van deze aansluiting naar de borstel motor. |
| 7603 | Mogelijke kortsluiting in borstel motors of bekabeling. | |
| 7800 | Open circuit op tractie motor. | Controleer de tractie motor aansluiting op de motorbesturing en de bedrading naar de motor. |
| 7802 | Stroomsterkte tractie motor heeft limiet overschreden voor de terugvouwduur. | Excessief rijden over hellingen of tegen obstakels of opstapjes aanrijden. |
| 9000 | Borstels niet geplaatst. | Borstels |
| 2F01 | Aandrijfsysteem geactiveerd voor inschakeling sleutelschakelaar (op "ON"). | Laat de traverseerschakelaar los en activeer hem opnieuw. |

KENNISGEVING: WANNEER ER ZICH EEN ERRORCODE/STORING VOORDOET, SLEUTELSCHAKELAAR UITZETTEN EN WEER INSCHAKELEN.

neem voor verdere codes en uitleg contact op met het ALTO servicecenter.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Accessoires - 2/05

ACCESSOIRES

| <u>Beschrijving</u> | <u>Onderdeelnr.</u> |
|---|---------------------|
| Power Wand System set | 10.892A |
| ESP Recycle System set | 10.894A |
| Zacht zwenkwiel | 52.127A |
| Clarke Care set | 14.607A |
| Trekkerens., optionele 29" (alleen model 770) | 18.818A |
| aandrijf wiel, schuimvulling | 59.955A |
| Imperial elektrische parkeerremset | 10.684A |
| Clarke Battery Maintenance System (CBMS) | 53.390A |

Optionele trekkerbladen

| Machine | Blad | Type | Materiaal | Lengte | Ond.-nr. |
|---------|--------|--------------------|---------------------------|----------|----------|
| 770 | binnen | optioneel | urethaan, geribd | 65.7 cm | 30951A |
| 770 | binnen | optioneel | Urethaan, gekerfd, 1.5 mm | 65.7 cm | 30955A |
| 770 | binnen | optioneel | urethaan, geribd | 91.1 cm | 30952A |
| 770 | binnen | Optioneel-injectie | Urethaan, gekerfd, 1.5 mm | 91.1 cm | 30957A |
| 784 | binnen | optioneel | urethaan, geribd | 102.2 cm | 30953A |
| 784 | binnen | Optioneel-injectie | Urethaan, gekerfd, 1.5 mm | 104.1 cm | 30958A |
| 795 | binnen | optioneel | urethaan, geribd | 116.8 cm | 30954A |
| 795 | binnen | Optioneel-injectie | Urethaan, gekerfd, 1.5 mm | 116.8 cm | 30959A |
| 770 | buiten | optioneel | nitriël, massief | 71.4 cm | 30938A |
| 770 | buiten | optioneel | nitriël, massief | 97.8 cm | 30936A |
| 784 | buiten | optioneel | nitriël, massief | 107 cm | 30937A |
| 795 | buiten | optioneel | nitriël, massief | 122 cm | 30939A |

| Borstels: | <u>maat</u> | <u>beschrijving</u> | <u>Ond.-nr.</u> |
|-----------|-------------|---------------------|-----------------|
| | 43.2 cm | Poli | 11424B |
| | 43.2 cm | Korrel - zwaar | 11425B |
| | 43.2 cm | Korrel medium | 11430B |
| | 43.2 cm | Korrel licht | 10384A |
| | 43.2 cm | Soft Nylon | 10875A |
| | 35.6 cm | Poli | 11427B |
| | 35.6 cm | Korrel zwaar | 11426B |
| | 35.6 cm | Korrel medium | 11431B |
| | 35.6 cm | Korrel licht | 10383A |
| | 35.6 cm | Soft Nylon | 10874A |
| | 48.3 cm | Poli | 11434B |
| | 48.3 cm | Korrel zwaar | 11433B |
| | 48.3 cm | Korrel medium | 11432B |
| | 48.3 cm | Korrel licht | 10385A |
| | 48.3 cm | Soft Nylon | 11435B |

Paddrivers:

| <u>Maat</u> | <u>Ond.-nr.</u> |
|-------------|-----------------|
| 48.3 cm | 17524B |
| 43.2 cm | 17520C |
| 35.6 cm | 17521C |



FLOOR CARE GARANTIBESTEMMELSER

Din nye ALTO gulvbehandlingsmaskin har 12 måneders garanti fra fakturadato. Faktura utstedt til kjøper må fremlegges og følgende krav må tilfredsstilles:

- At feil eller mangler er forårsaket av defekter og mangler på komponenter/deler, eller feil og svakheter ved montasje.
Ordinære slidedeler og feilbruk dekkes ikke av garantien.
- At reparasjon ikke er utført av andre enn ALTO trenet servicepersonell.
- At ALTO originaldeler er benyttet.
- At produktet ikke er misbrukt eller skadet.
- At brukerveiledningen er fulgt i henhold til brukermanualen.

I tillegg til de overstående garantibestemmelsene gir ALTO en garanti på 8 år når det gjelder hoved/bæreramme, oppsamlertank, rentvannstank, skittenvannstank. Dette gjelder ved gjennomrusting, defekter eller skader som kan tilskrives produksjonsprosessen.

Denne type garanti dekker ikke rene skjønnhetsfeil eller overflaterust.

Motor (forbrenningsmotor hvis anvendt):

Refererer til motorprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO.

Batterier (hvis anvendt)

Refererer til batteriprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO eller til den ALTO-forhandleren som står ansvarlig for leveranse av batteri/batterier.

Lader (hvis anvendt)

Refererer til laderprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO eller til den ALTO-forhandleren som står ansvarlig for leveranse av laderen.

ALTO er ikke ansvarlig for følgeskader og tilfeldige tap ved skade forårsaket av feil eller mangler på produkt eller defekte deler.

Denne garantien påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter.

ПРОЧТИТЕ ЭТУ КНИГУ

Эта книга содержит важную информацию об использовании и надежном управлении этой машиной. Если не прочесть эту книгу перед использованием машины ALTO, то можно нанести вред себе или другому персоналу. Это может также привести к поломке самой машины или другого имущества. Перед эксплуатацией машины необходимо обучиться ее использованию. Если Ваш оператор(ы) не владеет английским языком, полностью объясните ему содержание этой инструкции перед эксплуатацией машины.

Все инструкции, приведенные в этой книге, рассматриваются с позиции оператора позади машины.










За новыми книгами пишите по адресу: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.









Содержание

| | |
|---|-----|
| Правила техники безопасности оператора | 93 |
| Введение | 94 |
| технические требования машины | 95 |
| Процедуры транспортировки | 97 |
| Символы, используемые в 770, 784, 795 | 98 |
| Панель управления 770 S, 784 S, 795 S | 100 |
| Панель управления 770 L, 784 L, 795 L | 102 |
| Экран индикатора 770 L, 784 L, 795 L | 104 |
| Средства управления и особенности машины | 105 |
| Как подготовить машину к эксплуатации | 106 |
| Как установить батареи | 106 |
| Уход за батареями | 107 |
| Как зарядить батареи | 108 |
| Как установить щетки | 109 |
| Как снять щетки | 109 |
| Как управлять машиной | 110 |
| Как использовать систему одного прикосновения | 110 |
| Перепрограммирование системы одного прикосновения | 110 |
| Как вернуться от системы одного прикосновения к заводской установке | 110 |
| Как управлять шваброй | 111 |
| Как наполнить резервуар для раствора | 111 |
| Как перемещать машину | 112 |
| Как чистить пол | 112 |
| Техническое обслуживание и ремонт | 113 |
| Как исправлять неполадки | 118 |
| Сборник распространенных ошибок (для моделей 770 L, 784 L, 795 L) | 119 |
| Приспособления | 120 |

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ОПЕРАТОРА

-  **ОПАСНО:** Небрежность при чтении и соблюдении всех положений **ОПАСНО** может привести к серьезным увечьям или смерти. Прочтите и придерживайтесь всех положений **ОПАСНО**, которые написаны в руководстве пользователя и на машине.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Небрежность при чтении и соблюдении всех положений **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может привести к травмам персонала; также и к поломке другого имущества. Прочтите и придерживайтесь всех положений **ВНИМАНИЕ**, которые написаны в руководстве пользователя и на машине.
-  **ВНИМАНИЕ:** Небрежность при чтении и соблюдении всех положений **ВНИМАНИЕ** может привести к поломке машины или другого имущества. Прочтите и придерживайтесь всех положений **ВНИМАНИЕ**, которые написаны в руководстве пользователя и на машине.

-  **ОПАСНО:** Если не прочесть эту книгу перед использованием машины ALTO, то можно нанести вред себе или другому персоналу; это может также привести к поломке самой машины или другого имущества. Перед эксплуатацией машины необходимо обучиться ее использованию. Если Ваш оператор(ы) не владеет английским языком, полностью объясните ему содержание этой инструкции перед эксплуатацией машины.
-  **ОПАСНО:** Эксплуатация, не полностью собранной машины, может привести к травмам или поломке собственности. Не используйте машину, пока она не будет полностью собрана. Перед использованием, внимательно осмотрите машину.
-  **ОПАСНО:** Машины могут послужить причиной взрыва, если их эксплуатировать вблизи от легковоспламеняющихся материалов и паров. Не используйте машину вместе с или вблизи от различных видов топлива, зернистой пыли, растворителей, разбавителей или других легковоспламеняющихся материалов. Эта машина не предназначена для собирания опасной пыли.
-  **ОПАСНО:** Свинцово-кислотные батареи порождают газы, которые могут привести к взрыву. Не допускайте попадания искр и пламени на батареи. Не курите возле машины. Заряжайте батареи только в помещении с хорошей вентиляцией. Убедитесь, что вы выдернули с розетки зарядное устройство перед началом эксплуатации машины.
-  **ОПАСНО:** Работа с батареями может быть опасной! Всегда носите средства защиты глаз и защитную спецодежду, когда работаете возле батарей. Снимите все украшения. Не кладите инструменты или другие металлические объекты поперек полюсов батареи или на крышки батарей.
-  **ОПАСНО:** Использование зарядного устройства с поврежденным шнуром питания может стать причиной удара электрическим током. Не используйте зарядное устройство, если шнур питания поврежден.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если эксплуатировать машину находясь в любом другом месте, а не сзади машины, возможно получение повреждений или травм. Эксплуатируйте машину только находясь позади её.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Машина тяжелая. Попросите о помощи перед тем, как передвинуть или перевезти её. Передвигайте машину вдвоём, держа её за наклонную плоскость. Двигайтесь медленно. Не поворачивайте машину на плоскости. Если используете машину под уклоном больше 2%, то не останавливайте, не поворачивайте или не оставляйте её без присмотра. Перед перевозкой полотёра прочитайте «Процедуру транспортировки» в этом руководстве.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Машины могут опрокинуться, если их использовать на краю лестницы или погрузочной платформы, что может привести к повреждениям или травмам. Останавливайте и оставляйте машину только на горизонтальной поверхности. Когда вы останавливаете машину, нажмите кнопку «OFF» (выключить). Поставьте стояночный тормоз.

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Техническое обслуживание и ремонт, произведенный неуполномоченными лицами, может привести к повреждениям и травмам. Техническое обслуживание и ремонт должны быть произведены только персоналом, имеющим разрешение компании ALTO.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Любые изменения или модификации этой машины могут привести к её повреждению или увечью оператора либо людей, находящихся вблизи. Изменения или модификации, не санкционированные изготовителем, аннулируют все гарантии и обязательства.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Электрические детали машины могут “замкнуть” под влиянием воды или влаги. Держите электрические детали машины сухими. Полностью вытирайте машину после каждого использования. Для хранения держите машину в сухом помещении.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование машины без соблюдения всех меток и инструкций может привести к поломке или травмам. Прочтите все надписи на машине перед её использованием. Убедитесь, что все информационные метки, а также инструкции прикреплены к машине. Получите от дистрибьютора компании ALTO платы и метки замены.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Мокрая поверхность пола может быть скользкой. Водные растворы или чистящие средства использованные с этим типом машин могут оставлять мокрые участки на поверхности пола. Эти участки могут быть опасными для оператора и других лиц. Всегда расставляйте таблички «Внимание» в том районе, где вы убираете.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильный слив сточной воды может нанести ущерб окружающей среде и быть незаконным. Агентство США по охране окружающей среды установило определённые нормативы относительно слива сточной воды. Также на вашей территории могут действовать нормативы города или штата по этому поводу. Отнеситесь с пониманием и соблюдайте эти предписания на вашей территории. Помните, какую опасность для окружающей среды представляют химикаты, которыми вы располагаете.
-  **ВНИМАНИЕ:** Использование машины для передвижения других объектов или поднятия на определённую высоту может привести к повреждениям или травмам. Не используйте машину как подножку или мебель. Не сидите верхом на машине.
-  **ВНИМАНИЕ:** Ваша гарантия на машину будет аннулирована, если на машине используются не настоящие детали компании «ALTO». Всегда используйте для замены детали «ALTO».

Введение

Введение:

Новые разработки компании «ALTO», автоматические скребки Scrubtec 770, 784 и 795, эффективные и превосходные машины для чистки полов. Scrubtec 795 использует две щётки для чистки дорожки шириной 97 сантиметров. Scrubtec 784 использует две щётки для чистки дорожки шириной 84 сантиметра. Scrubtec 770 использует две щётки для чистки дорожки шириной 71 сантиметра. Резиновая насадка вытирает пол, в то время как мотор пылесоса работает для удаления с пола грязного раствора – всё за одно прохождение.

Автоматические скребки Scrubtec 795, 784 и 770 поставляются в комплекте с шестью батареями 6В, пятью шнурами подсоединения батарей, двумя кабелями для подключения батарей, двумя щётками или двумя насадками и одним руководством пользователя.

технические требования машины

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

| Модель | Scrubtec 795 S | Scrubtec 784 S | Scrubtec 770 S |
|--|---|---|---|
| Мотор для пылесоса | 1 ЛС (.74 кВт) три тангенциальный каскад разряд | 1 ЛС (.74 кВт) три тангенциальный каскад разряд | 1 ЛС (.74 кВт) три тангенциальный каскад разряд |
| Электроснабжение | 36 вольт (6-6В батарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час | 36 вольт (6-6В батарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час | 36 вольт (6-6В батарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час |
| Резервуар для раствора | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) |
| Резервуар выделения | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) |
| Моторы для щетки (2) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) |
| Моторная тяга | .50 ЛС РМ (.37 кВт) | .50 ЛС РМ (.37 кВт) | .50 ЛС РМ (.37 кВт) |
| Щётки (2) | 19 дюймов (48 см) w/.5" (1.5см) перекрытие | 17 дюймов (43 см) w/.5" (1.5 см) перекрытие | 14 дюймов (36 см) w/.5" (1.5 см) перекрытие |
| Скорость щёток | 200 обор/мин. | 200 обор/мин. | 200 обор/мин. |
| Давление щёток | Около 150 фунтов - 220 фунтов | Около 150 фунтов - 220 фунтов | Около 150 фунтов - 220 фунтов |
| Поступательная скорость | Около 230 футов в минуту | Около 230 футов в минуту | Около 230 футов в минуту |
| Задний ход | Около 180 футов в минуту | Около 180 футов в минуту | Около 180 футов в минуту |
| Зарядное устройство | 36В, 21А, 115В/60 герц | 36В, 21А, 115В/60 герц | 36В, 21А, 115В/60 герц |
| Длина | 68,28 дюймов (173 см) | 67 дюймов (170 см) | 65,0 дюймов (165 см) |
| Ширина машины | 40,33 дюйма (102 см) | 35,70 дюймов (91 см) | 30,0 дюймов (76 см) |
| Высота | 43,75 дюймов (112см) | 43,75 дюймов (112 см) | 43,75 дюймов (112 см) |
| Скорость чистки | 42000 квадратных футов в час (3901 квадратных метра в час) | 35000 квадратных футов в час (3252 квадратных метра в час) | 29700 квадратных футов в час (2750 квадратных футов в час) |
| Ширина прочищенной полосы | 38 дюймов (97 см) | 33 дюймов (84 см) | 28 дюймов (71 см) |
| Уклон чистки | 6-градусный наклон | 6-градусный наклон | 6-градусный наклон |
| Вес с батареями (330 ампер-час) | 1025 фунтов 465 кг | 1015 фунтов 460 кг | 1005 фунтов 456 кг |
| Масса брутто с батареями (330 ампер-час) | 1328 фунтов 602 кг | 1318 фунтов 598 кг | 1308 фунтов 593kg |
| Ош (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Êëääààèÿ (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² |

технические требования машины

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ:


| Модель | Scrubtec 795 L | Scrubtec 784 L | Scrubtec 770 L |
|--|--|--|--|
| Мотор для пылесоса | 1 ЛС (.74 кВт) три тангенциальный каскад разряд | 1 ЛС (.747 кВт) три тангенциальный каскад разряд | 1 ЛС (.74 кВт) три тангенциальный каскад разряд |
| Электроснабжение | 36 вольт (6-6В батарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час | 36 вольт (6-6В батарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час | 36 вольт (6-6Вбатарей) 250 ампер-час, 330 ампер-час |
| Резервуар для раствора | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) |
| Резервуар выделения | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) | 30 галлонов (114 л) |
| Моторы для щетки (2) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) | 1 ЛС РМ (.74 кВт) |
| Моторная тяга | .50 ЛС РМ (.37 кВт) | .50 ЛС РМ (.37 кВт) | .50 ЛС РМ (.37 кВт) |
| Щётки (2) | 19 дюймов (48 см) w/.5" (1.5см) перекрытие | 17 дюймов (43 см) w/.5" (1.5 см) перекрытие | 14 дюймов (36 см) w/.5" (1.5 см) перекрытие |
| Скорость щёток | 200 обор/мин. | 200 обор/мин. | 200 обор/мин. |
| Давление щёток | Около 140 фунтов - 220 фунтов | Около 140 фунтов - 220 фунтов | Около 140 фунтов - 220 фунтов |
| Поступательная скорость | Около 230 футов в минуту | Около 230 футов в минуту | Около 230 футов в минуту |
| Задний ход | Около 180 футов в минуту | Около 180 футов в минуту | Около 180 футов в минуту |
| Зарядное устройство | 36В, 21А, 115В/60 герц | 36В, 21А, 115В/60 герц | 36В, 21А, 115В/60 герц |
| Длина | 68,28 дюймов (173 см) | 67 дюймов (170 см) | 65,0 дюймов (165 см) |
| Ширина машины | 40,33 дюйма (102 см) | 35,70 дюймов (91 см) | 30,0 дюймов (76 см) |
| Высота | 43,75 дюймов (112см) | 43,75 дюймов (112 см) | 43,75 дюймов (112 см) |
| Скорость чистки | 42000 квадратных футов в час (3901 квадратных метра в час) | 35000 квадратных футов в час (3252 квадратных метра в час) | 29700 квадратных футов в час (2750 квадратных футов в час) |
| Ширина прочищенной полосы | 38 дюймов (97 см) | 33 дюймов (84 см) | 28 дюймов (71 см) |
| Уклон чистки | 6-градусный наклон | 6-градусный наклон | 6-градусный наклон |
| Вес с батареями (330 ампер-час) | 1025 фунтов 465 кг | 1015 фунтов 460 кг | 1005 фунтов 456 кг |
| Масса брутто с батареями (330 ампер-час) | 1328 фунтов 602 кг | 1318 фунтов 598 кг | 1308 фунтов 593кг |
| Œïï (EN ISO 3744:1995) | <70 dBA | <70 dBA | <70 dBA |
| Êïëääááíëÿ (EN ISO 2631-1: 1997 (E)) | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² | < 2.5m/s ² |

ПРОЦЕДУРЫ ТРАНСПОРТИРОВКИ**Как поместить машину в фургон или грузовик**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина тяжелая. Заручитесь поддержкой двух человек при подъеме машины по наклонной площадке.

1. Убедитесь в том, что погрузочный трап достигает длины 8 футов (2.4 м), по крайней мере, и может выдержать машину.
2. Проверьте, чтобы разгрузочный трап был чистым и сухим.
3. Поставьте трап в нужную позицию.
4. Перед погрузкой снимите резиновые насадки, корпуса для щеток и сами щетки.
5. Включите машину.
6. Поставьте машину на горизонтальную плоскость на расстоянии десяти футов (3.1 м) от погрузочного трапа.
7. Поставьте регулятор скорости движения в позицию «Н1».
8. Нажмите один или два передних переключателя.
9. Продвиньте машину на поверхность погрузочного трапа.
10. Выключите машину.
11. Закрепите машину в транспортном средстве.

Как достать машину с фургона или грузовика

1. Убедитесь, что вам ничего не препятствует.
2. Убедитесь в том, что разгрузочный трап достигает длины 8 футов (2.4 м), по крайней мере, и может выдержать машину.
3. Проверьте, чтобы разгрузочный трап был чистым и сухим.
4. Поставьте трап в нужную позицию.
5.  Снимите с машины крепления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина тяжелая. Заручитесь поддержкой двух человек при отгрузке машины с транспортного средства.

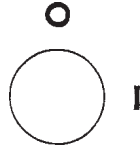
6. Поверните клавишный переключатель в положение “ON” (включено).
7. Медленно и внимательно продвиньте машину к поверхности разгрузочного трапа, нажимая и удерживая при этом любой из передних и задний переключатель.
8. На переключателе скорости передвижения выберите среднюю. Пока машина съезжает по трапу, поддерживайте медленную скорость, нажимая любой из передних переключателей.
9. Поставьте обратно резиновые насадки, корпуса для щеток и сами щетки, когда машина разгружена и готова к использованию.

Символы, используемые в SCRUBTEC 770, 784, 795

Символы, используемые в
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L



Ñëáíàè òðááíàè



Èëààèèøíúé
âêëþ÷àòâëü /
âúêëþ÷àòâëü



Электропитание



Контроль скорости
передвижений

Символы, используемые в
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S



Дополнительное
надавливание щеток



Щетки вверх /
вниз

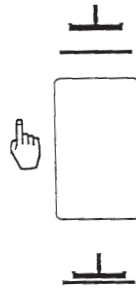


Показатель
зарядки
батареи

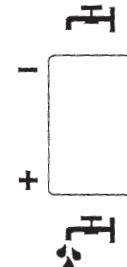


Контроль раствора

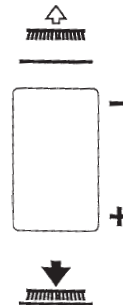
Символы, используемые в
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L



Резиновые
насадки
вверх / вниз



Èíòðíèü
ðáñòáíðà



Ùáòèè áááðò / áíèç



Показатель
часового
включения

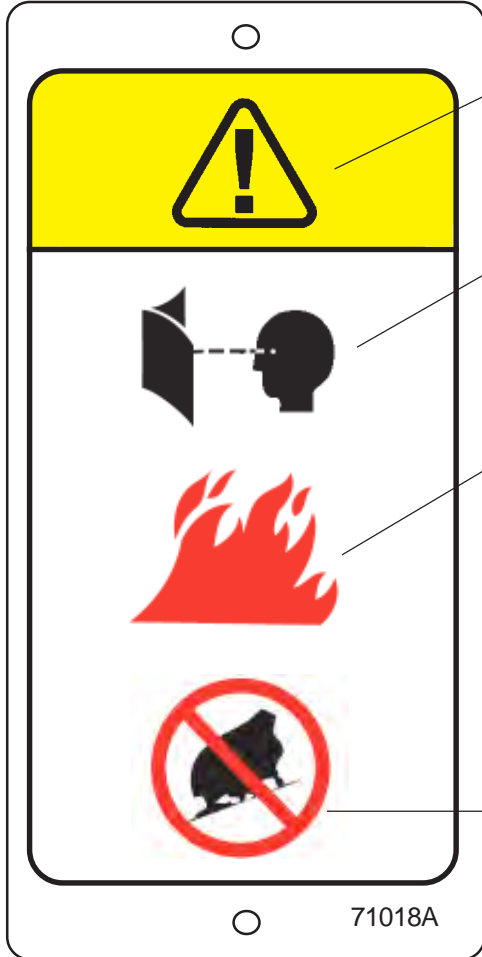


Èíàèèàòíð çàðÿäèè



Âêëþ÷åíèå
íàííáí
íòèèíííááíèü

Νέιαιέυ, έñĩĩέυçóàiúâ â SCRUBTEC 770, 784, 795



ВНИМАНИЕ

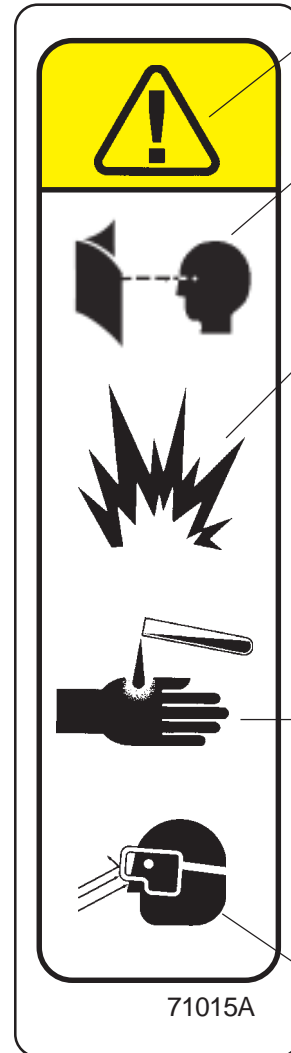
ПРОЧИТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕД УПРАВЛЕНИЕМ МАШИНОЙ.

ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ

- Используйте только доступные чистящие средства и мастики, предназначенные для машины.
- Не используйте легко воспламеняющиеся материалы.

ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ МАШИНЫ

- Не поворачивайте, не останавливайте или не оставляйте машину на наклонной плоскости или на помосте.



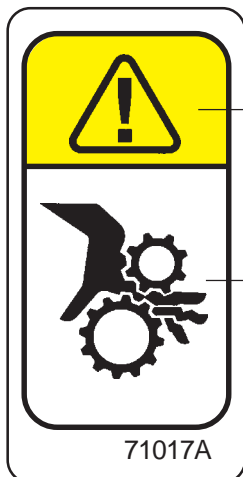
ВНИМАНИЕ

ПРОЧИТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕД УПРАВЛЕНИЕМ МАШИНОЙ.

ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ
Могут быть причиной тяжелых травм, смерти или повреждения трансформатора. Держите легковоспламеняющиеся материалы подальше от батарей. Заряжайте в холодных, хорошо проветриваемых местах.

ЯДОВИТЫЕ ХИМИКАТЫ
Батареи содержат серную кислоту. Могут стать причиной серьезной травмы. Избегайте контакта с кожей, глазами, или одеждой. При контакте промойте водой. Обратитесь к врачу. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Используйте средства защиты глаз.



ВНИМАНИЕ

ΑΑΕΑΕΟΥΕΑΝΒ
×ΑΝΘΕ
Νĩĩðééñĩĩááíéâ
ĩĩæâð ýæýðũñý
ĩðè÷éĩíé
ðýæâéúð òðââĩ.
Íá ñòââúðâ ðóéé
éèè íĩâè íĩâ
ìâðéíó âĩ âðâĩý
έñĩĩέυçíââáíéý.



ВНИМАНИЕ

ПАДАЮЩИЕ ЧАСТИ
Могут стать причиной тяжелых травм. Убедитесь перед использованием, что резервуар надежно закреплен.

Γαίαιεü οτδαεεαίεü 770 S, 784 S, 795 S

Εεεεεεοίεü äεεεε-αοαεü (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «A»)
Εεεεεεοίεü τδδäεεεε-αοαεü äεεεε-αοαεü τεοαίεä íà τγίαιεü οτδαεεαίεü. «O» ίçía-αäò «äüεεεε-αίί», “I” – “äεεεε-αίί».

Γαδäεεεε-αοαεü ηείδηñοεü τδδäαäεεεεαίεü (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «B»)
Νείδηñοεü íà δäαοεüοτδα εçíαιγäοñü τò τεçείε è äññίείε. χοίáü οääεεε-εòü ηείδηñοεü, ττäääδίεòä δó-εò íατδäáí. χοίáü οíáíüεòèü ηείδηñοεü, ττäääδίεòä δó-εò äεäáí.

Γαδäεεεε-αοαεü üáoíε ääáδò/áíεç (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «Ñ»)
Γαδäεεεε-αοαεü üáoíε èíäáò ääá ττçεòεε: «Up» ττáíεíäáò üáoεε ääáδò; «Down» δαçíäüááò üáoεε íà ττεó. ίηοτδü üáoíε äεεεε-αοαεü, εíääá üáoεε ττóüáíü, è äεεεε-αοαεü ηείδηñοεü τδδäαäεεεεαίεü íäæäò.

Äεεεε-αοαεü οääεεε-αίίτáí äääεεαίεü üáoíε (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «D»)
Ýοτδ äεεεε-αοαεü εñττεüçοáοñü äεü οääεεε-αίίεü äääεεαίεü üáoíε. Óääεεε-αίίτá äääεεαίεä üáoíε ττæäò áüòü íοæíüτ δè ε-εñòεä í-áíü çääðçíáííüò ττετá. χοίáü οääεεε-εòü äääεεαίεä üáoíε, ητá-äεä ττòñοεòä üáoεε äíεç íäæäòεäí τδδäεεεε-αοαεü üáoíε ääáδò/áíεç (τσίεο «Ñ») ä ττçεòεε “down”(áíεç). Ýοτ ττòñοεò üáoεε ä íδηíäεüτòε ττçεòεε äεü ε-εñòεε. χοίáü οääεεε-εòü äääεεαίεä üáoíε, íäæíεòä è ääðæεòä äεεεε-αοαεü (τσίεο «D»), ττεä íà ττεó-εòä æäεäáíτá äääεεαίεä üáoíε εεε ττεä τεäòοτδíä ητ üáoεαíε íà τδδäñοáíáò ääεääòüñü äíεç. χοίáü áíτáü ääðíòüñü ä íδηíäεüτíε δäæεí, íäæíεòä τδδäεεεε-αοαεü üáoíε ääáδò/áíεç (τσίεο «Ñ») ä ττçεòεε “up”(ääáδò), ä ττñεä οτáí εäε τεäòοτδíä ητ üáoεαíε ττεττòεεε ττáíεíäοñü, ääðίεòä τδδäεεεε-αοαεü ä ττçεòεε äíεç äεü íáü-ίίε ε-εñòεε.

Δó-εä είηοδίεü δäñοáíδä (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «Ä»)
Δó-εä είηοδίεü δäñοáíδä δääοεεδòäò ττää-ó ε-εñòüüäáí ηδääñοää íà ττε. χοίáü οääεεε-εòü ττää-ó, ττääðίεòä δó-εò ττ ε-äññíáíε ηδδäεεä. χοίáü οíáíüεòèü ττää-ó, ττääðίεòä δó-εò τδτδεä ε-äññíáíε ηδδäεεε.

Γαδäáíεεü τδδäεεεε-αοαεü (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «F»)
Γαδäáíεεü τδδäεεεε-αοαεü äεεεε-αοαεü ίηοτδ τδδäääεεεεαίεü, è äññεε ίηοτδü üáoíε íäοτáüòñü äíεçò, ίí εò òäεæä äεòεäεδòäò äíäñòä η ττäοεäí είηοδίεü δäñοáíδä. ίτáíí εñττεüçíäáòü εäáüé εεε τδäáüé τδδäεεεε-αοαεε.

Γαδäεεεε-αοαεü çäáíááí οτáä (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «G»)
Äññεε εñττεüçíäáòü τδδäεεεε-αοαεü çäáíááí οτáä η ττáíετ εç τδδäáíεεò τδδäεεεε-αοαεεäé, οτ íäøεíä áóääò ääεääòüñü ä íäðäοττí íáτδääεεαίεε. Çäáíεε οτá äññοεäääò 70% ηείδηñοεü τδδäáíááí οτáä.

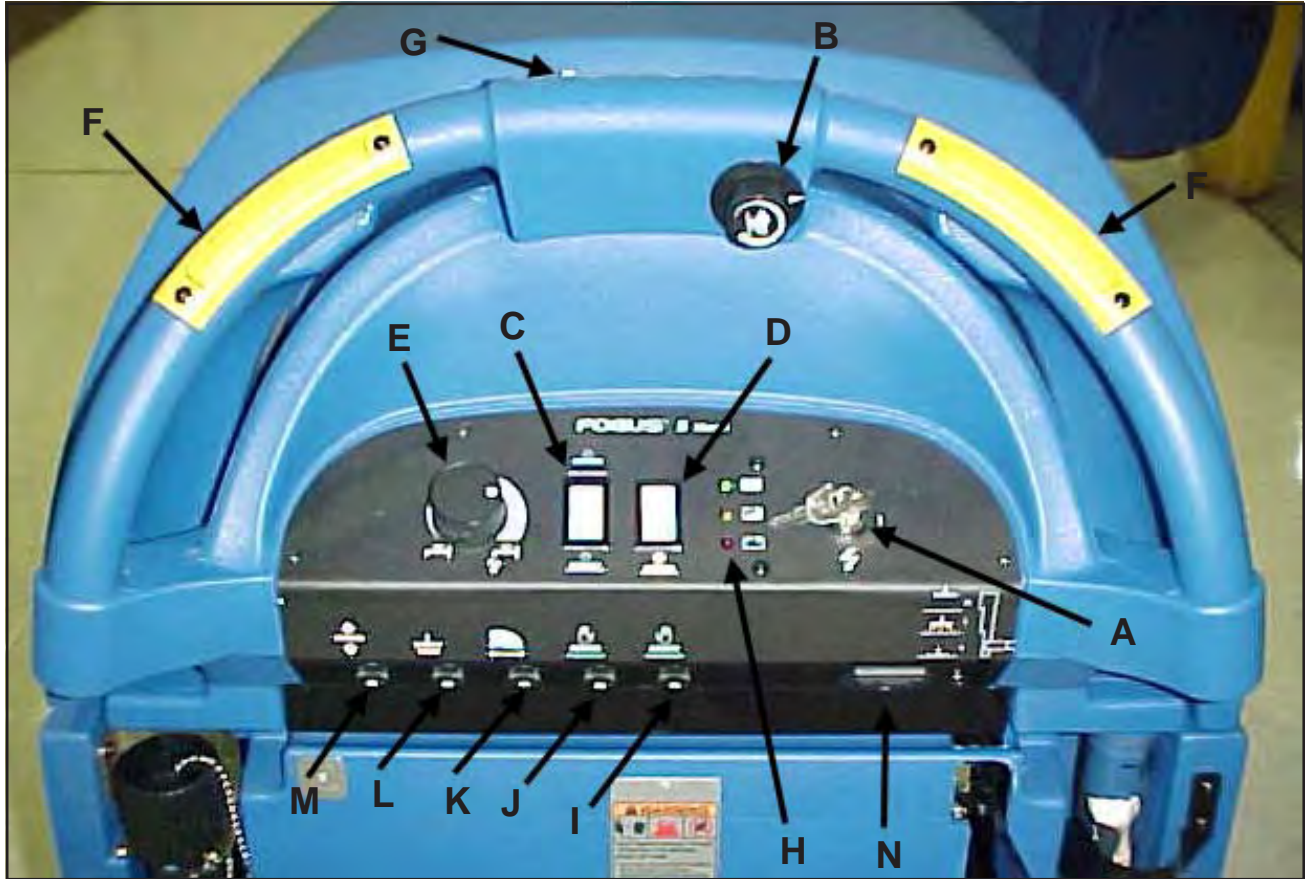
Показатель зарядки/батареи (Смотрите рисунок №1, пункт “H”)
Показатель зарядки/батареи показывает количество имеющегося в батареях заряда во время эксплуатации машины. Когда зарядки батарей становится недостаточно, загорается красный индикатор, и моторы щеток отключаются.

Ääοττäòε-äññεεä äüεεεε-αοαεε (Νίηοδè δèñ.1, τσίεοü “I”-“M”)
Éττεε ääοττäòε-äññεεä äüεεεε-αοαεεäε δαçíäüáíü íà τγίαιεε οτδääεεαίεü. Äüεεεε-αοαεεε δαçíäüáíü ä ηεääòεεüáí ττδüäεä: τσίεοü I è J – ίηοτδü üáoíε (35Ä); τσίεò É – ίηοτδ τδδäääεεεεαίεü (30Ä); τσίεò L – ίηοτδ ττεäññíä (25Ä); τσίεò ì – ίηοτδ ηεεéíáíáí τδεáíää, äτετáεä ητ üáoεαíε (5Ä)

Äññεε ηδäáäòüááäò ääοττäòε-äññεεä äüεεεε-αοαεεü, ττδäáäεεεòä, εäείε ίηοτδ íà δäáτδäáò è íäæíεòä εεääεεοίε äüεεεε-αοαεεü ä ττετáεáíεä “OFF”(äüεεεε-áíτ). ίτáíæäεòä ττöü ίετóò è ääðίεòä είττεó äññòäíτäεáíεü ä τδäæíáä ττετáεáíεä. Äεεεε-εòä εεääεεοίε äüεεεε-αοαεεü è τττδíáóεòä ηττáä. Äññεε äüεεεε-αοαεεü ηττáä ηδäáτδäáò, íäðäòεòäñü è ääòτδεçεδτááíττíο íäñεóæεäáεεüáíü τδδñτáεó.

Γτεäçäòäεü ε-äññíáíáí äεεεε-αίεü (Νίηοδè δèñ.1, τσίεο «N»)
Γτεäçäòäεü ε-äññíáíáí äεεεε-αίεü οεäçüáääò äðáíü δäáτòü íäøεíü. ίí δäáíτδäáò οτáää, εíääá íäøεíü ääεääòñü äτδää εεε íäçää.

Παράρτημα 1: Στοιχεία 770 S, 784 S, 795 S



Στοιχείο #1

Γαίαεϋ οϊδαεεαιεϋ 770 L, 784 L, 795 L

Εεαεεοιυε αεεεε-αοαεϋ (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "A")

Εεαεεοιυε ιαδαεεε-αοαεϋ αεεεε-αοο ιεοαιεα ια ιαίαεϋ οϊδαεεαιεϋ. «O» ιγια-ααο «αυεεεε-αιι», «I» – «αεεεε-αιι».

Ιαδαεεε-αοαεϋ ηειοιηοε ιαδαααεαεαιεϋ (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "B")

Ηειοιηοε ια δααοεογιοδα εγριαγιοηϋ ιο ιεγεεε ε αυηιεεε. αοιαϋ οααεε-εοϋ ηειοιηοε, ιιααοιεοα δο-εο ιαιδααι. αοιαϋ οιαιυεοϋ ηειοιηοε, ιιααοιεοα δο-εο αεααι.

Ιαδαεεε-αοαεϋ οαγεεεαυο ιαηααιε αααδο/αιεε (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "N")

Ιαδαεεε-αοαεϋ οαγεεεαυο ιαηααιε εηιιεϋοαοηϋ αεϋ ιιαγιοεϋ ε ιιοηεαιεϋ οαγεεεαυο ιαηααιε, α οαεεα αεϋ αεεε-αιεϋ ε αυεεε-αιεϋ εηιιεϋοαεϋιαι ααεοοιιαι ιαοαιεεα. Οαγεεεαυο ιαηααιε ιιοηογιοηϋ, ε ααεοοιιυε ιαοαιεεα αεεε-εοηϋ, ειααα ιαδαεεε-αοαεϋ ιαοαιαυαι α ιεεεεε ιιγεεεε. αοιαϋ ιιαγιοεϋ οαγεεεαυο ιαηααιε, ιαοαιαηοεοα ιαδαεεε-αοαεϋ α ααδοεεε ιιγεεεε. Εηιιεϋοαεϋιυε ααεοοιιυε ιαοαιεεα ιηοαηαεοηϋ ιιοηεα ειοιηεεε εαααδεεε, ειααα ιαδαεεε-αοαεϋ ιαοαιαυαι α ααδοεεε ιιγεεεε.

Νδααγγ ιιγεεεε ια ιαδαεεε-αοαεεα εηιιεϋοαοηϋ αεϋ ειοοοιεϋ ιαιια ιδεεηηιααεϋ. Οαγεεεαυο ιαηααιε αοαοο ιιαηεαοϋηϋ ε ιιοηεαοϋηϋ ααοιαοε-αηεε, α οαεεα ιυεαηηη αοαοο ααοιαοε-αηεε αεεε-αοϋηϋ ε αυεεε-αοϋηϋ, ειααα εηιιεϋοαοηϋ οοιεεε ειοοοιεϋ ιαιια ιδεεηηιααεϋ. **ΙΔΕΙΑxΑΙΕΑ: Ιαδαεεε-αοαεϋ οαγεεεαυο ιαηααιε αιεεαι ιαοιαεοϋηϋ α ηδαααιε ιιγεεεε αεϋ οιαι, αοιαϋ οαγεεεαυο ιαηααιε ε ιυεαηηη δααοιαεε αιεεαι ιαδαεεε α δαεεα ιαιια ιδεεηηιααεϋ.**

Ιαδαεεε-αοαεϋ υαοιε αααδο/αιεε (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "D")

αοιαϋ ιιοηοεοϋ αιεεαιεε ηι υαοεαιε, ιαδαααεειυοα ιαδαεεε-αοαεϋ υαοιε α ιεεεε (+) ιιγεεεε. αοιαϋ οααεε-εοϋ αααεαεα υαοιε, ιοιαηεαεαοα ιαδαααεεαοϋ ιαδαεεε-αοαεϋ υαοιε α ιεεεε (+) ιιγεεεε, ιιεα αεαεααια αααεαεα ια αοααο αιηοεαηοοι εεε ιιεα ιαοαιαυαιεα αιεεαιεε ηι υαοεαιε ια ιαεεαοεοηϋ. Ιιοιδϋ υαοιε αοαοο αεεε-αιυ, ε ιοδα-αο δαηοαηδ (αηεε δαηοαηδ αεεε-αι), ειααα ιαοεα ια-ιαο ααεααοϋηϋ. αοιαϋ ιιαγιοεϋ αιεεαιεε ηι υαοεαιε, ιαδαααεειυοα ιαδαεεε-αοαεϋ υαοιε α ααδοεεε (-) ιιγεεεε, ιιεα ιαοαιαυαιεα αιεεαιεε ηι υαοεαιε ια ιαεεαοεοηϋ εεε αοααο αιηοεαηοοα αεαεααιαγ ιιγεεεε.

Δυ-αα ειοοοιεϋ ιιοηεα δαηοαηδα (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "A")

Δυ-αα ειοοοιεϋ ιιοηεα δαηοαηδα οααοεεεδοαο ιιαα-ο αεηογυααι ηδααηοαα ια ιιε. αοιαϋ οααεε-εοϋ ιιοηε, ιαδαααεειυοα δυ-αα ειοοοιεϋ ιιοηεα δαηοαηδα α ιεεεε (+) ιιγεεεε, ιιεα αεαεααιαγ ιιαα-α ια αοααο αιηοεαηοοα. αοιαϋ οιαιυεοϋ ιιοηε, ιαδαααεειυοα δυ-αα ειοοοιεϋ ιιοηεα δαηοαηδα α ααδοεεε (-) ιιγεεεε, ιιεα αεαεααιαγ ιιαα-α ια αοααο αιηοεαηοοα. αοιαϋ αυεεε-εοϋ δαηοαηδ, ιαδαααεειυοα δυ-αα ειοοοιεϋ ιιοηεα δαηοαηδα α ααδοεεε (-) ιιγεεεε, ιιεα ια γεδαα ια ιιοοοιοο αηα ειαεεαοιδϋ. **ΙΔΕΙΑxΑΙΕΑ: ΙΑ εηιιεϋοαοϋ ααε δαηοαηδα! ΙΔΕΙΑxΑΙΕΑ: Δαηοαηδ ια αοααο ιιοηοαηαοϋ, αηεε ιαοεα ια ααεααοηϋ.**

Ιαδααιεε ιαδαεεε-αοαεϋ (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "F")

Ιαδααιεε ιαδαεεε-αοαεϋ αεεε-αοο ιιοιδ ιαδαααεαεαιεϋ, ε αηεε ιιοιδϋ υαοιε ιαοιαγιοηϋ αιεεο, ιι εο οαεεα αεοεαεεδοαο αιαηοα η ιιαοεαι ειοοοιεϋ δαηοαηδα. Ιαηι εηιιεϋοαοϋ εααυε εεε ιδααυε ιαδαεεε-αοαεε.

Ιαδαεεε-αοαεϋ εααιααι οιαα (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "G")

Αηεε εηιιεϋοαοϋ ιαδαεεε-αοαεϋ εααιααι οιαα η ιαιει εε ιαδααιεε ιαδαεεε-αοαεε, οι ιαοεα αοααο ααεααοϋηϋ α ιαδαοιη ιαιδαεεαιεε. Εααιεε οια αιηοεααο 70% ηειοιηοε ιαδααιααι οιαα.

Ιαιι ιδεεηηιααεϋ (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "H")

Εααιαγ εηιιεα ιαιια ιδεεηηιααεϋ ιιοηεααο ε ιιαηεαο αιεεαιεε ηι υαοεαιε ε οαγεεεαυο ιαηααιεε ιαιει ιδεεηηιααεϋ. **ΙΔΕΙΑxΑΙΕΑ: Αεϋ αιεαα ααοαεϋιαι ειοιηεεοιααεϋ ι οοιεεεε ιαιια ιδεεηηιααεϋ αεοαεοα οαεαεε "Εαε οιααεϋοϋ ιαοεαιεε"**

Αεαειεοεηοαεεε-αηεεε γεδαα (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "I")

Αεααιυε γεδαα ιιεαεϋαααο ηηηοηυεα εαδγαεε ααοαδαε, αιεεαιεε ηι υαοεαιε, δαηοαηδα ε οαγεεεαυο ιαηααιε. Ιι οαεεα αοααο ιιεαεϋααοϋ αδαγ δααηοϋ ιαοεαιε ε ειαϋ ιαεαιε. **ΙΔΕΙΑxΑΙΕΑ: Ειααα εαδγαεε ααοαδαε ηοαιαο ιαηηηοαδ-ιι, εγριαδαεαεαεα ααοαδαε ια-ιαο ιεααοϋ, ε ιιοιδϋ υαοιε ιδεεε-αοηϋ.**

Εηιεα γεδαα (Νιϊοδε δεη.2, ιοιεο "J")

Ιδε ιαεαοεε ααηεε εηιιεε γεδαα ιι ιαδαεεε-εοηϋ ιο ιιεαεϋααεϋ αεααιυο οοιεεεε ιαοεαιε ε ιιεαεαδαεε αηηαηαι αεεε-αιεϋ. Ιιεαεαοαεϋ αηηαηαι αεεε-αιεϋ οεαεϋαααο αδαγ δααηοϋ ιαοεαιε. Υεδαα ιιεαεϋαααο ιιοιδ υαοιε, ιιοιδ ιυεαηηα, ιιοιδ ιαδαααεαεαιεϋ ε ιαυαα αδαγ δααηοϋ.

Панель управления 770 L, 784 L, 795 L

Автоматические выключатели (смотри рис.2, пункты “К”, “L”, “М”)

Кнопки автоматических выключателей размещены на панели управления. Выключатели размещены в следующем порядке: Пункты “К” и “L” - моторы щеток (35А); пункт “М” - клавишный выключатель (5А).

Если срабатывает автоматический выключатель, определите, какой мотор не работает, и нажмите клавишный выключатель в положение “OFF”(выключено). Подождите пять минут и верните кнопку восстановления в прежнее положение. Включите клавишный выключатель и попробуйте снова. Если выключатель снова срабатывает, обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу.



Деталь #2

Νῶαῆῶᾶ ὀῖῖᾶᾶᾶᾶᾶᾶ ἔ ἱῆῆᾶᾶῆῆῆ ἰᾶῖῆῆῆ

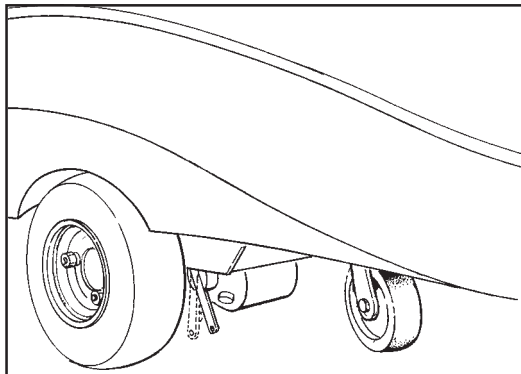
Ḍῶ-ἔᾶ ῆῆῆῆῆῆῆ Ḍᾶῖῆῆῆῆῆ ἰᾶῆᾶῆῆ (ὀῖῆῆῆῆ ἰῆᾶῆῆ “ἔἔᾶῆῆ S”) ῆῆῆῆ Ḍῆῆ.3a, 3b, ἔ 3c.
Ḍῶ-ἔᾶ ῆῆῆῆῆῆῆ Ḍᾶῖῆῆῆῆῆ ἰᾶῆᾶῆῆ ἰᾶῖῆῆῆῆῆ ἰᾶῖῆῆ Ḍῶῆῆῆῆῆ ὀῖῖᾶᾶᾶᾶᾶ ῆῆῆῆῆ. ἰᾶ ἔῆῆῆῆῆῆῆῆῆ ἄῆῆ ῆῆῆῆῆῆῆῆ ἔἔῆ ῆῆῆῆῆῆῆῆ Ḍᾶῖῆῆῆῆῆ ἰᾶῆᾶῆῆ. ἰῆῆῆ ἰῆᾶῆῆῆῆ ἄἔῆῆ-ᾶῆ, ἔῆᾶᾶ Ḍῶ-ἔᾶ ῆῆῆῆῆῆ.

Νῶῆῆῆῆῆῆ ὀῖῖῆῆ (ᾶῆῆῆῆῆῆῆῆ) ῆῆῆῆ Ḍῆῆ.4.
Νῶῆῆῆῆῆῆ ὀῖῖῆῆ ῆᾶῆῆῆῆῆῆῆ ἄᾶἔᾶῆῆῆ ἰᾶῖῆῆῆ.
ὀῖῖῆῆ ἰᾶῖῆῆῆῆῆ ῆῆᾶᾶ ἰᾶ ἰῆῆῆῆ. ἰᾶῖῆῆῆ ἔἔᾶᾶἔῆῆῆῆ ἄἔῆῆ-ᾶῆῆῆ ᾶ ῆῆῆῆῆῆῆ «ᾶῆῆῆῆ-ᾶῆῆ» ἔἔῆ ῆῆῆῆῆῆῆῆ ᾶᾶῆῆῆῆ, -ῆῆῆῆ ἔῆῆῆῆῆῆῆῆ ὀῖῖῆῆ.

ἰᾶ ὀῖῖῆῆ ᾶῆῆ ἰᾶῖῆῆ-ᾶῆῆῆ Ḍῶ-ᾶᾶ. Ὑῆῆ Ḍῶ-ῆῆῆ Ḍῶ-ᾶᾶ.
ῆῆῆῆ ῆῆῆῆῆῆῆ ὀῖῖῆῆ ᾶῆῆ-ῆῆῆ, ῆῆᾶῆῆῆ Ḍῶ-ᾶᾶ ῆῆῆῆῆ
-ᾶῆῆῆῆ ῆῆῆῆῆ ᾶ ἰᾶῖῆῆῆῆῆῆ ῆᾶῆῆῆ -ᾶῆῆῆ ἰᾶῖῆῆῆ.
ῆῆῆῆ ᾶᾶῆῆῆῆ ὀῖῖῆῆ ᾶ ἰῆῆῆῆῆῆῆ ῆῆῆῆῆῆ ἔἔῆ
ῆᾶῆῆῆῆῆῆ, ῆῆᾶῆῆῆ Ḍῶ-ᾶᾶ ῆῆ -ᾶῆῆῆῆ ῆῆῆῆῆ ᾶ
ἰᾶῖῆῆῆῆῆῆ ῆᾶῆῆῆῆ -ᾶῆῆῆ ἰᾶῖῆῆῆ. **ἰḌῆῆᾶᾶῆῆῆ:**
Ἀῆῆῆ Ḍῶ-ᾶᾶ ἰᾶῖῆῆῆῆ ᾶ ῆῆῆῆῆ Ḍῶ-ῆῆῆ
ὀῖῖᾶᾶᾶᾶᾶᾶ, ὀῖῖῆῆ ἰᾶ ᾶῆῆῆ Ḍᾶῆῆῆῆῆ ῆῆ ἔἔᾶᾶἔῆῆῆῆ
ἄἔῆῆ-ᾶῆῆῆ, ᾶ ἰᾶῖῆῆ ἰᾶ ᾶῆῆῆ ᾶᾶῆῆῆῆῆῆῆ.

▲ Ἀῆῆῆῆῆῆ: ἰᾶ ἄἔῆῆ-ᾶῆῆῆ ὀῖῖῆῆ, ἔῆᾶᾶ ἰᾶῖῆῆ ᾶᾶῆῆῆῆῆ.

ἰῆῆᾶᾶῆῆῆῆ ᾶῆῆῆ-ᾶῆῆῆ ῆῆῆῆ Ḍῆῆ.5.
ἰῆῆᾶᾶῆῆῆῆ ᾶῆῆῆ-ᾶῆῆῆ ἄῆῆ ἰῆῆῆῆ ἰῆᾶῆῆῆ
Ḍᾶῖῆῆῆῆ ᾶ Ḍᾶῖῆῆῆῆῆ ἄῆῆ ὀἔᾶᾶἔῆῆῆῆῆ. ἰῆ
ᾶᾶῆῆῆῆῆ-ᾶῆῆῆ ᾶῆῆῆ-ᾶῆῆῆ ἰῆῆῆ ἰῆᾶῆῆῆῆ, ἔῆᾶᾶ
Ḍᾶῖῆῆῆῆῆ ἄῆῆ ὀἔᾶᾶἔῆῆῆῆῆ ῆῆᾶῆῆῆῆῆ ῆῆῆῆῆ.



Ḍῆῆῆῆ #4



Ḍῆῆῆῆ #5



Ḍῆῆῆῆ 13ᾶ



Ḍῆῆῆῆ 13b



Ḍῆῆῆῆ 13ῆ

КАК ПРИГОТОВИТЬ МАШИНУ К РАБОТЕ

Как установить батареи

Машины Scrubtec 770, 784, 795 используют шесть 6-вольтовых батарей. Батареи находятся в отсеке под резервуаром для улавливания.

Установите батареи следующим образом:

1. Включите машину.
2. Убедитесь, что два резервуара пусты.
3. Отсоедините шланги от резервуара для улавливания (верхний бак) и выключите с розетки мотор пылесоса и поплавковый выключатель.
4. Снимите опорную скобку бака.
5. Снимите бак для улавливания.
6. Поместите батареи в отсек как показано на рис. 6а и 6б.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Можно травмироваться, если поднимать батареи самостоятельно. Чтобы поднять батареи, попросите о помощи. Батареи тяжелые.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работа с батареями может быть опасной. Всегда носите защитные очки и защитную одежду, когда работаете возле батарей. **НЕ КУРИТЬ!**

7. Соедините кабели для подключения между батареями и установите длинный кабельный узел, как показано на рисунках 6а и 6б.
8. Установите бак, присоединив все шланги и включите мотор пылесоса и поплавковые соединители. Установите опорную скобку бака.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядите батареи перед эксплуатацией машины.

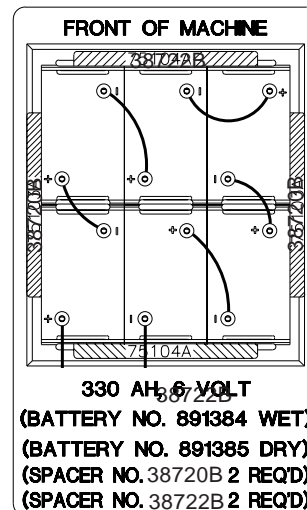


Рисунок № 6а

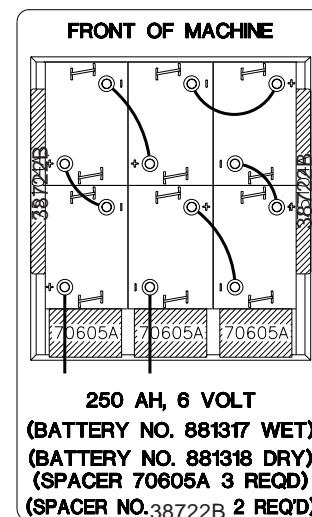


Рисунок № 6б

КАК ПРИГОТОВИТЬ МАШИНУ К РАБОТЕ

Уход за батареями

Электропитание для использования машины поступает от аккумуляторных батарей. Аккумуляторным батареям необходимо профилактическое обслуживание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работа с батареями может быть опасной. Всегда надевайте средства защиты глаз и защитную спецодежду, работая поблизости батарей. **НЕ КУРИТЬ!**

Чтобы поддерживать батареи в хорошем состоянии, следуйте этим инструкциям:

1. Держите электролит на правильном уровне. Правильный уровень - это положение на 1/4 (6.35 mm) ниже дна трубки в каждой секции и выше верхней части пластин. Каждый раз перед зарядкой батарей проверяйте уровень электролита. См. рис.7.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверяйте уровень электролита перед зарядкой батарей. Убедитесь, что пластины в каждой секции накрыты электролитом. Не пополняйте секции перед зарядкой батарей. Электролит увеличивается в объеме во время зарядки. В результате он может переливаться через край секций. Всегда пополняйте секции дистиллированной водой после зарядки.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если уровень электролита не будет покрывать пластины, то это нанесет необратимый урон батареям. Держите электролит на правильном уровне.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если батареи заполнены выше дна трубки в каждой секции, это может нанести вред машине и привести к вытеканию через верхнюю часть батарей. Не наполняйте батареи до самого дна трубки в каждой секции. Вытрите любую кислоту с машины или с крышек батарей. Никогда не добавляйте кислоту в батарею после установки.

⚠ ВНИМАНИЕ: Водопроводная вода может содержать загрязняющие вещества, которые повредят батареи. Батареи можно наполнять только дистиллированной водой.

2. Поддерживайте верхние части батарей в чистом и сухом состоянии. Поддерживайте клеммы и соединители в чистом состоянии. Чтобы почистить батареи, используйте ткань, увлажненную слабым раствором аммиака или бикарбоната натрия. Чтобы почистить клеммы и соединители, используйте специальный инструмент для очистки. Не допускайте проникновения в батареи аммиака или бикарбоната натрия.

3. Держите батареи заряженными.

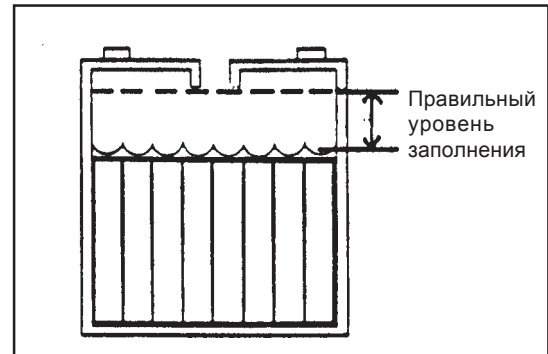


Рисунок #7

КАК ПРИГОТОВИТЬ МАШИНУ К РАБОТЕ

Как заряжать батареи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зарядка батарей в помещении без достаточной вентиляции может привести к взрыву. Во избежание взрыва заряжайте батареи только в помещении с хорошей вентиляцией.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свинцово-кислотные батареи вырабатывают газы, которые могут взорваться. Не допускайте попадания искр и пламени на батареи. **НЕ КУРИТЬ!**

Установите батареи следующим образом:

1. Удостоверьтесь, что клавишный переключатель в позиции «OFF» (ВЫКЛЮЧЕН).
2. Перед зарядкой батарей, батарейный отсек должен быть вентилируемым. Чтобы провентилировать отсек, опрокиньте резервуар выделения до тех пор, пока он не зафиксируется в открытой позиции (смотрите рисунок #8). Чтобы закрыть резервуар, вытяните на руке и медленно опустите резервуар в закрытую позицию.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед поднятием резервуара, удостоверьтесь, что он пуст.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не производите никаких операций и технического обслуживания, когда резервуар для утилизации открыт. Резервуар может случайно пошатнуться и захлопнуться.

3. Поставьте зарядное устройство на ровную поверхность. Убедитесь, что вентиляционные отверстия на сторонах находятся, по крайней мере, на расстоянии двух дюймов от стен и других предметов. Убедитесь, что возле вентиляционных отверстий внизу зарядного устройства отсутствуют другие предметы.
4. Отсоедините соединитель комплекта батарей от батарей.
5. Подсоедините соединитель постоянного тока на зарядном устройстве к соединителю комплекта батарей. Смотрите рисунок №8А.
6. Подсоедините шнур переменного тока зарядного устройства, который находится в задней части машины, к правильно заземленной стенной штепсельной розетке на 10 ампер (мин.) 230В.
7. Наблюдайте за индикатором, чтобы удостовериться, что процесс зарядки начался. Мигание индикатора обозначает, что батареи заряжаются. Постоянное зеленое свечение индикатора обозначает, что батареи полностью заряжены.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удостоверьтесь, что Вы вставили вилку в сеть, которая не перегружена другими приборами. Прерыватели могут отключиться и батареи не зарядятся.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не заряжайте батареи GEL несоответствующим зарядным устройством. Тщательно следуйте всем инструкциям производителя батарей и зарядного устройства.



Рисунок #8

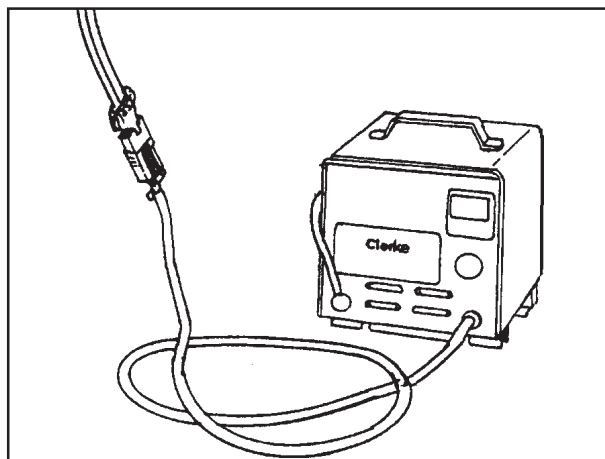


Рисунок #8А

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание неустраняемых повреждений батарей, избегайте их полной разрядки. Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже тогда, когда Вы не пользуетесь машиной. Во время подзарядки батарей, оставляйте резервуар для утилизации открытым. После каждых 20 циклов перезарядки, проверяйте уровень электролита и, при необходимости, пополняйте батареи дистиллированной водой.

КАК ПРИГОТОВИТЬ МАШИНУ К РАБОТЕ

Как установить щётки

Для того, чтобы установить на машину щётки, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Поверните клавишный переключатель в положение “ON” (включено).
2. Включите переключатель щёток в положение “UP” (вверх).
3. Поверните клавишный переключатель в положение “OFF” (выключено).
4. Подойдите к передней части машины.
5. Освободите левую и правую оболочки щёток и снимите их. Смотрите рисунок #9.
6. Поставьте щётку под двигательную пластинку щётки. Смотрите рисунок #10.
7. Выровняйте кронштейны на шарнирах двигателя с отверстиями на шарнирах щетки.
8. Вытягивайте щетку, пока шарнир не закроется.
9. Для того, чтобы установить вторую щетку, повторите шаги 6, 7 и 8.

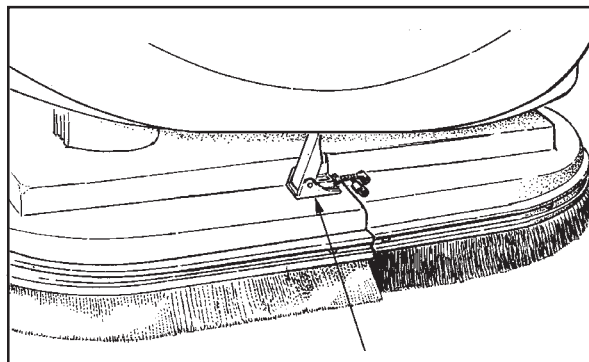


Рисунок #9

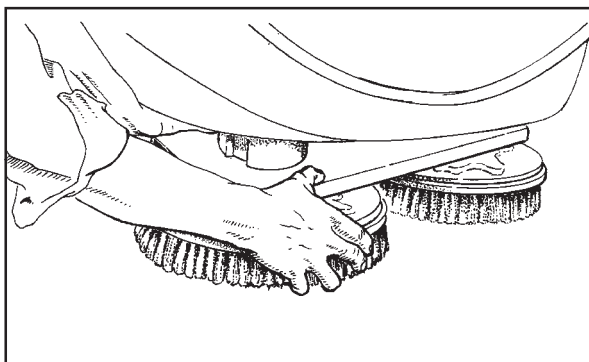


Рисунок #10

Как снять щётки

Чтобы снять с машины щётки, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Поверните клавишный переключатель в положение “ON” (включено).
2. Включите переключатель щёток в положение “UP” (вверх).
3. Поверните клавишный переключатель в положение “OFF” (выключено).
4. Подойдите к передней части машины.
5. Нажмите на обе стороны щётки, пока шарнир не разъединится.

КАК УПРАВЛЯТЬ МАШИНОЙ

Как работать со шваброй (только в моделях класса “S”)

1. Чтобы опустить швабру и запустить вакуумный механизм, передвиньте рычаг швабры вправо и вниз. Смотрите рисунок #12.
2. Чтобы поднять швабру, поднимите рычаг вверх. Смотрите рисунок #13.

Примечание: Центральное положение дает возможность вакуумному механизму продолжать работу в то время, как швабра не находится на полу, чтобы избежать подтекания.



Рисунок #12



Рисунок #13

Как заполнить резервуар для раствора

⚠ ВНИМАНИЕ: Удостоверьтесь, что вода или раствор не попадает в отверстие для вакуумного механизма. Смотрите рисунок #14.

Резервуар для раствора может заполняться спереди или через чистый сливной шланг сзади машины. Для заполнения резервуара для раствора, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Снимите крышку резервуара для раствора. Смотрите рисунок #15.
2. Наполните водой резервуар для раствора.
3. Добавьте в воду чистящий химикат. Для правильной пропорции, следуйте указаниям на упаковке.

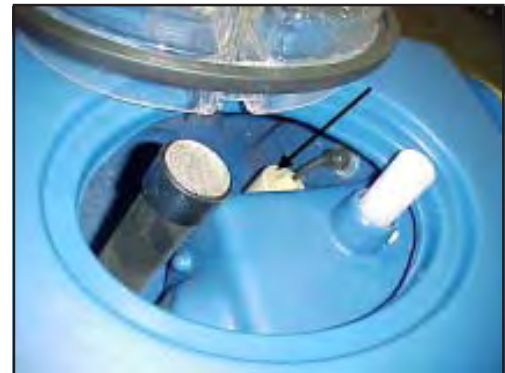


Рисунок #14

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Водные растворы или чистящие материалы, используемые в этом типе машин, могут оставлять влажные места на поверхности пола. Эти места могут создать опасные условия для оператора или других людей. Всегда выставляйте знаки ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ возле места, которое вы чистите.



Рисунок #15

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машины могут вызвать воспламенение огнеопасных материалов и паров. Не используйте вместе с или вблизи огнеопасных веществ, таких как бензин, гранулированная пыль, растворители и разбавители. Используйте только очищающую концентрацию, рекомендованную изготовителем химических веществ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Компания Clarke рекомендует максимальную температуру воды (120°F/49°C)

4. Поставьте обратно крышку резервуара для раствора.
5. При заполнении машины сзади, разместите чистый сливной шланг напротив держателя и вставьте шланг, как показано на рисунке 16. Уровень раствора может быть виден сзади машины.



Рисунок #16

КАК УПРАВЛЯТЬ МАШИНОЙ (продолжение)

Как перемещать машину

ПРИМЕЧАНИЕ: Установите машину на медленную скорость перемещения (см. рисунок #17). Используйте машину на площади, где нет никакой мебели и предметов, чтобы Вы смогли делать следующее:

1. Перемещать машину в прямом направлении вперед и назад.
2. Безопасно выключать машину.
3. Перемещать машину в прямом направлении после того, как Вы поворачиваете машину.

Для перемещения машины, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Поверните клавишный переключатель в положение "ON" (включено).
2. Включите переключатель щёток в положение "UP" (вверх).
3. Поднимите резиновую швабру.
4. Чтобы передвигаться вперед, нажмите один или оба желтых включателя (см. рисунок #18).
5. Чтобы остановить машину, отпустите желтые включатели.
6. Чтобы передвигаться в обратном направлении, нажмите одновременно на белую кнопку обратного хода и один из желтых включателей (смотрите рисунок #19).
7. Чтобы повернуть машину, толкните заднюю часть машины в сторону.
8. Когда Вы остановили машину, поставьте переключатель в положение "OFF" (выключен).



Рисунок #17



Рисунок #18

Как чистить пол

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Водные растворы или чистящие материалы, используемые в этом типе машин, могут оставлять влажные места на поверхности пола. Эти места могут создать опасные условия для оператора или других людей. Всегда выставляйте знаки ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ возле места, которое вы чистите.

Чтобы почистить пол, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Добавьте воду и очищающее химическое вещество в чистый резервуар для раствора.
2. Поверните клавишный переключатель в положение "ON" (включено). Если используется функция единственного нажатия клавиши, нажмите зеленую кнопку и перейдите к пункту 6 (только в моделях класса «люкс»).
3. Опустите швабру.
4. Включите переключатель щёток в положение "DOWN" (вниз).
5. Отрегулируйте поток очищающего раствора до необходимой нормы.
6. Передвигайте машину вдоль пола в направлении вперед.



Рисунок #19

7. Сделайте разворот на 180°.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда Вы делаете несколько проходов вдоль пола, делайте так, чтобы щетки чистили приблизительно 2 дюйма (5 см) поверхности, которая уже очищена.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время большинства процедур очистки, наносите и удаляйте раствор за одну операцию.

КАК УПРАВЛЯТЬ МАШИНОЙ (продолжение)

Как чистить очень грязный пол

Чтобы почистить очень грязный пол, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Нанесите раствор на пол.
2. Не опускайте швабру.
3. Не включайте вакуумный механизм.
4. Опустите щетки и помойте пол.
5. Оставьте раствор на полу на достаточно долгий период времени, чтобы раствор начал очищать пол.
6. Снова протрите пол щеткой с дополнительным раствором, подбирая раствор резиновой шваброй

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Техническое обслуживание и ремонт должны быть произведены только персоналом, имеющим разрешение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда опорожняйте резервуар для раствора и резервуар для утилизации перед каким-либо техническим обслуживанием.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Храните все соединения плотно закрученными.

Эти процедуры технического обслуживания должны делаться каждый день

Храните машину в чистоте, она будет нуждаться в меньшем количестве ремонтов и будет иметь долгий срок службы.

Делайте эти процедуры, когда вы начинаете работу

1. Выключите клавишный выключатель.
2. Отсоедините зарядное устройство от розетки переменного тока и намотайте шнур вокруг держателя в задней части машины.
3. Удостоверьтесь, что крышка резервуара для утилизации закрыта правильно (см. рисунок#20).
4. Удостоверьтесь, что сетчатый фильтр над вакуумным механизмом чистый и находится в правильном положении (см. рисунок#20).
5. Удостоверьтесь, что вентиль на сливном шланге для утилизации чистый. Закройте вентиль плотно.
6. Удостоверьтесь, что корпуса щеток находятся в правильном положении на головке щетки.
7. Удостоверьтесь, что щетки находятся в необходимом положении и установлены правильно.
8. Проверьте установку резинового валика для удаления влаги (швабры) и его шланг.



Рисунок #20

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Делайте эти процедуры, когда вы заканчиваете работу

1. Слейте резервуар для раствора (Рисунок #21, элемент А) и резервуар для утилизации (Рисунок #21, элемент В). Для опорожнения резервуаров, придерживайтесь следующего порядка действий:

- Поверните клавишный переключатель в положение «OFF» (ВЫКЛЮЧЕНО).
- Снимите сливной шланг с задней части машины.
- Положите конец шланга в дренаж или ведро.
- Резервуар выделений:
Поверните оболочку клапана налево (смотрите рисунок #22). Чтобы открыть клапан целиком, полностью поверните оболочку налево и снимите оболочку с клапана.

Резервуар растворителя:
Когда шланг опущен ниже уровня воды, то вода будет слита (смотрите рисунок 23).

- Промывка резервуаров. Чтобы промыть резервуар, напустите чистую воду в резервуар с помощью открытия крышки резервуара.
- Если резервуар или сливной шланг имеет засор, используйте водяной шланг с повышенным давлением для промывки резервуара или шланга. Положите водяной шланг в сливной шланг.
- Оставьте резервуары и клапаны дренажа открытыми для просушки воздухом.
- Проверьте пластину влагоснимателя. Используйте ткань, чтобы очистить пластину влагоснимателя. Если пластина влагоснимателя повреждена или изношена, переверните или замените пластину.
- Проверьте и очистите прокладку крышки выделения. Используйте слабое чистящее средство и ополосните части в чистой воде.

Проверьте батареи и, если нужно, добавьте дистиллированную воду. Правильный уровень – в пределах 1/4 дюйма (6.35 мм) от дна трубы для каждой ячейки.



ВНИМАНИЕ: Водопроводная вода может содержать при-меси, которые будут разрушать батареи. Батареи должны пополняться только дистиллированной водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свинцово-кислотные батареи вырабатывают газы, которые могут привести к взрыву. НЕ КУРИТЬ. Всегда надевайте средства защиты глаз и защитную спецодежду, работая поблизости батарей.

Используйте чистую ткань и вытрите поверхность машины.

Зарядите батареи. Смотрите инструкцию в разделе этой книги под названием «Как зарядить батареи».

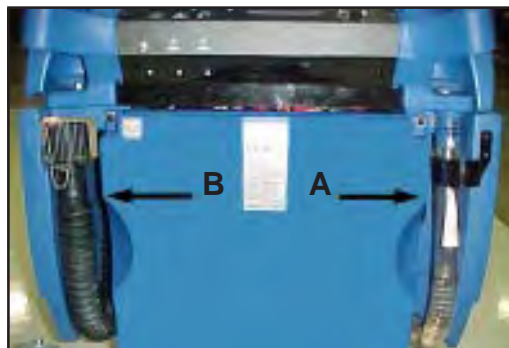


Рисунок #21



Рисунок #22



Рисунок #23

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Эти процедуры ухода за оборудованием должны быть произведены раз в неделю:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Техническое обслуживание и ремонт должны быть произведены только персоналом, имеющим разрешение. Всегда опорожняйте резервуар растворителя и резервуар выделений перед любым техническим обслуживанием и ремонтом. Храните все соединения плотно закрученными.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда надевайте средства защиты глаз и защитную спецодежду, работая поблизости батарей. Не кладите инструменты или другие металлические объекты поперек полюсов батареи или на крышки батарей.

⚠ ВНИМАНИЕ: Для предотвращения повреждения машины, и разрядки поперек крышек батарей, не наполняйте батареи выше дна трубы для каждой ячейки. Вытрите любую кислоту с машины или с крышек батарей. Не добавляйте кислоту к батарее после установки.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда выключайте клавишный переключатель перед обслуживанием машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда надевайте средства защиты глаз и защитную спецодежду, работая поблизости батарей. **НЕ КУРИТЬ!**

1. Чтобы проверить батареи, опрокиньте резервуар выделений, пока он не зафиксируется в верхней позиции. Смотрите рисунок #24.
2. Отключите батареи. Используйте ткань и раствор аммиака или бикарбоната натрия, чтобы вытереть крышку батарей. Очистите полюса батарей. Снова подключите батареи.
3. Проверьте шланги на утечки, засоры и другие повреждения.
4. Проверьте и почистите сетчатый фильтр, в шланге раствора. Чтобы почистить сетчатый фильтр, следуйте этой процедуры:
 - a. Переверните соединитель влево.
 - b. Удалите и почистите сетчатый фильтр.
 - c. Установите сетчатый фильтр в шланг. Переверните соединитель вправо для соединения шланга.
5. Используйте шприц для пластичной смазки, чтобы смазать приводное колесо и разливщики. Смотрите рисунок #25.
6. Проверьте давление в колесах. Давление в колесах должно быть приблизительно 50 psi.



Рисунок #24

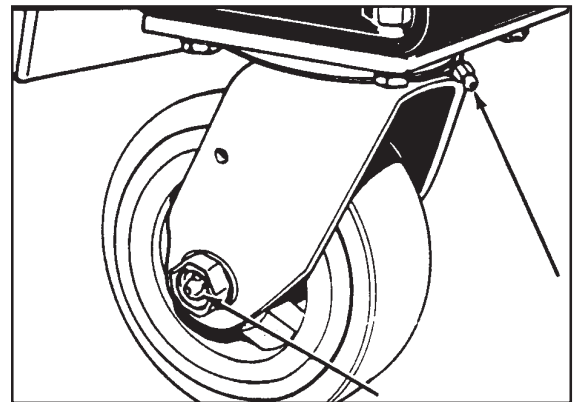


Рисунок #25

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7. Проверьте швабру и щетки на предмет поломки.
8. Проверьте швабру и вакуумный шланг на предмет поломки, протечки или засорения.

Техническое обслуживание швабры

Чтобы снять швабру, придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Отсоедините швабру, открутив две головки, которыми швабра подсоединяется к машине. Снимите швабровое устройство. Смотрите рисунок #26.
2. Проверьте скребок швабры.
3. Если скребок изношенный, разверните скребок таким образом, чтобы новый край очутился в положении для стирания.
4. Установите швабровое устройство обратно на машину.

Как регулировать швабру

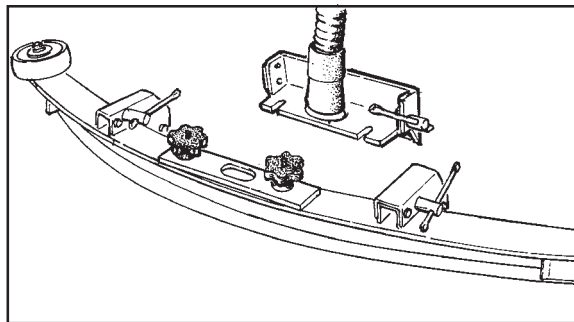
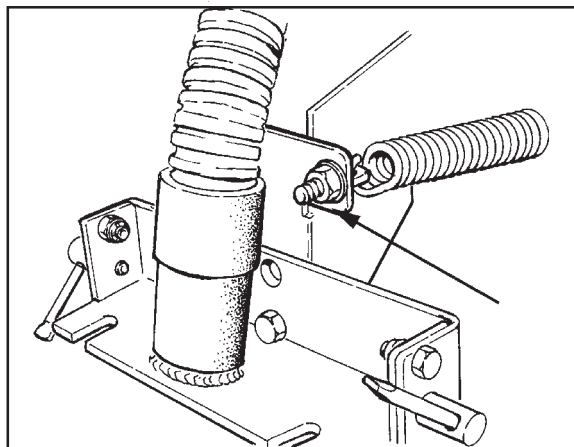
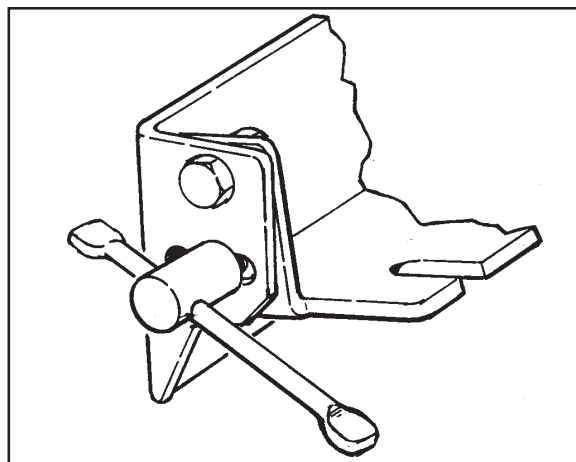
Следующие настройки установлены на фабрике, однако они могут потребовать небольшой регулировки.

Регулировка нажима швабры:

Чтобы отрегулировать нажим, обратитесь к Рисунку #27. Правильная регулировка обеспечит равномерный размах вдоль задней части скребка, когда машина движется вперед. Чтобы увеличить нажим, затяните гайки с каждой стороны поворотного рычага. Чтобы уменьшить нажим, отпустите гайки с каждой стороны.

Регулировка наклона швабры:

Наклон швабры вызывает поднятие заднего скребка в центре или на концах, в зависимости от того, какое направление наклона изменяется. Для регулировки наклона, обратитесь к рисунку #28. Отпустите левый и правый винты "X". Чтобы прижать задний скребок в центре, опустите "Y". Чтобы прижать оба конца, поднимите "Y". Проводите очень небольшую регулировку и делайте это до тех пор, пока не достигается равномерный размах. Изменение наклона может также требовать повторной регулировки прижима швабры.

**Рисунок #26****Рисунок #27****Рисунок #28**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулировка скребков швабры:

При правильной установке, передний скребок должен быть приблизительно на .06 сверху над задним скребком. Смотрите рисунок #29.

Регулировка вспомогательных колес швабры:

Вспомогательные колеса должны быть установлены над полом на расстоянии .12, при этом задний скребок должен касаться пола. Смотрите рисунок #31.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только уполномоченным персоналом.

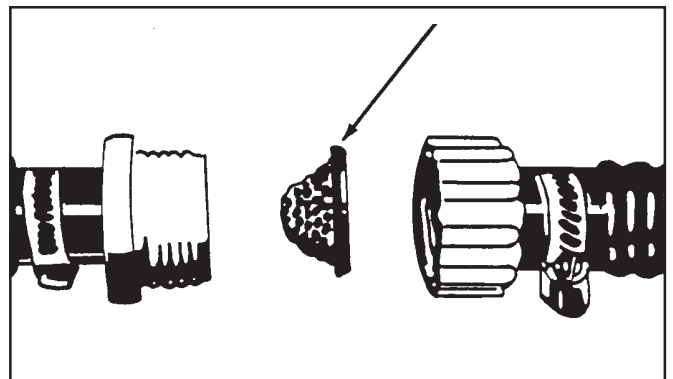
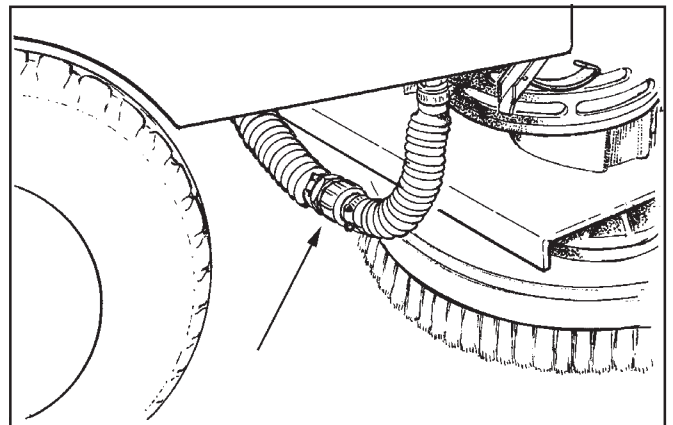
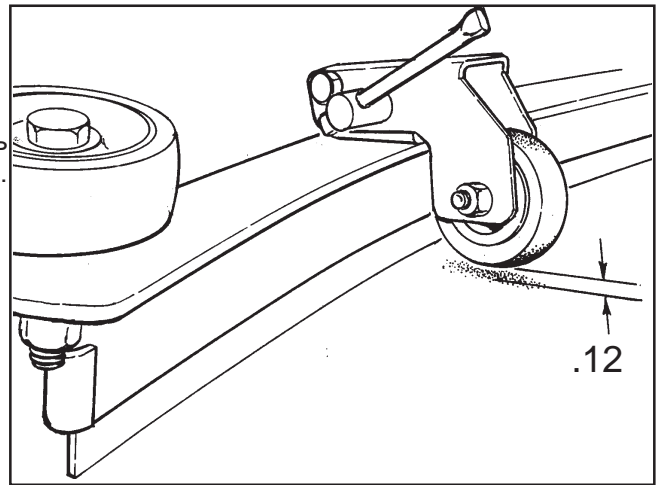
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ремонт электрических узлов должен проводиться только уполномоченным персоналом.

Обращайтесь к уполномоченному представителю компании «ALTO» для проведения обслуживания.

Используйте только подлинные комплектующие компании «ALTO».

Как чистить трубопровод для раствора

Если трубопровод для раствора становится забитым, вытащите фильтрующее соединение позади щеток (Рисунок #30), выньте сеточку фильтра (Рисунок # 31) и прочистите или замените ее. Вставьте фильтрующее соединение обратно в корпус.



КАК ИСПРАВИТЬ ПРОБЛЕМЫ В МАШИНЕ

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | ДЕЙСТВИЕ |
|---|--|---|
| <p>Машина не удаляет всю воду с пола.</p> | <p>Швабра поднята</p> <p>Вакуумный резервуар заполненный.</p> <p>Фильтр загрязнен.</p> <p>Засорена или повреждена швабра, шланг швабры или напорная труба.</p> <p>Вакуумный механизм не работает.</p> <p>Шланг швабры отсоединен.</p> <p>Скребок швабры поврежден, изношенный или неправильно установлен.</p> <p>Прижим швабры отрегулирован неправильно.</p> <p>Повреждены прокладки на крышке резервуара для утилизации.</p> | <p>Опустите швабру.</p> <p>Опорожните резервуар.</p> <p>Прочистите сеточный фильтр.</p> <p>Уберите преграду или отремонтируйте повреждение.</p> <p>Проверьте, не отсоединен ли выключатель. Обратитесь к уполномоченному сервисному специалисту с просьбой о необходимом ремонте.</p> <p>Подсоедините шланг.</p> <p>Поверните или замените скребок швабры. Правильно установите скребок швабры.</p> <p>Отрегулируйте нажим швабры.</p> <p>Замените прокладки.</p> |
| <p>Батареи не обеспечивают нормальное время эксплуатации.</p> | <p>Клеммы батареи загрязнены или повреждены.</p> <p>Уровень электролита очень низкий.</p> <p>Батареи полностью не заряжены.</p> <p>Повреждено зарядное устройство.</p> <p>Батарея неисправна.</p> <p>Батареи отсоединены.</p> | <p>Почистите полюсы батареи и контакты. Замените поврежденные кабели. Зарядите батареи.</p> <p>Добавьте дистиллированную воду в каждую секцию и зарядите батарею.</p> <p>Зарядите батарею на полный цикл зарядки (16 часов).</p> <p>Обратитесь к уполномоченному сервисному специалисту с просьбой о ремонте зарядного устройства.</p> <p>Проверьте вольтаж каждой секции во время разрядки.</p> <p>Подключите батареи.</p> |
| <p>Очистка не равномерная.</p> | <p>Чистящие щетки изношенные.</p> <p>Произошло повреждение щеткодержателя, разливного механизма или вентиля раствора.</p> <p>Двигатели щетки не двигаются</p> <p>Уровень раствора низкий.</p> | <p>Заместите моющие щетки.</p> <p>Обратитесь к уполномоченному сервисному специалисту с просьбой о необходимом ремонте.</p> <p>Проверьте, не отсоединен ли выключатель, повторно подключите. Проверьте на предмет отсутствия контакта.</p> <p>Наполните резервуар для раствора.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: Если двигатель продолжает останавливаться, проконсультируйтесь с уполномоченным сервисным представителем.</p> |
| <p>Машина не движется.</p> | <p>Машина теряет мощность.</p> | <p>Переустановите автоматический выключатель. Проверьте подсоединение проводов к двигателю. Замените предохранители.</p> <p>Проверьте соединения батарей.</p> <p>Проверьте положение рычага стояночного тормоза (если он установлен)</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: Если двигатель продолжает останавливаться, проконсультируйтесь с уполномоченным сервисным представителем.</p> |

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L
Общие коды ошибок

| ОШИБКА КОД | ПРИЧИНА | ДЕЙСТВИЕ |
|--|--|---|
| 3100 3101 3102 3103 3104 3105 | Возможно короткое замыкание устройства вывода. | Проверьте соединения тягового электродвигателя, щеток и вакуумного механизма и проверьте электропроводку от этих разъемов до всех двигателей. |
| 7600 | Разомкнутая цепь на двигателях щеток или проводах двигателей щеток. | Проверьте соединение двигателя щетки и проверьте проводку от этого разъема вниз до двигателя щетки. |
| 7603 | Возможно короткое замыкание на двигателях щеток или электропроводке. | |
| 7800 | Разомкнутая цепь на тяговом электродвигателе. | Проверьте соединение тягового электродвигателя и проверьте проводку до самого двигателя. |
| 7802 | Ток в тяговом электродвигателе превысил максимальное значение тока для регрузки. | Продвижение вверх по большой наклонности или машина упирается в препятствие или ступеньку. |
| 9000 | Щетки не установлены. | Щетки. |
| 2F01 | Система привода активизирована до включения клавишного переключателя в положение "ON". | Выключите выключатель хода и включите повторно. |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЕСЛИ ВКЛЮЧАЕТСЯ КОД ОШИБКИ/НЕИСПРАВНОСТИ, ВЫКЛЮЧИТЕ КЛАВИШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И СНОВА ВКЛЮЧИТЕ.

Относительно дальнейших кодов и объяснений, связывайтесь с Сервисным центром компании ALTO.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Приспособления - 2/05

Приспособления

| Описание | Номер детали |
|---|---------------------|
| Комплект системы питания | 10892A |
| Комплект рециркуляционной системы ESP | 10894A |
| Узел разливочной машины | 52127A |
| Комплект для ухода за машиной фирмы «Clarke» | 14607A |
| Собранная швабра, дополнительная на 29" (только в 770 модели) | 18818A |
| Ведущее колесо, заполненное пеной | 59955A |
| Комплект электрического стояночного тормоза <i>Империа</i> | 10684A |
| Система технического обслуживания батарей фирмы «Clarke» (CBMS) | 53390A |

Дополнительные скребки швабры:

| Машина | Скребок | Тип | Материал | Длина | Номер запчасти |
|---------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------|-----------------------|
| 770 | Внутренний | Дополнительный | Уретан, рифленый | 65.7 cm | 30951A |
| 770 | Внутренний | Дополнительный | Уретан, зазубренный, 1.5 mm | 65.7 cm | 30955A |
| 770 | Внутренний | Дополнительный | Уретан, рифленый | 91.1 cm | 30952A |
| 770 | Внутренний | Дополнительный - цементный раствор | Уретан, зазубренный 1.5 mm | 91.1 cm | 30957A |
| 784 | Внутренний | Дополнительный | Уретан, рифленый | 102.2 cm | 30953A |
| 784 | Внутренний | Дополнительный - цементный раствор | Уретан, зазубренный 1.5 mm | 104.1 cm | 30958A |
| 795 | Внутренний | Дополнительный | Уретан, рифленый | 116.8 cm | 30954A |
| 795 | Внутренний | Дополнительный - цементный раствор | Уретан, зазубренный, 1.5 mm | 116.8 cm | 30959A |
| 770 | Внешний | Дополнительный | Нитрил, твердый | 71.4 cm | 30938A |
| 770 | Внешний | Дополнительный | Нитрил, твердый | 97.8 cm | 30936A |
| 784 | Внешний | Дополнительный | Нитрил, твердый | 107 cm | 30937A |
| 795 | Внешний | Дополнительный | Нитрил, твердый | 122 cm | 30939A |

| Щетки: | Размер | Описание | Номер детали |
|---------------|---------------|-------------------|---------------------|
| | 43.2 cm | Поли | 11424B |
| | 43.2 cm | Очень твердая | 11425B |
| | 43.2 cm | Средней твердости | 11430B |
| | 43.2 cm | Нетвердая | 10384A |
| | 43.2 cm | Мягкий нейлон | 10875A |
| | 35.6 cm | Поли | 11427B |
| | 35.6 cm | Очень твердая | 11426B |
| | 35.6 cm | Средней твердости | 11431B |
| | 35.6 cm | Нетвердая | 10383A |
| | 35.6 cm | Мягкий нейлон | 10874A |
| | 48.3 cm | Поли | 11434B |
| | 48.3 cm | Очень твердая | 11433B |
| | 48.3 cm | Средней твердости | 11432B |
| | 48.3 cm | Нетвердая | 10385A |
| | 48.3 cm | Мягкий нейлон | 11435B |

Парные щетки:

| Размер | Номер запчасти |
|---------------|-----------------------|
| 48.3 cm | 17524B |
| 43.2 cm | 17520C |
| 35.6 cm | 17521C |



Условия гарантии устройства по уходу за полом

Ваше устройство по уходу за полом ALTO имеет гарантию на 12 месяцев от даты продажи (квитанция о продаже должна быть предъявлена), только для первичного покупателя, при следующих условиях:

- Что дефекты относятся к дефектам отсутствующих частей, дефектам материалов или дефектам качества изготовления. (Обычное изнашивание и амортизация, как и неправильное использование не покрываются этой гарантией).
- Что ремонт не проводился никем другим, кроме обученного обслуживающего персонала компании ALTO.
- Что были применены только оригинальные вспомогательные устройства.
- Что устройство было защищено от неправильной эксплуатации.
- Что были тщательно соблюдены инструкции руководства по эксплуатации.

В дополнение к поданным выше условиям компания ALTO гарантирует, только первичному покупателю, ремонт или замену основного корпуса, накопителя мусора, резервуаров заполнения и утилизации на протяжении восьми (8) лет в случае неисправностей, причиной которых стали дефекты качества изготовления или полная коррозия продукта.

Следуя из условий этой гарантии, косметические повреждения или коррозия поверхности не являются неисправностью.

Моторы (двигатели внутреннего сгорания) (если применяются):

Гарантия изготовителей применяется к моторам

Все вопросы относительно моторов должны направляться в компанию ALTO

Батареи (если применяются):

Гарантия изготовителей применяется к батареям.

Все вопросы относительно батарей должны направляться в компанию ALTO или к дилерам компании ALTO, поставивших продукт.

Зарядные устройства (если применяются):

Гарантия изготовителей применяется к зарядным устройствам.

Все вопросы относительно зарядных устройств должны направляться в компанию ALTO или к дилерам компании ALTO, поставивших продукт.

КОМПАНИЯ ALTO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОБОЧНЫЕ И КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ РЕЗУЛЬТАТОМ НЕИСПРАВНОСТИ ПРОДУКТА ИЛИ ДЕФЕКТА ЕГО ЧАСТИ ИЛИ ПОЛОМКИ.

Эта гарантия не нарушает Ваши законные права.



HEADQUARTERS

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel: (+45) 43 23 81 00

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Nilfisk Advance AG
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Austria
Tel: (+43) 662 456 400 11
Fax: (+43) 662 456 400 34
E-mail: verkauf@-alto.at
www.-alto.at

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras,
350-Bairro Capela Velha
83.705-500 - Araucária - Paraná
Brasil
Tel: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403/7404
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel. (+420) 24 14 08 419
Fax (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05
E-mail: salg@-alto.dk
E-mail: service@-alto.dk
www.-alto.dk

ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@-
alto.dk
www.-alto.com

FRANCE

ALTO France SA
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@-alto-fr
www.-alto.com

GERMANY

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg
Germany
Tel: (+49) (0) 730 67 20
Fax: (+49) (0) 730 67 23 10
E-mail: info@-alto.de
Info-export@-alto.de
www.-alto.de

GREAT BRITAIN

ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA 11 9BQ
Great Britain
Tel: (+44) 1 768 86 89 95
Fax: (+44) 1 768 86 47 13
E-mail: sales@-alto.co.uk
www.-alto.co.uk

HUNGARY

ALTO Hungary Kft
Csengery ut. 119
8800 Nagkanizsa
Hungary
Tel: (+36) 93 509 701
Fax: (+36) 93 509 704

MALAYSIA

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd
SD14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: (+603) 6274 6913
Fax: (+603) 6274 6318
E-mail: Densin@tm.net.my

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.
Camerastraat 9
1322 BB Almere
The Netherlands
Tel: (+31) 36 5460 756
Fax: (+31) 36 5460 700
E-mail: info@alto-nl.com

Postbox 60112
1320 AC Almere
The Netherlands

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@-alto.no
www.-alto.no

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN
Singapore Pte. Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Singapore
Tel: (+65) 6268 1006
Fax: (+65) 6268 4916
Web: www.densin.com
E-mail: densin@singnet.com.sg

SPAIN

ATLO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Spain
Tel: (+34) 93 741 24 00
Fax: (+34) 93 757 80 20
E-mail: info@-alto.es
www.-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
431 04 Mölndal
Sweden
Tel: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 41
E-mail: info@-alto.se
www.-alto.se

USA

ALTO U.S. Inc.
2100 Highway 265
Springdale
Arkansas 72764
USA
Tel: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 756 0719
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
1100 Haskings Road
Bowling Green
Ohio 43402
USA
Tel: (+1) 419 352 7511
Fax: (+1) 419 353 7187
E-Mail: info@alto-un.com

ALTO Cleaning Systems Inc.
12249 Nations Ford Road
Pineville
North Carolina 28134
USA
Tel: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@-advance.us
www.-alto.com

ALTO®